

314

79



314

79

314

اکثر کتب عربیہ میں مطالعہ ایتیمہ و لسان عربی و ادبی ایلم عربیہ کے بارہ مکالمہ ایتیمہ میں عربیہ مکتوب یا زمیہ مقتدر اولہ بیلہ جکدر .

چونکہ بوکتاہدہ جمیع قواعد مهمہ سبیلہ برابر ایکی بیگ قدر لغات عربیہ جرج اولنمشدر . هانگی لساندن اولسه ده بر کیمسه شول لساننگ ایکی بیگ قدر لغاتنی قواعد مهمہ سبیلہ برابر حفظ و ضبط ایدر سه گویا اولسانی بیلهش عد ایدلمکنده در .

بنائاً علیہ بوجوهی کامل اعتنا و اجتهاد ایلمه تحصیل و تعلم ایتیمک لسان عربی ده محبتی اولان هر بر کیمسه یه لازملر .

طریق تعلیم

بوجوهی تعلیم قیامه نگ اصول و طریقی اوشبودر :

معلم افندی اولاً مبتدیله بر درسگ لغتیرینی کوسترور . هر بر کلمه یی اولاً کنندیسی اوقور سوگره مبتدیله اوقور لر معلم هر بر کلمه نگ حروف و حرکاتنی درست تلفظ ایتدیرمه یه پک سعی ایدر .

هر بر کلمه نگ ترکیجه معناسنی سویله . لغات عربیہ یی ترجمه لر بیله برابر حفظ ایتیمک ایچون مبتدیله بر کون مهلت ویرلور . ایکنجی کونده معلم هر مبتدی یی امتحان ایدر ؛ لغتیری حفظدن درست تلفظ ایتیمه یه و معنایرینی ترکیجه درست ترجمه ایتیمه یه مقتدر اولمش ایسه لر

(عمل ترجمه یی) کوسترور . سویله که هر بر جمله عربیہ یی معلم مبتدیله باقور شفاهاً سویله (بوجوله نگ ترکیجه ترجمه سی چیک ؟) یعنی

(بوسور نه دیمنکر ؟) دیوب سوال ایدر . آکلا دقچه مبتدی جواب ویرور خطا ترجمه ایدر سه معلم خطاسنی تنبیه ایدر . مقتدر اولور سه مبتدی خطاسنی کنندیسی تصحیح ایدر . مقتدر اولور سه ترجمه صحیحه سنی سویله یوب معلم کنندی تصحیح ایدر . جمله عربیہ یی ترکیجه یه ترجمه ایدر یازوق ایچون هر مبتدی نگ النده برر (ترجمه ترکیبه) دفتر لر یی

اولور • معلم مبتدیلره ایکنجی کونه قدر هر بر جمله^۴ عربیه بی ترکی به
ترجمه ایدوب یازمه به امر ایدر • مبتدیلر یازار لر •

اوچنجی کونده معلم هر شاگردگ (ترجمه^۴ ترکیه) دفتر لرینی طویلاب
آلور • ممکن قدر هر برینی کوزدن کچرور • خطالر ی اولسه غطاسنی
جمیع مبتدی به سویلهر • صحیح ترجمه سی نصل اولدیغنی صورار مبتدیلر
بیلدکلری قدر جواب ویرور لر • معلم هر دفتره درستلگی ویا کئشلیغی
درجه سنده نومرولر وضع ایدر (مثلاً : ۱۰ ، ۲۰ ، ۳۰ ، ۴۰ ، ۵۰) .

شو اوچنجی کونده دفتر لر تفتیش اولندقدن صوگره معلم (جمل ترکیه) بی
کوسترور • هر بر (جمله^۴ ترکیه) بی او قورده (بوسوزی عربجه سویله مک
آرزو ایتسه ک نصل سویله مک لازم اولور ؟) دیوب سوال ایدر •

هر بر مبتدی بیلور بیلمز معلمه قارشو شفاها جواب ویرور لر •
ملکه تحصیل ایدنجه به قدر مبتدی البته چوق زمان جمله^۴ ترکیه ننگ
عربجه ترجمه سنی غطاسن سویله مه به مقتدر اوله مز • معلم افندی همان
او خطالر ی تصحیح ایدر • هر مبتدینگ انده (جمل ترکیه) بی عربجه
ترجمه ایتمک اوچون (ترجمه^۴ عربیه) دفتر ی نامنده دهابر دفتر لر ی
اولور • دوردنجی کونه قدر معلم مبتدیلره (جمل ترکیه) ننگ هر جمله سنی
عربجه ترجمه ایدوب دفتر لرینه یازمه امر ایدر • مبتدیلر یازار لر •
دوردنجی کونک معلم مبتدیلرگ (ترجمه^۴ عربیه) دفتر لرینی طویلاب آلور •
هر برینی تفتیش ایدر • خطالارینی بیان ایدر • بر مبتدینگ خطا سنی
دیگر بر شا کردن تصحیح ایتدیرور • درست یازانارینه تحسین و آفرین
دیهرک دفتر لرینه (۵) نجی نومروبی وضع ایدر • خطا یازانارینه
اعتنا و اجتهاد ایتمه بی توصیه ایدرک دفتر لرینه ادنی نومرولری وضع ایدر •
(ترجمه^۴ عربیه) ننگ تفتیش و تصحیحاتی تمام اولدقدن صوگره • مبتدیلره
ایکنجی درسگ لغاتی کوستر بیلهرک ایکنجی کونه قدر حفظ ایتمه به بویوریلور •
اوشبو طریق اوزره بوجوه ننگ هر درسی اقل اوچ کون یا خود اوچ
سبقه تمت اولور •

بعض درس لرگ لغاتی چوقه یازلمش در • مبتدیلر برکونده حفظ
ایک من کبی کورینورلرسه بعض درس لرگ لغاتنی ایکی یه تقسیم ایدوب
ویرمهلی • شاید ایکی کون ایچنک حفظ ایده بیلور لر • بوجمعه ده (جمل ترکیه)
فقط اونچی درسه قدر یازلمش در •

ظن غالبه درکه شاید اقتدارلی معلم افندیلر اونچی درس دن صوگی
درس لر ایچون ده اقل برر صحیفه مقداری (جمل ترکیه) ترتیب ایدوب
عربیجه ترجمه ایتدیور لر • یا که در سخانده مبتدیلره باقوب شفاها
پک چوق (جمله ترکیه) لر سویله یوب عربیجه ترجمه ایتدیور ب یازدیور لر •
لسکن ترتیب اولنه جق (جمله ترکیه) هر زمان مبتدی یه معلوم اولان
لغتلر دن ترکیب ایدلمه لی وادئا در سینه مناسب کلمات دن مرکب اولمالی •
بوجمعه صولر معلم افندیلرگ درایت و مهارت لرینه مفوظدر •

فضل و کمالی اولان معلم بوجمعه ایله علی الوجهه الاصلاح تعلیم ایدر لر سه
مبتدیلر نده فوق العاده ترقی کوره جکارنده هیچ شبهه یوقدر •

معلم افندی مبتدیلری تهرین ایتک ایچون هر در سده کندی طرفندن
مبتدیلرگ کچمش در سارینه مناسب در لور لوجهله عربیه و جمله ترکیبلر
سویله یوب مبتدیلر دن ترکیجه و عربیجه تحویل و ترجمه ایتدیورمه لی •

و ذی مبتدیلرگ دیل لرینی قاعدن موجهجه سویله مه یه تمام ملکه لندی ر مک
ایچون اونچی درسه قدر هر در سگ (جمل عربیه) سنی حفظ ایتدی ر مک ده
فائده دن خالی دگلدر •

بوجمعه ده صرف و نحو قاعده لری و اسماء اصطلاحیه سی تفصیل
ایدلمه مشدر - مناسب محللر نده معلم افندی مشهور و سهل اولان
قاعده لری و مشهور اصطلاحاتی مبتدیلره شفاها سویله مه لی • مثلاً (مبتدأ)
خبر ، فعل ، فاعل ، مفعول ، مشرد ، جمع ، مذکر ، مؤنث ، غائب ،
مخاطب ، متکلم ، مرفوع ، منصوب ، مجرور) کبی مشهور اصطلاحاتی
مبتدیلره درس آراسنده شفاها سویله مکله هم آکلاتمق مکندر •

صبی مبتدیلر بر کره اوقوب کچیش در سارینی بر قاچ کوندن سوکره

اونوده جقلری طبعی بدر • اونوتمق چوجقلرده دگل بیوکلرده هم چوق واقع اولمقده در • بونگ علاجه ایسه تکراردر • تکرار ایدلدکن سوکره البته اونودلماز • لکن تکرار دیمکن مرادمن بر درسی بر کون ایچنده متصلاً قرق المی دفعه (دبر دبر) شاولاب اوقومق دگلدر • چونکه بویله تکرارگ ذهنه (ملال) و پروب درسه عجبی صووندرمقندن باشقه چوق فائده سی بوقندر •

فائده لی تکرار شودر که بر درسی اوقودقندن سوکره اوچ دورت هفته کچرک شودرس بر کره بر آز اونودلدقندن سوکره تکرار کبرویه کلوب اودرسی ایکنجی دفعه اوقومقدر •

علم احوال روغک بیانینه کوره بر کره اونودلوب ده بر قاچ وقت کچدکن سوکره تکرار در خاطر ایدیلن (معلومات منسیه) اکثریا ایکنجی دفعه تمام اونودلماز ایهش •

ایگ قولایی بودر که هر بر کونگ در سنی ایکنجی کونده امتحان ایتمک و هر هفته نگ در سنی هفته تمامندن سوکره و هر آیک در سنی آی تمامندن سوکره اوچ آیلق درسی اوچ آی تمام اولدقندن سوکره هیچ مساله سر

کمال دقت و اعتنا ایله امتحان ایتمکدر • بوجهوعدهی تعلیم حقنک

بنم ظن ایتمدیکم طریق ایشته بوقندر در • مأمولدر که فضیلتلو

معلم افندیلر تجر به ایله بلکه ده ااصح طریقاری

کشف واستخراج ایدر لر •

احمد هادی مقصودی

صاحب عالم سيفورين
باطرقات ابن

﴿ دروس ﴾



مما جمعه

احمد الهادي المقصودني

﴿ جزء اول ﴾

١٣١٦ - ١٨٩٩

(طبع في المطبعة الدومبر اوية في مدينة قزان)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱) الدرس الأول

غائب ضمیر لری :

هو * هم * هي * هو
 اول ایرلو (آلر) اول خاتون اول خاتونلار

مخاطب ضمیر لری :

انت * انتم * انت * انت
 سین (ایر) سز (ایرلو) سین (خاتون) سز (خاتونلار)

متکلم ضمیر لری :

انا * نحن *
 مین بز

مفرد مذکر جمع مذکر
 عالم * علماء *
 بلوچی ایرلو بلوچی ایرلو بلوچی خاتون بلوچی خاتونلار

جاهل * جاهل * جاهل * جاهل *
 نادان ایرلو نادان ایرلو نادان ایرلو نادان ایرلو

غني * اغنياء * غنية * غنيات *
 بای ایرلو بای ایرلو بای ایرلو بای ایرلو

فقير * فقايراء * فقيرة * فقيرات *
 فقیر ایرلو فقیر ایرلو فقیر ایرلو فقیر ایرلو

جہلِ عربیہ

ہو عالم * ہم علماء * ہی عالمۃ * هن عالمات *

اول ایر بلوچینر

انت جاہل * انتم جہلاء * انتِ جاہلۃ * انتن جاہلات *

انا غنی * نحن اغنیاء * انا (خ) فقیرۃ * نحن (خ) فقیرات *

جہلِ ترکیہ

اول ایر ناداندر * اول ایر لر نادانلاردر *
اول خاتون ناداندر * اول خاتونلار نادانلاردر *

سین (ایر) بلوچینسن * سن (ایر لر) بلوچیلرسن *
سین (خاتون) بلوچینسن * سن (خاتونلار) بلوچیلرسن *

مین (ایر) یارلیمن * بز (ایر لر) یارلیلارمز *
مین (خاتون) بایمن * بز (خاتونلار) بایلارمز *

الدرس الثانی

(۲)

هذا * هؤلاء * هذه * هؤلاء *

بو خاتونلار

بو خاتون

بو ایر لر

بو ایر

ذاك * اولئك * تلك * اولئك *

تگی خاتونلار

تگی خاتون

تگی ایر لر

تگی ایر

* كِبِيرَات	* كَبِيرَةٌ	* كِبَارٌ	* كَبِيرٌ
			الوعاء (زور)
* صَغِيرَات	* صَغِيرَةٌ	* صَغَارٌ	* صَغِيرٌ
			كجكته اير
* طَوِيلَات	* طَوِيلَةٌ	* طَوَالٌ	* طَوِيلٌ
			اوزون اير
* قَصِيرَات	* قَصِيرَةٌ	* قِصَارٌ	* قَصِيرٌ
			تبنالك اير

جَمَلٌ عَرَبِيَّةٌ

هَذَا كَبِيرٌ * هُوَ لِأَبِي كِبَارٍ * هَذِهِ كَبِيرَةٌ * هُوَ لِأَبِي كَبِيرَات *
 ذَلِكَ طَوِيلٌ * أُولَئِكَ طَوَالٌ * تِلْكَ طَوِيلَةٌ * أُولَئِكَ طَوِيلَات *
 هُوَ صَغِيرٌ * هُم صَغَارٌ * هِيَ صَغِيرَةٌ * هُنَّ صَغِيرَات *
 أَنْتَ قَصِيرٌ * أَنْتُمْ قِصَارٌ * أَنْتِ قَصِيرَةٌ * أَنْتُنَّ قَصِيرَات *
 أَنَا كَبِيرٌ * نَحْنُ كِبَارٌ * أَنَا (خ) صَغِيرَةٌ * نَحْنُ (خ) صَغِيرَات *
 هَذَا عَالِمٌ * هُوَ لِأَبِي عِلْمَانٍ * هَذِهِ جَاهِلَةٌ * هُوَ لِأَبِي جَاهِلَات *
 ذَلِكَ غَنِيٌّ * أُولَئِكَ أَغْنِيَاءُ * تِلْكَ فَقِيرَةٌ * أُولَئِكَ فَقِيرَات *

جمل ترکیه

- * بواير کچکنه در * بواير لر کچکنه لر در *
 * بوخاتون کچکنه در * بوخاتونلار کچکنه لر در *
 * تگی ایر قصقه در * تگی ایر لر قصقه لر در *
 * تگی خاتون قصقه در * تگی خاتونلار قصقه لار در *
 * اول ایرال-وغدر * اول ایر لر ال-وغلار در *
 * اول خاتون الوغدر * اول خاتونلار الوغلار در *
 * سبز اوزونسن * سبز اوزونلار سبز *
 * سبز (خاتون) اوزونسن * سبز (خاتونلار) اوزونلار سبز *
 * مین کچکنه من * مین کچکنه لر من *
 * مین (خاتون) الوغمن * مین (خاتونلار) الوغلار من *
 * بواير ناداندر * بواير لر نادانلار در *
 * بوخاتون بلوچیدر * بوخاتونلار بلوچیلر در *
 * تگی ایر یار ایدر * تگی ایر لر یار لیلار در *
 * تگی خاتون بایدر * تگی خاتونلار بایدلار در *

الدرس الثالث (۳)

- | | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------------|
| لیس
توکلدر (بواير) | * لیسوا
توکلدر لر | * لیست
توکلدر (بوخاتون) | * لسن
توکلدر لر |
| لست
توکلدر (بواير) | * لستم
توکلدر | * لست
توکلدر (بوخاتون) | * لستن
توکلدر (خاتونلار) |
| | | * لسن
توکلدر | * لسن
توکلدر |

جَمِيلٌ عَرَبِيَّةٌ

هُوَ لَيْسَ عَالِمًا * هُمْ لَيْسُوا عُلَمَاءَ *

هِيَ لَيْسَتْ عَالِمَةً * مِنْ لِسْنِ عَالِمَاتٍ *

أَنْتَ لَسْتَ غَنِيًّا * أَنْتُمْ لَسْتُمْ أَغْنِيَاءَ *

أَنْتَ لَسْتَ غَنِيَّةً * أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ غَنِيَّاتٍ *

أَنَا لَسْتُ كَبِيرًا * نَحْنُ لَسْنَا كِبَارًا *

أَنَا لَسْتُ صَغِيرَةً * نَحْنُ لَسْنَا صَغِيرَاتٍ *

أَنَا لَسْتُ طَوِيلًا * نَحْنُ لَسْنَا طَوَالًا *

أَنَا لَسْتُ قَصِيرَةً * نَحْنُ لَسْنَا قَصِيرَاتٍ *

هَذَا لَيْسَ جَاهِلًا * هَؤُلَاءِ لَيْسُوا جُهَلَاءَ *

هَذِهِ لَيْسَتْ جَاهِلَةً * هَؤُلَاءِ لَسْنَّ جَاهِلَاتٍ *

ذَلِكَ لَيْسَ فَقِيرًا * أُولَئِكَ لَيْسُوا فَقَرَاءَ *

تِلْكَ لَيْسَتْ فَقِيرَةً * أُولَئِكَ لَسْنَّ فَقِيرَاتٍ *

هَذَا لَيْسَ كَبِيرًا * هَؤُلَاءِ لَيْسُوا كِبَارًا *

هَذِهِ لَيْسَتْ صَغِيرَةً * هَؤُلَاءِ لَسْنَّ صَغِيرَاتٍ *

ذَٰكَ لَيْسَ طَوِيلًا * أَوْلَيْكَ لَيْسُوا طَوِيلًا *
 تَلْكَ اَيْسَتْ قَصِيرَةٌ * أَوْلَيْكَ لَسْنَ قَصِيرَاتٍ *

جہلِ ترکیہ

- اول ایر نادان توگلدلر * اول ایرلر نادان توگلدلر *
 اول خاتون نادان توگلدلر * اول خاتونلار نادان توگلدلر *
 سین (ایر) یارلی توگلسن * سن (ایرلر) یارلی توگلسن *
 سین (خاتون) یارلی توگلسن * سن (خاتونلار) یارلی توگلسن *
 مین کچکنه توگلمن * بن کچکنه توگلمن *
 مین (خاتون) الوغ توگلمن * بن (خاتونلار) الوغ توگلمن *
 مین قصه توگلمن * بن قصه توگلمن *
 مین (خاتون) اوزون توگلمن * بن (خاتونلار) اوزون توگلمن *
 بو ایر بلوچی توگلدلر * بو ایرلر بلوچی توگلدلر *
 بو خاتون بلوچی توگلدلر * بو خاتونلار بلوچی توگلدلر *
 تگی ایر بای توگلدلر * تگی ایرلر بای توگلدلر *
 تگی خاتون بای توگلدلر * تگی خاتونلار بای توگلدلر *
 بو ایر کچکنه توگلدلر * بو ایرلر کچکنه توگلدلر *
 بو خاتون الوغ توگلدلر * بو خاتونلار الوغ توگلدلر *
 تگی ایر قصه توگلدلر * تگی ایرلر قصه توگلدلر *
 تگی خاتون اوزون توگلدلر * تگی خاتونلار اوزون توگلدلر *

الدَّرْسُ الرَّابِعُ (۴)

أَبُو * أَبَاء * أُمَّهَات *
آتا آتالار آما

ابْن * ابْنَاء * بِنْت * بَنَات *
اوغل اوجلار

أَخُو * أَخَوَةٌ * أَخَوَات *
ایر قرداش قز قرداش

جَد * أَجْدَاد * جَدَّة * جَدَات *
بابا ابا

زَوْج * زَوَاج * زَوْجَةٌ * زَوْجَات *
ایر خاتون (کلاش)

خَتَن * خَتَنَات * كِنَةٌ * كِنَات *
کیار کین

خَادِم * خَادِمَات * خَادِمَةٌ * خَادِمَات *
خدمتچی ایر خدمتچی قز

صَدِيق * أَصْدِقَاء * عَدُو * عَدَاء *
دوست دشمن

جَار * جِيرَان * ضَيْق * ضَيْفَان *
کورشی قوناق

جمل عربيه

ابوه عالم * ابائهم علماء * ابوك عالم * ابائكم علماء *
ابي عالم * ابائنا علماء * ابو هذا جاهل * اباك هؤلاء جهلاء *
ابو ذاك غني * اباك اولئك اغنياء * ابو علي فقير *
ام ولي فقيرة * ابن عميد طويل * ابناك عميد طوال *
بنت محمود قصيرة * بنات محمود قصيرات * اخو علي كبير *
اخوة علي كبار * اخت ولي صغيرة * اخوات ولي صغيرات *
امه جاهلة * امهاتهم جاهلات * امك جاهلة * امهاتكم جاهلات *
امي غنية * امهاتنا غنيات * ام هذا فقير * امهات
هؤلاء فقيرات * ام ذاك عالمة * امهات اولئك عالمات *
ابن خالد كبير * ابناك خالد كبار * بنت عارف صغيرة *
بنات عارف صغيرات * اخوه طويل * اخواتهم طوال *
اخته قصيرة * اخواتهم قصيرات * جد شاكر عالم *
اجداد شاكر علماء * جدة ذاكر جاهلة * جدات ذاكر
جاهلات * زوج مني غني * ازواجهن اغنياء * زوجة
ظري فقيرة * زوجات هؤلاء فقيرات * ختن علي طويل *

اختان ولی طوال * کنه محمود قصیره * کنات محمود قصیرات *
 خادمه کبیر * خادمهم کبار * خادمته صغیره *
 خادماتهن صغیرات * صدیقک عالم * اصدقاؤکم علماء *
 عدوی جاهل * اعداؤنا جهلاء * جار هذا غنی *
 جیران مؤلاء اغنیاء * ضیف ذاک فقیر * ضیفان اولئک فقراء *
 هو خادمی * هم خدامنا * می خادمی * من خادماتنا *
 انت صدیقی * انتم اصدقاؤنا * انا عدوه * نحن اعداؤهم *
 هذا جاری * مؤلاء جیراننا * انت ضیفی * انتم ضیانا *
 ابو فاطمة عالم * ام عزیزة جاملة * ابن زینب ذکی *
 ابو لیس عالماً * اباؤهم لیسوا علماء *
 ابوک لیس عالماً * اباؤکم لیسوا علماء *

اوشبور و شچه مذکور (جمل عربیہ ننگ) هر برینی (جمله علمیه) ایتدیرمه لی

جمل ترکیه

(اول ایرنگ) آتاسی (ناداندر) (اول ایولرنگ) آتالاری (نادانلارد) بو ایرنگ
 آتاسی (بلوچیدر) (بو ایرلرنگ) آتالاری (بلوچیلرد) (نگی ایرنگ) (آتاسی)

یارلیدر * تگی ایرلونگ آتالاری یارلباردر * علی ننگ آناسی بایدر *
 ولی ننگ آناسی بایدر * محمد ننگ اوغلی قصه در * محمد ننگ اوغلاری قصه لارد *
 محمود ننگ قزی اوزونددر * محمود ننگ قزلاری اوزونلارد * علی ننگ ایر قرداشی
 کچکنه در * علی ننگ ایر قرداشلاری کچکنه لرد * ولی ننگ قز قرداشی
 الوغدر * ولی ننگ قز قرداشلاری الوغلارد * اول ایر ننگ آناسی بلوچیدر *
 سینگ آناک بلوچیدر * مینم آنام یارلیدر * بو ایر ننگ آناسی بایدر *
 تگی ایر ننگ آناسی ناداندر * خالد ننگ اوغلی کچکنه در * عارف ننگ قزی
 کچکنه در * سینگ ایر قرداشل اوزونددر * سینگ قز قرداشل قصه در *
 شاکر ننگ باباسی ناداندر * شاکر ننگ ایسی بلوچیدر * هند ننگ ایری
 یارلیدر * ظریف ننگ خاقونی بایدر * علی ننگ کبیایوی قصه در * محمود ننگ
 کیلنی اوزونددر * مینم ایر غلامتچم کچکنه در * مینم قز غلامتچم الوغدر *
 خالد ننگ دوستی ناداندر * عارف ننگ دشمنی بایدر * مینم کورشم یارلیدر *
 سینگ قوناغل اوزونددر * اول ایر مینم دوستمدر * مین سینگ دوستگ من *
 سین مینم کورشیمسگ *

(۵) درس الخامس

عاقل عقلا * سفیه سفها * ذکی اذکیا * غبی اغیبا *
 عقلی بولار زیراک آنکرا
 سخنی اسخیا * بخیل بخلا * صحیح اصحا * مریض مرضی *
 جوهاد ساران آورو

سمین سمان * خیف نحاف * قوی اقویاء * ضعیف ضعیفاء *

صمیمین ^{صمیم} آرق ^{کوچلی} صالح صحائف * فاسق فسقا *
 صادق صدقا * کاذب کذبا *
 طوغری ^{بالغائی} ایزگی ^{گناهکار}

حسن حسان * قبیح قباح *
 کورکام ^{ایلامز}

جمل عربیه

ابوه عاقل * ابواهم عقلاء * امهاسفیهة * امهاتهن سفیهات *

ابنک ذکی * ابناؤکم اذکیاء * بنتک ذکیة * بناتکن ذکیات *

اخی سخی * اخوتنا اسخیاء * اختی بخیلة * اخواننا خیلات *

جد هذا صحیح * اجداد هؤلاء اصحاء * جد هذه مریضة *

جدات هؤلاء مریضات * زوجهاسمین * ازواجهن سمان *

زوجته خیفة * زوجاتهم خیفات * ختن علی قوی *

اختان ولی اقویاء * کنه عارفی ضعیفة * کنات ظریفی ضعیفات *

خادم شاکر صادق * خادم ذا کر صدقا * خادمة مریم کاذبة *

خادمت زینب کاذبات * صدیق رشاد صالح * اصدقا *

رشيد صالحاء * عدو رشاد فاسق * اعداء رشيد فسقاء *

جار زيد حسن * جيران بكر حسان * عدو محمود قبيح *

اعداء محمود قبيح * هو عاقل * هم عقلاء * هي سفهية * هن

سفیهات * انت ذكي * انتم اذكياء * انت غيبة * انتن غيبات

انا سخيا * نحن اسخيا * انا بخيلة * نحن بخيلات *

هذا سمين * هؤلاء سمان * هذه نحيفة * هؤلاء نحيفات *

ذاك قوي * اولئك اقوياء * تلك ضعيفة * اولئك ضعيفات *

هو حسن * هم حسان * هي حسنة * هن حسنات *

ابوه ليس عاقلا * اباؤهم ليسوا عقلاء *

امها ليست سفهية * امهاتهن لسن سفهيات *

ابنك ليس ذكيا * ابناؤكم ليسوا اذكيا *

بنتك ليست ذكية * بناتكن لسن ذكيات *

اخي ليس سخيا * اخوتي ليسوا اسخيا *

اختي ليست بخيلة * اخواتي لسن بخيلات *

جَدَ هَذَا لَيْسَ صَاحِبًا * أَجْدَادُ هُوَ لَيْسُوا أَصْحَاءَ *

جَدَّةٌ هَذِهِ لَيْسَتْ مَرِيضَةً * جَدَاتُ هُوَ لَيْسْنَ مَرِيضَاتٌ *

خَتَنُ عَلِيٍّ لَيْسَ قَوِيًّا * أَخْتَانُ وَوَلِيٌّ لَيْسُوا أَقْوِيَاءَ *

كَنَّةٌ عَارِفِيٍّ لَيْسَتْ ضَعِيفَةً * كَنَاتُ ظَرِيفِيٍّ لَيْسْنَ ضَعِيفَاتٌ *

جَارُ زَيْدٍ لَيْسَ حَسَنًا * جِيرَانُ بَكْرِ لَيْسُوا إِحْسَانًا *

عَدُوٌّ مُحَمَّدٍ لَيْسَ قَبِيحًا * أَعْدَاءُ مُحَمَّدٍ لَيْسُوا قَبَاحًا *

هُوَ لَيْسَ عَاقِلًا * هُمُ لَيْسُوا عَقْلَاءَ *

هِيَ لَيْسَتْ سَفِيهَةً * هُنَّ لَيْسْنَ سَفِيهَاتٌ *

أَنْتَ لَسْتَ ذَكِيًّا * أَنْتُمْ لَسْتُمْ أَذْكَيَاءَ *

أَنْتَ لَسْتَ ذَكِيَّةٌ * أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ ذَكِيَّاتٌ *

أَنْأَلْتُ سَخِيًّا * نَحْنُ لَسْنَا إِسْخِيَاءَ *

أَنْأَلْتُ بَخِيلَةً * نَحْنُ لَسْنَا بَخِيلَاتٌ *

جمل ترکیه

(اول ابرنگ) (آناسی) (یولارد) * (اول ابرنگ) (آنالاری) (یولاردرد) *

(مینم) (اوغلم) (زیرا کدر) * (بونگ) (اوغلارمن) (زیرا کدر) *

سینک قزئ عقلیدر * سزنگ قزلارگز عقلیلاردر * سینک ایر قرداشگ
 صاراندر * سزنگ ایر قرداشلارگز صارانلاردر * مینم قز قرداشم جوملرددر *
 بزنگ قز قرداشلارمز جوملردلاردر * اول ایرنگ باباسی آورور * اول
 ایرلرنگ بابالاری آورولاردر * سینک ابییک صاور * سزنگ ابیلرگز
 صاولاردر * هندنگ ایری آرقدر * اول خاتونلارنگ ایرلری آرقلاردر *
 اول ایرنگ خاتونی سیمزدر * اول ایرلرنگ خاتونلاری سیمزدر * علی ننگ
 کیایو ضعیفدر * عارفنگ کیلنی کوچیلدر * شا کرنگ ایر خدمتچیسی
 بالغانچیلدر * مریمنگ قز خدمتچیسی طوغریندر * رشادنگ دوستی عالمدر *
 رشیدنگ دشمانی گناهکاردر * زیدنگ کورشبسی بایدر * محمودنگ قوناعی
 فقیردر * اول ایر یولاردر * اول ایرلر یولاردر * اول خاتون عقلیلدر *
 اول خاتونلار عقلیلاردر * سبن سیمز سن * سز سیمز لردر * سبن آرقسن *
 سز آرقسن * مین صاومن * بز صاولارمز * مین (خ) آرومن * بز (خ)
 آورولارمز * بو ایر کوچیلدر * بو ایرلر کوچیلدر * بو خاتون کوچسزدر *
 بو خاتونلار کوچسز لردر *

(۶) الدرس السادس

دلال * دلالون

دلال دلالار

- | | | | | |
|--------|--------------|-----------|------------|---------|
| * خیاز | * قصاب | * خفاف | * خیاط | * نجار |
| ایککچی | صوغچی | چینسکچی | کییم تگچی | بالتاچی |
| * حداد | * حلاق | * هجام | * همال | |
| تیمچی | ساج کیتاروچی | قان آلوچی | مات طاشوچی | |

۶۰۵ ۱۰۵- ۵-۰-
 * **احمق** * **حمقاء** * **حمق** *
 ديوانه (يراي او چون) ديوانه (برخاتون او چون) ديوانه لار (ايرلر و خاتونلار او چون)

۵-۰- ۵-۰- ۵-۰- ۵-۰- ۵-۰-
 * **اخرس** * **اطرش** * **اکمه** * **احول** * **افطس** *
 تلسر چوقراق صوقر قلی کوزلی چایشکی بورلی
 ۵-۰- ۵-۰- ۵-۰- ۵-۰- ۵-۰-
 * **اقرع** * **اعرج** * **احدب** * **اشقر** *
 طاز آقساق بوکری قول بیثلی

هذا الدلال * مؤلاء الدلالون * ذاك الدلال * اولئك الدلالون
 بودلال بودلالر تگی دلال تکی دلالر

جمل عربيه

هذا الدلال احمق * مؤلاء الدلالون حمق * هذه البنت
 حمقاء * هذا الخباز اخرس * مؤلاء الخبازون خرس *
 هذه الكنة خرساء * هذا القصاب اطرش * مؤلاء القصابون
 طرش * هذه الخادمة طرشاء * هذا الخفاف اكمه * مؤلاء
 الخفافون كمه * تلك البنت كمها * هذا الخياط احول *
 مؤلاء الخياطون هول * هذه الكنة حولاء * هذا النجار
 افطس * مؤلاء النجارون فطس * تلك الخادمة فطساء *
 هذا الحداد اقرع * مؤلاء الحدادون قرع * هذه البنت

قرعاء * هذا الحلاق اعرج * هؤلاء الحلاقون عرج *

هذه الكنتة عرجاء * هذا الحجام احذب * هؤلاء الحجامون حذب *

هذه الخادمة حدياء * هذا الحمال اشقر * هؤلاء الحمالون شقر *

خادمتم شقراء * هو احمق * هم حمق * هي حمقاء * من حمق *

انت اخوس * انتم خرس * انت خرساء * انتن خرس *

انا طرش * نحن طرش * انا طرشاء * نحن طرش *

هذا اكبه * هؤلاء اكبه * هذه كمهاء * هؤلاء كمه * ذاك احول *

اولئك حول * تلك حولاء * اولئك حول * ابو علي اعرج *

ام ولي عرجاء * ابن محمود اقرع * بنت محمود قرعاء *

خادم عارف احذب * خادمة ظريف حدياء * صديق *

شاكرا اشقر * عدو ذا كرا احمق * عدوك اخوس * جارك *

اكبه * ضيفكم اطرش * دلالهم عاقل * خبازكم سفيه *

قصابنا سمين * خفافهم نحيف * خياطكم كاذب * نجارنا *

قبيح * حدادهم قوي * حلاقكم صالح * حجامنا عالم *

جمالنا جامل * هؤلاء الحمالون فقراء *

هَذَا الدَّلَالُ لَيْسَ أَحْمَقُ * هُوَ لِأَنَّ الدَّلَالَونَ لَيْسُوا أَحْمَقًا *
 هَذِهِ الْبِنْتُ لَيْسَتْ حَمَقًا * هُوَ لِأَنَّ الْبِنَاتَ لَسْنَ حَمَقًا *
 اوشبورو شچه جمل عر بيه مذکورہ نگ ہر برینی جملہء عدم بہ ایتدیر مہلی .

جمل ترکیہ

بو دلال تلسزدر * بو دلالار تلسزلردر * بو قز تلسزدر * بو ایکمکچی
 چوقراقدر * بو ایکمکچیلر چوقراقلاردر * بو کیلن چوقراقدر * بو صوغمچی
 صوقردر * بو صوغمچیلار صوقرلاردر * بو خدمتچی قز صوقردر * بو چبتکیچی
 قلبدر * بو چبتکیچیلر قلبلاردر * تگی قز قلبدر * بو تگچی جاینکی
 بورنلیدر * بو تگچییلر جاینکی بورنلیلاردر * بو تگچییلر جاینکی
 بورنلیلاردر * تگی کیلن جاینکی بورنلیدر * بو بالتاچی طازدر *
 بو بالتاچیلار طازلاردر * تگی خدمتچی قز طازدر * بو تیمرچی
 آقساقدر * بو تیمرچییلر آقساقلاردر * بو ساچ کبتاروچی بوکریدر *
 بو ساچ کبتاروچییلر بوکریلردر * بو کیلن آقساقدر * بو قان
 آلچی قز بیتلیدر * بو قان آلچییلر قز بیتلیدر * بو خدمتچی (ایر) قز
 بیتلیدر * بو مال طاشوچی یولاردر * بو مال طاشوچییلر یولارلردر * سرننگ
 خدمتچی قزگز یولاردر *

اول ایر تلسزدر * اول ایرلر تلسزلردر * اول خاتون تلسزدر * اول خاتونلار
 تلسزلردر *

سین چوقراقسن سز چوقراقسن * سین آقساقسن * بز آقساقسن * بو ایر
 صوقردر * بو ایرلر صوقرلاردر * بو خاتون صوقردر * بو خاتونلار صوقرلاردر *
 تگی ایر چوقراقدر * تگی ایرلر چوقراقلاردر * تگی خاتون چوقراقدر *

تنگی غاقونلار چوقراقلاردر * علی ننگ آتاسی بو کوریدر * ولی ننگ آناسی
 قزل یوزلبدر * محمود ننگ اوغلی قلبدر * بکر ننگ قزی قلبدر * عارف ننگ
 خدمتچسی تلسردر * ظریف ننگ خدمتچی قزی چوقراقدر * شاکر ننگ دوستی
 صوقردر * ذاکر ننگ دشمانی جاینکی بورنلبدر * سینک دشمانک طازدر *
 مینم کورشم قلبدر * بز ننگ قوناغمن صوقردر *

اول ایرلر ننگ دللاری سیمزدر * سوز ننگ ایکمکچیکوز عقللبدر * بز ننگ صوغمچیمز
 آرقدر * اول ایرلر ننگ چیتکچیلری یالغاقچیدر * سوز ننگ تگوجیمز بولاردر *
 بز ننگ بالتاجیمز ناداندر * اول ایرلر ننگ تیمرچیلری آورودر * سوز ننگ
 ساچ کیتار وچیمز زیرا کدر * بز ننگ قان آلوچیمز آکغرادر * بز ننگ مال
 طاشوچیمز اوزوندر * بز ننگ مال طاشوچیلارموز اوزونلاردر *

(۷) الدرس السابع

بلد، بلاد * قرية، قری * مکتب، مکاتب * مدرسة، مدارس *

شهر، اول، بیت، بیوت * حجرة، حجرات * باب، ابواب *

کوة، کوات * بستان، بساتین * حديقة، حدائق

ترهزه، توغال باقچه سی (بوستان)، باقچه، قریب * بعید * جدید * عتیق * واسع * ضیق *

یاغن، براق، یانکما، ایسکی، کینک، طار، مفتوح * مغلق * قلیل * کثیر *

آق، یابق، آز، کوب

(البلد) معلوم شهر * (القرية) معلوم أول

المكتب ، المدرسة ، البيت ، الحجر ، الباب ، الكوة ،
البستان ، الحديقة .

قاعده : آخرتك (ة) حرفي اولهايان اسمك (انساندان باشقه نسنه لرنگ
اسمى اولسه لرده) كلامه (مذكر) حكمنده اولورلار :

(بلد ، مكتب ، بيت ، باب ، بستان) كبرى

قاعده : آخرنده (ة) حرفي اولان اسمك كلامك (مؤنث) حكمنك اولورلار

(قرية ، مدرسة ، حجر ، كوة ، حديقة) كبرى

هذا البلد ، هذه القرية

بو أول

بو شهر

هذا المكتب ، هذه المدرسة ، هذا البيت ، هذه الحجر ،

هذا الباب ، هذه الكوة ، هذا البستان ، هذه الحديقة ،

ذاك البلد ، تلك القرية ، ذاك المكتب ، تلك

ذاك البيت ، تلك الحجر ، ذاك الباب ، تلك الكوة ،

ذاك البستان ، تلك الحديقة *

قاعده : انساندن باشقه شيلرنگ اسملرنگ جمع صيغه لرى كلامك

(مفرد مؤنث) حكمنده اولورلار :

(هذه البلاد ، هذه القرى ، هذه المكاتب ، هذه المدارس) ديمك كبرى

جمل عربيه

البلد قريب * القرية بعيدة * المكتب جديد * المدرسة

عتيقة * البيت واسع * الحجر ضيقة * الباب مفتوح *

الكوة مغلقة * البستان صغير * الحديقة كبيرة *

هذا البلد بعيد * هذه القرية قريبة * هذا المكتب عتيق *

هذه المدرسة جديدة * هذا البيت ضيق * هذه الحجر

واسعة * هذا الباب معلق * هذه الكوة مفتوحة *

هذا البستان كبير * هذه الحديقة صغيرة *

ذاك البلد كبير * تلك القرية صغيرة * ذاك المكتب

جديد * تلك المدرسة عتيقة * ذاك البيت واسع * تلك

الحجر ضيقة * ذاك الباب مفتوح * تلك الكوة مغلقة *

ذاك البستان واسع * تلك الحديقة ضيقة *

هذه البلاد بعيدة * هذه القرى قريبة * هذه المكاتب كبيرة *

هذه المدارس صغيرة * هذه البيوت قليلة * هذه الحجرات

كثيرة * هذه الأبواب واسعة * هذه الكوات ضيقة *
 هذه البساتين صغيرة * هذه الحدائق كبيرة * تلك البلاد
 صغيرة * تلك القرى كبيرة * تلك المكاتب واسعة * تلك
 المدارس ضيقة * تلك البيوت مفتوحة * تلك الحجرات
 مغلقة * تلك الأبواب قليلة * تلك الكوات كثيرة * تلك
 البساتين عتيقة * تلك الحدائق جديدة *
 بلدهم كبير * بلادهم كبيرة * قريبتكم صغيرة * قراكم صغيرة *
 مكتبنا جديد * مدرستنا واسعة * بيتنا ضيق * حجرتنا قديمة *
 باب علي مفتوح * كوة ولي مغلقة * بستاننا كبير *
 حديقتم جديدة * بيوتنا قليلة * حجراتنا كثيرة * ابوابنا
 قليلة * كواتنا كثيرة *

(البلد ليس قريبا) (القرية ليست بعيدة)

(أوشبو روشپه هر بر جمله بی جمله عدمیه ایتمدیومهلی)

١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * الاحجار الصلبة * الورق الاحضر * الاوراق الخضراء *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * الزهر الاصفر * الازهار الصفراء * الثمر الاحمر *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * الاثمار الحمراء * الحبة السوداء * الحبات السوداء *

جهل عربيہ

١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * الكتاب الكبير عتيق * الدفتر الصغير جديد * الصحيفة
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * الكبيرة بيضاء * الغلاف الجديد حسن * الشجر المستقيم
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * طويل * الحجر الصلب ابيض * الشجر القصير صغير *

(هذا الكتاب الجديد كبير)

(بوالغا كتاب زوردر)

١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذا الدفتر الطويل كبير * هذه الصحيفة الصغيرة صفراء *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذا الغلاف الجديد صغير * هذا الشجر الطويل مستقيم *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذا الغصن القصير معوج * هذا الورق الاحضر صغير *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذا الزهر الاحمر كبير * هذا الثمر الاحمر جديد *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذه الحبة السوداء صغيرة * هذا القطن الابيض لين *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذا الحجر الابيض صلب * هذا البلد الكبير جديد *
 ١٥-٥٥ ١٥-٥٥ ١٥-٥٥
 * هذه القرية العتيقة صغيرة * هذا المكتب الواسع جديد *

هذه المدرسة الكبيرة عتيقة * هذا البيت الصغير ضيق *

هذه الحجرة الكبيرة واسعة * هذا الباب الكبير مفتوح *

هذه الكوة المغلقة صغيرة * هذا البستان الكبير بعيد *

هذه الحديقة الجديدة واسعة

البلاد الكبيرة كثيرة * القرى الكبيرة قليلة *

المكاتب الجديدة واسعة * المدارس العتيقة ضيقة *

البيوت الكبيرة واسعة * الحجرات الصغيرة ضيقة *

الأبواب المفتوحة كبيرة * الكوات المغلقة صغيرة *

البساتين الجديدة قريبة * الحدائق الصغيرة ضيقة *

الكتب العتيقة كثيرة * الدفاتير الصغيرة قليلة *

الصحف الكبيرة جديدة * الغلق الجديدة كبيرة *

الأشجار المستقيمة قليلة * الأغصان المعوجة كثيرة *

الأوراق الخضراء حسنة * الأزهار الحمراء كثيرة *

الأثمار الجديدة صفراء * الحبات الحمراء قليلة *

الأقطان الأبيض لين * الأحجار الصلبة كثيرة *

الأوراق الزرق قليلة * الأزهار الصفرة كثيرة *

الأثمار الكبيرة قليلة * الكتاب الكبير ليس عميقا *

هذا الكتاب جديد * هذه الكتب جديدة *

ذاك الدفتر صغير * تلك الدفاتر صغيرة *

هذه الصحيفة كبيرة * هذه الصحف كبيرة *

ذاك الغلاف حسن * تلك الغلاف حسنة *

هذا الشجر طويل * هذه الأشجار طويلة *

ذاك الغصن قصير * تلك الأغصان قصيرة *

هذا الورق أحمر * هذه الأوراق حمراء *

ذاك الزهر أحمر * تلك الأزهار حمراء *

هذا الثمر أصفر * هذه الأثمار صفراء *

تلك الحبة بيضاء * تلك الحبات بيضاء *

هذا القطن لين * هذه الأقطان لينة *

ذاك الحجر صلب * تلك الأحجار صلبة *

هذا المكتب أبيض * هذه المكاتب بيضاء *

تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ صَفْرَاءُ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ صَفْرَاءُ *

هَذَا الْبَيْتُ أَحْضَرَ * هَذِهِ الْبُيُوتُ حَضْرًا *

ذَلِكَ الْبَابُ أَحْمَرٌ * تِلْكَ الْأَبْوَابُ حُمْرٌ *

الْمِلَادُ الْكَبِيرَةُ لَيْسَتْ كَثِيرَةً * الْخ

اوشبوروشچه جهل عربيه مذکورہ ننگ هر برینشی (جمله عدمیه) ایتدیرمهلی.

جمل ترکیه

(م) ایسکی کتاب زوردر * (م) یاثغا دفتر کچکنه در *

(م) آق کاغز زوردر * (م) ماتور بوقه یاثغادر *

(م) اوزون آغاچ طوغریدر * (م) آق طاش قاتیدر *

بوزور کتاب یاثغادر * بو طار دفتر اوزوندر *

بو صاری کاغز زوردر * بو ایسکی بوقه زوردر *

بو قسه آغاچ کاکریدر * بو اوزون بوتاق طوغریدر *

بو صاری یا فراق زوردر * بو قزل چچک کچکنه در *

بو صاری بیبش آزدر * بو قزل اورلق کوبدر *

بو یاثغا ماتق کوبدر * بو قرا طاش زوردر *

بو کچکنه شهر ایسکیدر * بو یاثغا اول زوردر *

بو یاثغا مکتب کچکنه در * بو ایسکی مدرسه زوردر *

بو زور او کیسکدر * بو کچکنه بولمه یابقدر *

بو آجق ایشک زوردر * بو کچکنه بولمه طاردر *

بو کچکنه بوستان طاردر * بو کبک پاچه زوردر *

(م) کچکنسه شهر لور کوبدر * (م) کچکنه اولار آزدر *
 (م) یا کغامکتبلر زوردر * (م) اسکی مدرسه لور کچکنه در * (م) کچکنه
 اوبلر کوبدر * (م) زور بولمه لور آزدر * (م) یا کغالیشکلر آچقدر *
 (م) ایسکی ترازه لری باقدر * (م) زور بوستانلار یرا قدر *
 (م) کچکنه باقچه لار یاقندر * (م) یا کغاکتایلار آزدر *
 (م) کچکنه دفتر لور کوبدر * (م) زور کاغزلر آزدر (م) یا کغاسا
 بو قچه لار ماتورد * (م) کاکری آغاچلار کوبدر (م) طوغری
 بوتاقلار آزدر (م) یاشل یافراقلار کوبدر (م) صاری چچکلر آزدر
 (م) قزل بیمشلر زوردر *

بوکتاب کچکنه در * تگی دفتر زوردر * بوکاغز یاشلدر * تگی بو قچه
 کوکدر * بو آغاچ قصه در * تگی بوتاق اوزوند * بو یافراق کوکدر
 تگی چچک صاریدر * بو بیمش قارادر * تگی اورلق صاریدر *
 بوماق آقدر * تگی طاش قارادر * بومکتب صاریدر * تگی مدرسه
 آقدر * بوای اقدر * تگی ایشک قزلد *
 —————

(۹) الدرس التاسع

رجل رجال * امراة نساء * مسلم مسلمون * واد اولاد *
ایر (کشی) خاتون (کشی) مسلمان
 ملك ملوك * وزير وزراء * معلم معلمون *
پادشاه وزیر او قنوجی خفته
 مدرس مدرسون * امام ائمة * مؤذن مؤذنون *
درس ایتوجی ملا اذانچی
 مسرور مسرورون * محزون محزونون *
شاد قایغولی

مكبر متكبرون متواضع متواضعون متاهل متاهلون *

عزب اعزاب عادل عدلاء ظالم ظلماء صبي صبيان *

شاب شباب شيخ شيوخ عجوز عجائز *

معلموهم معلموكم معلمونا مدرسو هذه المدرسة *

الرجل العاقل الرجال العقلاء المرأة العاقلة *

النساء العاقلات المسلم العاقل المسلمون العاقلون *

المسلمة العاقلة المسلمات العاقلات *

جمل عربيه

هذا الرجل مسرور هو لاء الرجال مسرورون * هذه المرأة

محزونة هو لاء النساء محزونات * ذلك المسام صالح اولئك

المسلمون صالحاء * تلك المسلمة فاسقة * اولئك المسلمات

فاسقات * هذا الولد ذكي هو لاء الاولاد اذكياء * ذلك

الولد غبي * اولئك الاولاد اغبياء * الرجل العالم مسرور *

الرجال العلماء مسرورون * المرأة الجاهلة محزونة *
 النساء الجاهلات محزونات * المسام العاقل صالح * المسلمون
 العاقلون صالحون * المسلمة العاقلة صالحة * المسلمات العاقلات
 صالحات * هذا الولد صبي * هؤلاء الأولاد صبيان * الولد
 العاقل قليل * الأولاد السفهاء كثيرون * الملك العادل
 قليل * ملكنا عادل * وزيرنا متواضع * وزراءؤهم متكبرون *
 معلمنا متاهل * معلموكم اعزاب * هذا المدرس شيخ *
 هؤلاء المدرسون شيوخ * امامنا عالم * ائمتنا علماء *
 زوجة امامنا جاهلة * زوجات ائمتنا جاهلات * هذا المؤمن
 شاب * هؤلاء المؤمنون شيوخ * اولادكم صبيان *
 اولادنا شباب * هذا الرجل شيخ * هؤلاء الرجال شيوخ *
 هذه المرأة عجوز * هؤلاء النساء عجائز * ذلك الرجل شاب *
 تلك المرأة شابة * ولد علي صبي * بنت ولي صبية *
 ابناؤكم صبيان * بناتنا صبيات * هذا الرجل معلمنا * هذه

المرأة معلمتنا * ابن اماننا جاهل * بنت اماننا جاهلة *

مؤذنتنا سفينة * مؤذنوننا جهلاء *

هو مسرور * هم مسرورون * هي محزونة * هن محزونات *

انت متكبر * انعم متكبرون * انت متواضعة * انتن متواضعات *

انامتاهل * نحن متاهلون * اناعزب * نحن اعزاب *

ابو علي شيخ * ام ولي عجوز * ابن محمود صبي *

بنت منصور صبوية * اخو عارفي شاب * اخت ظريف شابة *

جد شاكر شيخ * جدة ذاكر عجوز * زوج هند متكبر *

زوجة علي متواضعة * ختن خالد مسرور * كنة بكر محزونة *

خادم علي شاب * خادمة ولي شابة * صديق عارفي عادل *

عدو ظريف ظالم * جار شاكر متاهل * ضيق ذاكر عزب *

دلالنا مسرور * دلالونا مسرورون * خباننا محزون *

قصابكم متكبر * خفافنا متواضع * خياطكم متاهل *

نجار هم عزب * حدادنا شاب * حلاقكم شيخ *

حجائنا متکبر * حماکم متواضع * ولد ملکنا عاقل *

جدی شیخ * ولد هذا الوزير سفیه * ملکنا سخی *

ملوککم بخلاء * جدتک عجز * هذا الصبی ذکی *

هؤلاء الصبيان اذکياء * هذه الصبية صغيرة *

هؤلاء الصبيات صغيرات * هذا الشاب قوی *

هؤلاء الشباب اقوياء * هذه الشابة سالحة * هؤلاء

الشابات صالحات * هذا الشيخ كبير * هؤلاء الشيوخ كبار *

هذه العجوز ضعيفة * هؤلاء العجائز ضعيفات *

هذا الرجل ليس مسرورا * هؤلاء الرجال ليسوا مسرورين *

هذه المرأة ليست محزونة * هؤلاء النساء ليسن محزونات *

اوشبوروشچه جهل مذکورہ نگہر برینی (جهلاء عدمیه) ایتدیرمه لی *

جهل ترکیه

بواير قايقوليدر * بوايرلر قايقوليلارد * بوغاتون شادر *

بوغاتونلار شادلارد * بومسلمان بلوچيدر * بومسلمانلار بلوچيلرد *

بومسلمان خاتون ايزگيدر * بومسلمان خاتونلار ايزگيلرد *

بوبالا آكفرادر * بوبالالارا كغرالارد * تگي بالازيرا كدر *

تگي بالالازيرالارد * (م) باي ايرشادر (م) باي ايرلر شادلارد *

(م) یارلی خاتون قایغولیدر (م) یارلی خاتونلار قایغولیلاردر (م)
 نادان مسلمان فقیردر * (م) نادان مسلمانلار فقیرلردر * (م)
 بلوچی خاتون ایزگیلدر * (م) بلوچی خاتونلار ایزگیلردر *
 بوبالا کچکنهدر * بوبالالار کچکنه لردر * اول ایرنگ بالاسی عقلیدر *
 سینگ بالال زیر اکر * مینم بالام بلوچیدر * بزنگ پادشاهمن
 بلوچیدر * سزنگ پادشاهمنز بایدر * بزنگ وزیر من کبر لیدر *
 سزنگ وزیر گز تو باچیلکلیدر * بزنگ خله من خاتونسزدر * سزنگ
 خله گز خاتونلیدر * بومدرس بلوچیدر * تگی مدرس بایدر *
 بزنگ امامن بایدر * سزنگ امامنز یار لیدر * بوموذن ناداندر *
 سزنگ موذن گز قارتدر * بزنگ موذنز یکتدر * مینم بالام صبیلدر *
 سینگ بالال یکتدر * سینگ آنا ل قارتدر * مینم آنام قارچقدر
 بوصبی کچکنهدر * بویکت کوچسزدر * بوقارت بلوچیدر *
 بوقارچق بایدر * بوقارت ایزگیلدر * بوقارچق صوقردر *
 اول ایرشادر * اول ایرلر شادلاردر * اول خاتون قایغولیدر *
 اول خاتونلار قایغولیلاردر * سین کبر لیسگ * سز کبر لیسز *
 سین (خ) تو باچیلکلی سگ * سز (خ) تو باچیلکلیلر سز *
 مین صبیلدر * بز صبیلر من * اول ایر خاتون لیدر * اول ایرلر خاتون لیلاردر *
 سین خاتونسز سگ * سز خاتونسز لار سز * مین یکتمن * بز یکتلر من *

(١٥) الدرس العاشر

ثوب ، اثواب * قميص ، اقصة * سر والة ، سراويل

كسيم كولمك جمالبار
حشو ، احشاء * فروة ، فراء * قباء ، اقبية *

بيشمت وندو طون چيکمان
جبة ، جباب * حزام ، حزم * خمار ، خمر *

بيلان بيلباو شال
ازار ، ازر * كم ، اكمام * ذيل ، اذيال *

آليا بچ بينك ايتاك
جيد * ردى * ثمين * رخيص * ثقيل *

ياخشى اشاكى بهالى آرزان آور
خفيف * ثخين * رقيق * طاهر * نجس *

جمل عربيه

هذا الثوب جديد * هذه الاثواب عميقة * هذا

القميص طويل * هذه الاقصة قصيرة * تلك السر

والقصة * تلك السراويل طويلة * هذا الحشو

رقيق * هذه الاحشاء ثخينة * تلك الفروة ثقيلة *

تلك الفراء خفيفة * هذا القباء طاهر * هذه الاقية

نجسة * هذه الجبة ثمينة * هذه الجباب رخيصة *

ذلك الخزام احمر * تلك الخزم حمر * هذا الخمار اصفر *

هذه الخمر حمر * ثوبه جيد * اثوابهم رديئة *

قميصك قصير * اقمصتكم طويلة * سرو التي طويلة

سراويلنا قصيرة * حشوه ثخين * احشاؤهم رقيقة *

فروتك خفيفة * فراؤكم ثقيلة * قبائى ثمين * اقبيتنا

رخيصة * جبتنا طاهرة * جبابهم نجسة * حزامك اصفر *

حزمتكم حمر * خمارك كبير * خمركن صغيرة *

ازارى طويل * ازرننا قصيرة * كمة قصير * اكمامهم

طويلة * ذيلك طويل * اذيالكم قصيرة *

ثوب علي ابيض * اثواب ولي سود * قميص زيد

اصفر * اقمصة بكر حمر * سروا القعارف احمر * سراويل

ظريف زرق * حشوشاكر جيد * احشاء ذاكر رديئة *

فروة ممو دكبيرة * فراء خالد صغيرة * قباء علي ثمين

اقبية ولي رخيصة * جبة زيد طويلة * جباب بكر

قصيرة * حزام عارف تخين * حزم ظريف رقيقة

خمار هند رقيقة * خمر هند تخينة * ازار الخادم ايض

ازر الخادمة صفر * كم شاكر طويل * اكمام ذا كرقصيرة

ذيل علي قصير * اذبال ولي طويلة * الثوب الجيد حسن

الاثواب الرديئة قباحة * القميص الجديد حسن

الاقمصاة الجديدة حسنة * السرو الة الطويلة قباحة

السراويل الطويلة قباحة * الحشوا التخين ثقيل * الاحشاء

الرقيقة خفيفة * الفروة الصغيرة خفيفة * الفراء الكبيرة

ثقيلة * القباء القصير قبايح * الاقبية الطويلة حسنة * الجبة

الجيدة ثمينة * الجباب الرديئة رخيصة * الحزام الاحمر حسن

الحزم السود قباحة * الحمار الكبير ثقيل * الحمر الصغيرة خفيفة

ثوب هذا الدلال ثقيل * قميص هذا الحبان قصير *
 سروال هذا القصاب نجسة * حشو هذا الخياط طويل *
 فروة هذا النجار رخيصة * قباء هذا الحداد اسود *
 حبة هذا الحلاق بيضاء * حزام هذا الحجام احمر *
 ازار هذا الجمال قصير *

جهل ترکیه

بوکیم اوزوندر * بوکیملر قصه در * بوکولماک آقدر *
 بوکولما کلر اوزوندر * تگی چالبار قارادر * تگی چالبارلار
 قصه در * بویشمت قالوندر * بویشمتلر یوقادر * تگی طون
 اوزوندر * تگی طونلار قصه در * بوچیکمان قارادر * تگی
 چیکمان صایدر * بوچیلان آرزاندر * تگی جیلان بهالیدر *
 بو هوتا اوزوندر * تگی پوتاقا قصه در * بو شال قزلدر * تگی
 شال صایدر *

اول ایرلنگ کیمی آقدر * اول ایرلرنگ کیمیلری اوزوندر * سینگ
 کولما گش صایدر * سزنگ کولما کلر کز قصه در * مینم چالبارم
 آقدر * بزنگ چالبارلار من قصه در * اول ایرلنگ بیشمتی بهالیدر *
 اول ایرلرنگ بیشمتلری آرزاندر * سینگ طونگ آوردر * سزنگ
 طونلار کز یینکلدر * مینم چیکمانم قارادر * بزنگ چیکمانلر من
 بهالیدر * اول ایرلنگ جیلانی آرزاندر * اول ایرلرنگ جیلانلری
 بهالیدر * سینگ پوتاقا یاشلدر * سزنگ پوتالار کز قصه در *
 سینگ (خ) شالنگ بهالیدر * سزنگ (خ) شالار کز کوکلدر *

مینم آلباقچم قصه در * بزنگ آلباقچلارمز اوزوندر *
 علی ننگ کبیمی قرار در * ولی ننگ کبیمی آقدر * زیدنگ کولماگی
 اوزوندر * بکرنگ کولماگی قصه در * شا کرننگ چالباری کبیدر *
 ذا کرننگ چالباری طارد * عارفنگ بیبشمتی یاخشی در * ظرفنگ
 بیبشمتی اشا کبدر * محمودنگ طونی کچکنه در * خالدنگ طونی زوردر *
 علی ننگ چیکمانی قالوندر * ولی ننگ چیکمانی یوقادر * زیدنگ جیلانی
 قصه در * بکرنگ جیلانی اوزوندر * عارفنگ بوتاسی صاریدر *
 ظرفنگ بوتاسی یاشلدر * هندنگ شالی زوردر * (م) خدمتچی ننگ
 آلباقچی قصه در * شا کرننگ آلباقچی اوزندر * یاخشی
 کبیم بهالیدر *

(۱۱) الدرس الحادی عشر

عمامة ، عمامه * قلنسوة ، قلانس * طربوش ، طرابیش *

عرقية ، عرقیات * صدرية ، صدريات * جيب ، جیوب *

جورب ، جوراب * خف ، خفاف * جرموق ،

جراميق * نعل ، نعال * وسخ ، اوساخ * صبغ ، اصباغ *

يابس * رطب * ملس * خشن * خلق * مسخ *

مصبوغ * مغسول * جدا * اصلا *

یوریا لاش یولمش بیك هیج

جمال عربيه

هذه العمامة بضاء * العمامة البيضاء حسنة * عمامة امامنا احضر * عمامة
 المسلمين حسنة * عمامتي جديدة * عمامتك خلق * عمامة علي
 مغسولة * عمامة هذا الفقير وسخة جدا * عمامتي ليست مغسولة اصلا *
 هذه القلنسوة سوداء * القلانيس السوداء حسنة * قلنسوتي بضاء *
 قلانس العلماء بيض * قلنسوتك جديدة * قلنسوة خادمي خلق *
 هذا الطربوش احر * الطرابيش الجوهر حسنة * الطرابيش
 السود قبيحة * طربوشى ملس * طربوشك خشن * طرابيش
 الفقراء وسخة * هذه العرقية سوداء * تلك العرقية بضاء * العرقبات
 السوداء حسنة * عرقبتى احضر * عرقبتك اصفر * عرقية عمود وسخة
 جدا * عرقية علي ليست وسخة اصلا * تلك العرقية كعبرة *
 عرقية هذا الرجل صغيرة * هذه الصدرية قصيرة * الصدريات
 الشحينة ثقيلة * صدريتى مغسولة * صدريتك ضيقة جدا * صدرية
 ولي ليست وسخة اصلا * صدرية خادمك حسنة * جيب صدريتى
 ضيق * الجيوب الصغيرة ضيقة * هذا الجيب واسع * جيب
 مشوى كبير * الجيوب الكبيرة واسعة * هذا الجوب يابس *

سبيل سبيل * جسر جسر * صحرَاء صحرَاوات *
يول كوتور دالاقتر

مزرعة مزارع * جبل جبال * وادي اودية *
ايكنلك طاور چوقريبير اينكويبير

عرصة عرصات * صفة صفات * مدور موبع *
ايشك آلدی دورت قولى

مثلت مرتفع * منخفض كل * بعض اكثر *
اوج قولى بييك تينك هربر قايسىسى كويسى

جمل عربيہ

هذا المسجد كبير * تلك المساجد صغيرة * مساجدنا واسعة * مساجدكم ضيقة * كل مسجد حسن * بعض المساجد كبير * بعض المساجد صغير * اكثر المساجد واسعة * بعض المساجد ضيق * مسجد حلقنا ابيض * مسجد قريقتكم امضر * باب المسجد مفتوح * كوات المساجد كبيرة * هذه المنارة مرتفعة * منارة مسجدكم منخفضة جدا * منارة هذا المسجد قصيرة جدا * المنارات البيضاء حسنة جدا * كل منارة مرتفعة * اكثر المنارات كبيرة * بعض المنارات قصيرة * كوات المنارات صغيرة * هذه الحلة صغيرة * تلك الحلة كبيرة * حلتنا جديدة * حلتكم عتيقة جدا * حلتنا هذا البلد كثيرة * حلتنا بلدكم صغيرة * مسجد هذه الحلة ازرق *

مكتب تلك المحلة صغيرة * المحلات الكبيرة قليلة * هذا الزقاق طويل *
 ازقة هذه المحلة ضيقة * الازقة الواسعة حسنة * ازقة بلدنا كثيرة *
 ازقة هذه القرية قصيرة * هذا الزقاق ضيق * الازقة الجديدة واسعة *
 الازقة العميقة ضيقة * الزقاق المستقيم حسن * الازقة المعوجة ليست
 حسنة * هذا السوق كبير * الاسواق الكبيرة كثيرة * الاسواق الصغيرة
 قليلة * سوق هذا البلد صغير * سوق تلك القرية كبيرة * سوق بلدنا
 كبير جدا * السوق الجديد واسع * هذا السوق ليس جديدا * هذا
 الدكان مفتوح * هذه الدكاكين كبيرة * الدكاكين الكبيرة واسعة *
 دكاكين بلدنا صغيرة * دكان علي ليس مفتوحا * كل دكان مغلق *
 دكاكين هذا السوق مفتوحة * الدكاكين الكبيرة ليست مفتوحة *
 هذا السبيل واسع جدا * السبيل الضيقة صغيرة * سبل بلدنا مستقيمة *
 هذا السبيل معوج * جسر هذا السبيل طويل * جسر سبيلنا صغيرة *
 هذا الجسر كبير * هذه الصحراء واسعة * الصحراوات الواسعة كثيرة *
 هذه المزرعة مربعة * المزارع الجيدة قليلة * مزرعة علي مثلثة *
 هذه المزرعة رديئة * هذا الجبل مرتفع * الجبال المرتفعة كثيرة *
 هذه الجبال منخفضة * الجبال الكبيرة قليلة * الجبال الصغيرة كثيرة *
 ذلك الجبل مدور * هذا الوادي كبير * اودية صحرائنا صغيرة *

عرصة بيتى مربعة * العرصات المدورة قلباية * بعض العرصات مثلث *
 هذه الصنة واسعة * هذه الصحيفة مائة * كل صحيفة رقيقة * الصنائع
 الثخينة ثمانية * كل عالم غنى * كل جاهل فقير * اكثر العلماء صالحا *
 اكثر الجهلاء فسقا * اكثر العلماء عقلاء * اكثر الجهلاء سفها * كل خادم
 جاهل * بعض الخدام عاقل * اكثر الجيران اعداء * اكثر
 ابنائك علماء * بعض بنائك جاهلة * اكثر الاغنياء بخلاء * بعض
 الاغنياء سخى * اكثر الرجال اقبوا * اكثر النساء ضعفة * بعض
 الائمة عالم * اكثر الموءذنين اغنياء * اكثر الاولاد اذكباء *
 بعض الاولاد غيبى * كل دلال كاذب * بعض الحلاقين صادق * اكثر
 المحببن جهلاء * بعض الملوك عادل * كل مدرس عالم * بعض المعادين
 جهلاء * كل صبي صغير * كل شيخ كبير * اكثر البلاد كبيرة
 اكثر القرى صغيرة * بعض اثواب ثقبل * اكثر اثواب بيض *
 كل قامة طويل * بعض الجباب قصيرة * بعض الانواب جلد *
 بعض الاثواب ردى * اكثر الطرابيش حمراء * بعض الطرابيش
 ابيض * كل طويل احمق * بعض الرجال عالم * بعض الرجال
 جاهل * اكثر النساء جاهلات * كل رجل ليس عالما * كل امرأ
 ليست جاهلة * اكثر المسلمين عقلاء * اكثر المسلمين صالحات

(۱۳) الدرس الثالث عشر

ماء ، مياه * جهد ، اجهاد * مطر ، امطار * ثابج

تلوج * بحر ، ابجار * نهر ، انهار * عين ، عيون * بوز ياغور قار

بدر ، ابار * حوض ، حياض *

مالح * كدر * صاف * مائع * منجمد * قوبو سكول دو - دو

حار * بارد * عريض * عميق * نافع * ضار * طولزی بولعاقوق صاف صیق بوزلانمش اینگلی سروق اضری فائدهلی تیران

(و) هم دخی (اما) یا (او) یا که (یا ایسه)

(هذا الماء اما حار او بارد) = (بوصو یا اسسیدر یا که صوو قدر)

جهل عربیه

هذا الماء عار * ذاك الماء بارد * هذه المياه صافية * تلك المياه
كثيرة * المياه الباردة كثيرة * المياه الحارة قليلة * الماء صافي
نافع * الماء الكدر ضار * كل ماء مائع وازرق * بعض المياه
منجمد * بعض المياه نافع وبعض المياه ضار * هذا الماء طاهر * ذاك الماء نجس *
الماء ثقيل * الثابج خفيف * اكثر المياه مالحة * بعض المياه ليس

مَلْحًا * مِيَاهُ الْإِبْحَارِ مَالِحٌ * مِيَاهُ الْإِنْهَارِ وَالْعَيْونِ وَالْأَبَارِ وَالْحِيَاضِ لَيْسَتْ

مَالِحَةً * مَاءُ الْعَيْنِ صَافٍ * مَاءُ الْبَيْتْرِ كَثِيرٌ * مِيَاهُ الْعَيْونِ نَافِعَةٌ *

مِيَاهُ الْإِبْحَارِ ضَارَّةٌ * الْمِيَاهُ النَّافِعَةُ قَلِيلَةٌ * الْمِيَاهُ الضَّارَّةُ كَثِيرَةٌ *

الْمِيَاهُ الزَّرْقُ صَافِيَةٌ * كُلُّ جَمِدٍ بَارِدٌ جَدًّا * الْجَمِدُ مَسَاءً مُنْجِمٌ *

كُلُّ جَمِدٍ صَابٌ * مَاءُ الْمَطْرِ طَاهِرٌ * مِيَاهُ الْأَمْطَارِ بَارِدَةٌ * الثَّلَاجُ

أَبْيَضٌ * الثَّلَاجُ بَارِدٌ * هَذَا الثَّلَاجُ كَثِيرٌ * مَاءُ الثَّلَاجِ طَاهِرٌ *

أَكْثَرُ الْإِبْحَارِ كَبِيرَةٌ جَدًّا * هَذَا الْبَحْرُ كَبِيرٌ وَعَمِيقٌ * الْإِبْحَارُ

الْعَمِيقَةُ كَثِيرَةٌ * بَعْضُ الْبِحَارِ صَغِيرٌ * مَاءُ بَعْضِ الْإِبْحَارِ أَسْوَدٌ * مَاءُ

بَعْضِ الْإِبْحَارِ أَبْيَضٌ * مَاءُ بَعْضِ الْإِبْحَارِ أَحْمَرٌ * الْبَحْرُ الْأَسْوَدُ قَرِيبٌ *

الْبَحْرُ الْأَبْيَضُ كَبِيرٌ * الْبَحْرُ الْأَحْمَرُ صَغِيرٌ * مَاءُ الْبَحْرِ الْأَصْفَرِ أَصْفَرٌ *

مِيَاهُ الْإِبْحَارِ رَدِيئَةٌ * مِيَاهُ الْإِنْهَارِ جَيِّدَةٌ * هَذَا النُّورُ طَوِيلٌ وَكَبِيرٌ *

الْإِنْهَارُ الْكَبِيرَةُ قَلِيلَةٌ * الْإِنْهَارُ الصَّغِيرَةُ كَثِيرَةٌ * هَذَا النُّورُ عَرِيضٌ *

نُورُنَا سَتَقِيمٌ * أَكْثَرُ الْإِنْهَارِ مَعْوِجَةٌ * مَاءُ هَذَا الْبَحْرِ كَثِيرٌ * مَاءُ هَذَا

الْعَيْنِ بَارِدٌ * مِيَاهُ الْعَيْونِ جَيِّدَةٌ * مَاءُ هَذَا الْبَيْتْرِ مَالِحٌ * مَاءُ بَيْتْرِ كَمْ

كَثِيرٌ وَصَافٍ * مَاءُ بَيْتْرِنَا قَلِيلٌ وَكَثِيرٌ * مِيَاهُ الْأَبَارِ بَارِدَةٌ * هَذَا

الْبَيْتْرُ كَبِيرٌ وَعَمِيقٌ * بَيْتْرُنَا ضَيْقٌ * هَذَا الْحَوْضُ مَدُورٌ * ذَلِكَ الْحَوْضُ

مربع * مياه هذه الحياض كثيرة * هذا الحوض كبير *
 حوض قريبكم صغير * حوض بلدنا كبير * هذا الرجل عالم وعافل *
 ذلك الرجل مريض وخبيث * هذه المرأة عالمة وذكية * تلك المرأة عاقلة
 وصالحة * ابو علي غني وسخي * ابن ولي فقير وجاهل * بنت محمود
 عالمة وحسنة وذكية * اخوك صحيح وسمين * اغتلك بريرة وخيفة *
 زوج هند خيل وسفيه * زوجته حمدة عاقلة وذكية * خادمكم كاذب وفاسق *
 خادمتنا كاذبة وفاسقة * دلاننا امق واقرع * هذا الشيخ احب
 واعرج * هذا الخبز اغرس والطرش * قصابنا احول وانطس *
 هملنا اقرع واشقر *
 بلدنا كبير وعديد * مكتبتنا كبير وواسع * المدارس العميقة ضيقة
 وصغيرة * هذا البيت كبير وواسع * هذا البلد اما قريب او بعيد *
 هذا الكتاب اما جيد او عتيق * باب مسجدنا اما مفتوح او مغلق * كتبك
 اما كثيرة او قليلة * هذا الشجر اما طويل او قصير * هذا الفصن قصير ومعوج *
 هذا الزهر كبير وعريض * بستانكم اما قريب او بعيد * ثمر هذا
 الشجر اما كثير او قليل * الحجر اما ابيض او اسود * هذا الولد
 اما ذكي او غبي * ملكنا عافل وعادل * معلمكم اما متاهل او عزب *
 هذا المدرس اما عالم او جاهل * انت اما مسرور او محزون * هذا الغني
 اما متكبر او متواضع * هذا الولد اما صبي او شاب * هذا الثوب

حسن وثمين * هذا الثوب اما طاهر اونجس * فروتك اما ثقبيل
 او خفيف * قميص ابيض وطاهر * حشوهذا الفقير وسخ ونجس *
 طربوشك اما ابيض او احمر * هذا الجبل كبير ومرتفع * هذا الماء
 اما باردا وحر * الجهد صلب وبارد * الثلج ابيض وبارد * هذا الماء اما صافي
 او كدر * الانهار اما كبيرة او صغيرة * ماء النهر اما مجهد او ليس مجهدا
 هذا النهر عريض وعميق * المياه اما نافعة او ضارة * المياه النافعة جيدة وصالفة *

(١٤) الدرس الرابع عشر

انسان ، اناس (الناس)

دين ، اديان * عقل ، عقول * راءى ، اراء * قول
دين عقل اوى اراء قول

اقوال * خلق ، اخلاق * عادة عادات * صوت اصوات
طبيعت عادت عادات صوت اصوات

خبر ، اخبار * قيافة ، قيافات * اون ، الوان *
خبر اخبار قيافة قيافات اون الوان

موئن مؤمنون * مجرسى ، جوس * حق ، باطل * صواب
موئن مؤمنون مجرسى جوس حق باطل صواب

خطاء * مختلف * عجيب * معقول * مشهور * مرغوب *
خطاء مختلف عجيب معقول مشهور مرغوب

يا نكاش تور ليجه عجب عقلته موافق مشهور رغبتملى

جهل عربيه

الانسان اماعاقل اوسفيه * بعض الناس عالم وبعض الناس جاهل *
الناس العقلاء قليلون * الناس السفهاء كثيرون * الدين الحق حسن *
الدين الباطل قبيح * اديان الناس مختلفة * بعض الاديان حق وبعضها
باطل * دين المؤمنين حق * اديان المجوس باطلة * اكثر الاديان
باطلة * الدين الحق صواب * دين المؤمنين معقول * اديان المجوس
عجيبة * عقل هذا الرجل قوي * عقل ذلك الرجل ضعيف * عقول الرجال
مختلفة * عقول المؤمنين قوية * عقول المجوس ضعيفة * الرأي اما صواب
او خطأ * بعض الآراء صواب وبعضها خطأ * الآراء الحسنه قليلة *
آراء المؤمنين حسنة * رأي علي صواب * رأي زيد خطأ * رأي
ولي عجب * رأيه صواب * رأيك خطأ * هذا القول حق *
ذلك القول باطل * قول زيد عجب * قول بكر معقول * قول
عمود ليس معقولاً * اقوال الناس مختلفة بعضها حق وبعضها باطل * هذا القول
جيد * الاقوال الحقه قليلة * الاقوال الباطلة كثيرة * اكثر الاقوال
باطلة * الاقوال الباطلة قبيحة * اقوال السفهاء باطلة * اقوال
العقلاء حسنة * خلق علي حسن * خلق زيد ليس حسناً * الاخلاق

الحسنة مرغوبة * الخلق امامسن اوقبيح * خلق زيد عجب * اخلاق
 الرجال مختلفة * بعضها مرغوب وبعضها ليس مرغوباً * خلقك مسن *
 العادات امامسنة اوقبيحة * عادات الناس مختلفة * بعض العادات
 معقولة * بعض العادات ليس معقولة * هذه العادة عجيبة * عادة
 زيد مرغوبة * العادات المشهورة حسنة ومعقولة * عادات المؤمنين
 حسنة * عادات المجوس قبيحة * العادات القبيحة كثيرة * العادات الحسنة
 قليلة * صوت مؤذنا حسن * صوت علي حسن جدا * صوت بكر
 ليس حسناً اصلاً * الاصوات الحسنة مرغوبة * هذا الصوت حسن جدا *
 الاصوات القبيحة ليست مرغوبة * لون هذه الصحيفة امر * لون هذا
 الغلابي حسن * الوان الازهار مختلفة * بعض الالوان مرغوب * بعض
 الالوان ليس مرغوباً * الالوان المرغوبة كثيرة * بعض الالوان قبيح *
 الوان اثوابك حسنة جدا * لون اثوابي ليس حسناً *
 الخبر امامحق اوباطل * هذا الخبر حق * ذلك الخبر باطل * خبر زيد عجب *
 هذه الاخبار مشهورة * خبر علي ليس عجباً * الاخبار العجيبة كثيرة *
 الاخبار الحقّة قليلة * الاخبار الباطلة كثيرة * خبري عجب * قيادة زيد
 مرغوبة * قيادة بكر ليست مرغوبة * القيادات المرغوبة حسنة * القيادات

المرغوبة قليلة اكثر القبايات ليست مرغوبة * كل مؤمن مرغوب * اكثر
 المؤمن عقال * بعض المؤمنين جاهل * اكثر المؤمنين صالحات
 المؤمنون العالمون كثيرون * المؤمن الصالح حسن * المؤمن الفاسق
 قبيح * هذا الانسان مؤمن * ذلك الانسان ليس مؤمنا * انا مؤمن *
 نحن مؤمنون * هذا الرجل مجوس * هؤلاء الرجال مجوس * كل مجوس
 جاهل * اكثر المجوس سفهاء * خادمنا مجوس * خادمتنا مؤمنة * الناس
 مختلفون * بعض الناس مؤمن * بعض الناس مجوس * بعض الناس ليس
 مؤمنا وليس مجوسا * اثواب المؤمنين طاهرة * اثواب المجوس نجسة *
 بلاد المؤمنين كثيرة * هذه القرية قرية المجوس * مكاتب المؤمنين كثيرة *
 مدارس المؤمنين كبيرة * مساجد المؤمنين مرغوبة * منارة مسجدنا عجيبة *
 هذا الكتاب مشهور ونافع جدا * كتابي مرغوب وعجيب * بلدنا مرغوب *
 قريعتكم ليست مرغوبة * البلاد الكبيرة مشهورة * العلماء الاذكياء مشهورون *

الدرس الخامس عشر (١٥)

فعل ماضى

ضرب	* قرا	* غسل	* جمع	* اكل
سركندى	اوقوى	بودى	جيدى	آشادى
أخذ	* نحل	* سئل	* طمع	* سرق
آلدى	بيردى	سورادى	اميد ايتدى	اوغرلادى

الحسنة مرغوبة * الخلق اما حسن او قبيح * خلق زيد عجب * اخلاق
 الرجال مختلفة * بعضها مرغوب وبعضها ليس مرغوبا * خلقك حسن *
 العادات اما حسنة او قبيحة * عادات الناس مختلفة * بعض العادات
 معقولة * بعض العادات ليس معقولا * هذه العادة عجيبة * عادة
 زيد مرغوبة * العادات المشهورة حسنة ومعقولة * عادات المؤمنين
 حسنة * عادات المجوس قبيحة * العادات القبيحة كثيرة * العادات الحسنة
 قليلة * صوت مؤذنا حسن * صوت علي حسن جدا * صوت بكر
 ليس حسنا اصلا * الاصوات الحسنة مرغوبة * هذا الصوت حسن جدا *
 الاصوات القبيحة ليست مرغوبة * لون هذه الصحيفة امر * لون هذا
 الغلاف حسن * الوان الازهار مختلفة * بعض الالوان مرغوب * بعض
 الالوان ليس مرغوبا * الالوان المرغوبة كثيرة * بعض الالوان قبيح *
 الوان اثوابك حسنة جدا * لون اثوابي ليس حسنا *
 الخبر اما حق او باطل * هذا الخبر حق * ذلك الخبر باطل * خبر زيد عجب *
 هذه الاخبار مشهورة * خبر علي ليس عجيبا * الاخبار العجيبة كثيرة *
 الاخبار الحق قليلة * الاخبار الباطلة كثيرة * خبري عجب * قيادة زيد
 مرغوبة * قيادة بكر ليست مرغوبة * القيادات المرغوبة حسنة * القيادات

المرغوبة قليلة أكثر القياض ليست مرغوبة * كل موع من مرغوب * أكثر
 المؤمنين عقلاء * بعض المؤمنين جاهل * أكثر المؤمنين صالحات
 المؤمنون العالمون كثيرون * المؤمن الصالح حسن * المؤمن الفاسق
 قبيح * هذا الإنسان مؤمن * ذلك الإنسان ليس مؤمنا * أنا مؤمن *
 نحن مؤمنون * هذا الرجل مجوس * هؤلاء الرجال مجوس * كل مجوس
 جاهل * أكثر المجوس سفهاء * خادمنا مجوس * خادمتنا مؤمنة * الناس
 مختلفون * بعض الناس مؤمن * بعض الناس مجوس * بعض الناس ليس
 مؤمنا وليس مجوسا * أثواب المؤمنين طاهرة * أثواب المجوس نجسة *
 بلاد المؤمنين كثيرة * هذه القرية قرية المجوس * مكاتب المؤمنين كثيرة *
 مدارس المؤمنين كبيرة * مساجد المؤمنين مرغوبة * منارة مسجدنا عجيبة *
 هذا الكتاب مشهور ونافع جدا * كتاب مرغوب وعجيب * بلدنا مرغوب *
 قريعتكم ليست مرغوبة * البلاد الكبيرة مشهورة * العلماء الأذكياء مشهورون *

(١٥) الدرس الخامس عشر

فعل ماضى

ضرب	* قرا	* غسل	* جمع	* اكل
سوتكى	اورقوى	بودى	جيدى	آشادى
أخذ	* نحل	* سئل	* طمع	* سرق
آلدى	بيردى	سورادى	اميدآيتدى	اورغزلاى

جمل عربيہ

هو ضرب * هم ضربوا * هي ضربت * هن ضربن *

انت ضربت * انتم ضربتم * انتِ ضربتِ * انتن ضربتن *

انا ضربت * نحن ضربنا *

هذا الرجل قرأ كتابه * هؤلاء الرجال قرؤا كتبهم * هذه المرأة قرأت

كتابها * هؤلاء النساء قرأن كتبهن * انت قرأت كتابك * انتم قرأتم

كتبكم * انتِ قرأتِ كتابكِ * انتن قرأتن كتبكن * انا قرأت كتابي *

نحن قرأنا كتبنا *

هو قرأ كتابا كبيرا * هم قرؤا كتباً كبيرة * هي قرأت كتاباً صغيراً *

هن قرأن كتباً صغيرة * هذا الرجل ضرب زيداً * هؤلاء الرجال ضربوا زيدا *

هذه المرأة ضربت هنداً * هؤلاء النساء ضربن هنداً *

ذاك الرجل غسل ثوبه * اولئك الرجال غسلوا اثوابهم *

تلك المرأة غسلت ثوبها * اولئك النساء غسلن اثوابهن *

انا ما قرأت كتابك * نحن ما قرأنا كتبكم * انا ما غسلت هذا الثوب *

نحن ما غسلنا هذه الاثواب انت ما ضربت بكراً * انتم ما ضربتم بكراً *

ابن جمع مالا كثيراً * آباؤنا جمعوا أموالاً كثيرة * أمي جمعت مالا قليلاً *

امهاتنا جمعن أموالاً قليلة * انت جمعت ثمناً كثيراً * انتم جمعتم اثماناً

كَثِيرَةً * أَنْتِ جَمِعْتِ ثَمَنًا قَلِيلًا * أَنْتُمْ جَمَعْتُمْ اِثْمَانًا قَلِيلَةً * اِنَّا جَمَعْتُمْ
 مَالًا كَثِيرًا وَثَمَنًا كَثِيرًا * نَحْنُ جَمَعْنَا اِمْوَالًا كَثِيرَةً وَاِثْمَانًا كَثِيرَةً *
 هَذَا الخَادِمُ اَكَلَ طَعَامًا يَابَسًا * هُوَ لَاءِ الخَادِمِ اَكَلُوا الطَّعْمَةَ رَطْبَةً *
 هَذِهِ الخَادِمَةُ اَكَلَتْ ثَمَرًا جَدِيدًا * هُوَ لَاءِ الخَادِمَاتِ اَكَلْنَ اِثْمَارًا جَدِيدَةً *
 اَنْتِ اَكَلْتِ ثَمَرًا قَلِيلًا * اَنْتُمْ اَكَلْتُمْ اِثْمَارًا كَثِيرَةً * اَنْتِ اَكَلْتِ طَعَامًا قَلِيلًا *
 اَنْتُمْ اَكَلْتُمْ الطَّعْمَةَ شَدِيدَةً * اِنَّا اَكَلْتُمْ ثَمَرًا جَدِيدًا * نَحْنُ اَكَلْنَا اِثْمَارًا جَدِيدَةً *
 هَذَا الرَّجُلُ اخَذَ مَالَهُ * اَنْتِ اخَذْتِ ثَمَنَكَ * اِنَّا اخَذْتُمْ ثَوْبِي *
 هُوَ لَاءِ الرَّجَالِ اخَذُوا اِمْوَالَهُمْ * اَنْتُمْ اخَذْتُمْ اِثْمَانَكُمْ * نَحْنُ اخَذْنَا اِثْوَابَنَا *
 صَدِيقِي مَا جَمَعَ كُتُبًا * جَارِي مَا جَمَعَ مَالًا * خَادِمُنَا مَا اَكَلَ طَعَامَكَ *
 مَا اخَذْتِ ثَمَنَكَ اَصْلًا * اَنْتِ اخَذْتِ كِتَابِي * هُوَ اخَذَ ثَمَنِي *
 اِنَّا خَلَّتْ هَدِيَّةٌ * نَحْنُ خَلْنَا صَدَقَةً * اَنْتِ مَا خَلَّتْ هَدِيَّةٌ * اَنْتُمْ مَا خَلْتُمْ
 صَدَقَةً * خَلَّتْ كِتَابًا * خَلْنَاكُمْ اِثْوَابًا * خَلَّتْ هَذَا الرَّجُلُ ثَمَنًا كَثِيرًا *
 هَذَا الْفَقِيرُ سَأَلَ صَدَقَةً * هُوَ لَاءِ الْفُقَرَاءِ سَأَلُوا صَدَقَةً *
 هَذِهِ الْفَقِيرَةُ سَأَلَتْ صَدَقَةً * هُوَ لَاءِ الْفَقِيرَاتِ سَأَلْنَ صَدَقَةً *
 اَنْتِ مَا سَأَلْتِ صَدَقَةً * اَنْتُمْ مَا سَأَلْتُمْ صَدَقَةً * اِنَّا مَا سَأَلْتِ صَدَقَةً اَصْلًا *
 نَحْنُ مَا سَأَلْنَا صَدَقَةً اَصْلًا * هُوَ طَمَعَ هَدِيَّةٌ * هُمْ طَمَعُوا هَدَايَا *
 خَادِمِي طَمَعَ هَدِيَّةً * خَادِمَانَا طَمَعُوا هَدَايَا * اِنَّا مَا طَمَعْتُمْ هَدِيَّةً اَصْلًا *
 اَنْتِ طَمَعْتِ صَدَقَةً * خَادِمْتِي طَمَعَتْ هَدِيَّةً * خَادِمَاتُنَا طَمَعْنَ هَدَايَا *

هذا الفاسق سَرَقَ مَالًا كَثِيرًا * هؤلاء الفساقُ سَرَقُوا اَمْوَالًا كَثِيرَةً *
 هذه الفاسقةُ سَرَقَتْ مَالًا كَثِيرًا * هؤلاء الفاسقاتُ سَرَقْنَ اَمْوَالًا كَثِيرَةً *
 انتَ ماسرقتَ ثمنًا * انتمَ ما سرقتُم اَمْوَالًا * انا ماسرقتُ اصلاً * نحنُ
 ماسرقتنا اصلاً * مالي كثيرٌ * اموالنا كثيرةٌ * مالك قليلٌ * اموالُ الاغنياءِ
 كثيرةٌ * اموالُ الفقراءِ قليلةٌ * المالُ الحسنُ مرغوبٌ * المالُ القبيحُ
 ليسَ مرغوبًا * ثمنى كثيرٌ * ثمنك قليلٌ * الاثمانُ الجديدةُ مرغوبةٌ *
 الاثمانُ العتيقةُ عجيبةٌ * هديتكُ كثيرةٌ * هداياكم كثيرةٌ * هديتى قليلةٌ *
 هدايانا قليلةٌ * هذا الكتابُ هديةٌ * هذا الثوبُ هديةٌ * هذا الثمنُ صدقةٌ *

(١٦) الدرس السادس عشر

* كَمَل	حَسِبَ	فَتَحَ
تمام بولدى	حساب قيلدى	آچدى

(فتح) امثالى :

قَطَعَ	خَدَعَ	شَتَمَ	مَدَحَ
كېمىدى	آلدادى	سوكىدى	مانئادى

(حسب) امثالى :

شَرِبَ	لَبَسَ	سَمِعَ	عَلِمَ
اچدى	كيدى	ايشئدى	بىلدى

(كَلِّ) امثالی:

كَثْرَ ، طَهَّرَ ، كَبَّرَ ، قَرَّبَ

كوبایدی

باکلاندی

زورایدی

یاقنایدی

اوشبو فعل لرگ هر برینیی (ضرب) کبی اونار صیغه ایندوب، تصریفی ایدگز .

مَدَحْتَهُ ، مَدَحْتَهُمْ ، مَدَحْتَهَا ، مَدَحْتَهُنَّ ، مَدَحْتَنِي ، مَدَحْتَنَا

ماقتاد نک مین اول ایرنی

ماقتاد نک مین اول خاتونقی

ماقتاد نک مین مینیی

مَدَحْتَهُزْ ، مَدَحْتَهُوْمَ ، مَدَحْتَهُوْهَا ، مَدَحْتَهُوْنِ ، مَدَحْتَهُوْنِي

ماقتاد گز اول ایرنی

ماقتاد گز اول خاتونقی

ماقتاد گز مین مینیی

مَدَحْتَهُوْنَا * مَدَحْتَكْ ، مَدَحْتِكُمْ ، مَدَحْتِكِ ، مَدَحْتِكُنَّ

ماقتاد مین (مین بر ایرنی)

ماقتاد مین (مین بر خاتونقی)

مَدَحْتَهُ ، مَدَحْتَهُمْ * مَسْأَلَةٌ ، مَسْأَلَةٌ * دَرَسَ ، دَرَسَ *

ماقتاد مین آئی

مسئله

سئق

وَقْتُ ، اَوْقَاتٌ * عَالَ ، اَعْوَالَ * عَمِلَ ، اَعْمَالَ * وَاَحَدٌ ، اَحَدٌ *

وقت

روش

اش

هیچ برکشی

جمل عربیه

هَذَا الرَّجُلُ فَتَحَ أَبَا * هُوَ لَأَرْجُلٍ فَتَحُوا أَبَا * هَذِهِ الْمَرْأَةُ فَتَحَتْ أَبَا

هُوَ لَأَلِالنِّسَاءِ فَتَحْنَ أَبَوَا * أَنْتَ فَتَحْتَ أَبَا وَاحِدًا * أَنْتُمْ فَتَحْتُمْ أَبَوَا

كَثِيرَةً * أَنْتِ فَتَحْتِ كَوَّةً وَاحِدَةً أَنْتُنَّ فَتَحْتُنَّ كَوَاتٍ كَثِيرَةً * أَنَا

فَتَحْتُ بِأَبَاوَاحِدٍ * مَن فَتَحْنَا أَبَوَا قَلِيلَةً * هُوَ فَتَحَ بَابَهُ * هُمْ فَتَحُوا أَبَوَاهُمْ *

مَنْ فَتَحَتْ بِأَبَا * مَنْ فَتَحْنَا أَبَوَاهُنَّ * أَنْتِ فَتَحْتِ بِأَبَاكَ * أَنْتُمْ فَتَحْتُمْ

أَبَوَابِكُمْ * أَنْتِ فَتَحْتِ بَابِكَ * أَنْتِنِ فَتَحْتِنِ إِبْوَابِكُنْ أَنَا مَا فَتَحْتِ بَابِكُمْ
 أَصْلًا * خُنْ مَا فَتَحْنَا أَبَوَابِكُمْ أَصْلًا * هَذَا الرَّجُلُ مَدَحَكَ * هُوَ لَاءِ الرَّجَالِ
 مَدَحُوكُمْ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ مَدَحَتْكَ * هُوَ لَاءِ النِّسَاءِ مَدَحَتْكُنْ * أَنْتِ مَدَحْتَهُ *
 أَنْتُمْ مَدَحْتُمُوهُمْ * أَنْتِ مَدَحْتَهَا * أَنْتِنِ مَدَحْتِهِنَّ * أَنَا مَدَحْتُكَ * خُنْ
 مَدَحْنَاكُمْ * هَذَا الرَّجُلُ مَدَحَ عَلِيًّا * هُوَ لَاءِ الرَّجَالِ مَدَحُوا عَلِيًّا * أَنْتِ
 مَا مَدَحْتِ وَلِيًّا * أَنْتُمْ مَا مَدَحْتُمْ وَلِيًّا * أَنَا مَدَحْتُ رِيْدًا * خُنْ مَدَحْنَا رِيْدًا * أَنَا
 مَا مَدَحْتُ الرَّجُلَ الْفَاسِقَ أَصْلًا * خُنْ مَا مَدَحْنَا الرَّجَالَ الْفَاسِقَاءَ أَصْلًا * هُوَ شَتَمَكَ
 هُمْ شَتَمُوكَ * هِيَ شَتَمَكَ * هُنَّ شَتَمَكُنْ * أَنْتِ شَتَمْتِنِي * أَنْتُمْ شَتَمْتُمُونَا *
 أَنْتِ شَتَمْتَهَا * أَنْتِنِ شَتَمْتِهِنَّ * أَنَا شَتَمْتَهُمْ * خُنْ شَتَمْنَاكُمْ * أَنَا مَا شَتَمْتُكَ
 أَصْلًا * خُنْ مَا شَتَمْنَاكُمْ أَصْلًا * هَذَا الرَّجُلُ خَدَعَ إِنْسَانًا جَاهِلًا * هُوَ لَاءِ
 الرَّجَالِ خَدَعُوا إِنْسَانًا جَاهِلًا * أَنْتِ خَدَعْتِ رَجُلًا سَفِيهًا * أَنْتُمْ خَدَعْتُمْ
 رَجُلًا سَفِيهًا * أَنَا مَا خَدَعْتُ أَحَدًا * خُنْ مَا خَدَعْنَا أَحَدًا أَصْلًا * الرَّجُلُ
 الظَّالِمُ خَدَعَ إِنْسَانًا وَاحِدًا * الرَّجَالُ الظَّالِمَاءُ خَدَعُوا إِنْسَانًا كَثِيرِينَ *
 الْمَرْأَةُ الظَّالِمَةُ خَدَعَتْ امْرَأَةً سَفِيهَةً * النِّسَاءُ الظَّالِمَاتُ خَدَعْنَ نِسَاءً سَفِيهَاتٍ *
 هَذَا النَّجَارُ قَطَعَ شَجْرًا وَاحِدًا * هُوَ لَاءِ النَّجَارِ قَطَعُوا أَشْجَارًا كَثِيرَةً * أَنْتِ
 قَطَعْتَ عُصًا وَاحِدًا * أَنْتُمْ قَطَعْتُمْ أَعْصَانًا كَثِيرَةً * أَنَا مَا قَطَعْتُ شَجْرًا *
 خُنْ مَا قَطَعْنَا أَشْجَارًا كَثِيرَةً * هُوَ عَلِمَ مَسْئَلَةً وَاحِدَةً * هُمْ عَلِمُوا مَسَائِلَ كَثِيرَةً *

أَنْتَ عَلِمْتَ مَسْئَلَةَ عَجِيبَةً * أَنْتُمْ عَلِمْتُمْ مَسْأَلَةَ عَجِيبَةً * أَنَا عَلِمْتُ مَسْئَلَةَ

نَافِعَةً * نَحْنُ عَلِمْنَا مَسْأَلَةَ نَافِعَةً * أَنَا مَا عَلِمْتُ الْمَسْئَلَةَ الْمَشْهُورَةَ *

هَذَا الْوَلَدُ عَلِمَ دَرْسَهُ * هَؤُلَاءِ الْوَالِدُ عَلِمُوا دَرْسَهُمْ * أَنْتَ عَلِمْتَ دَرْسَكَ *

أَنْتُمْ عَلِمْتُمْ دَرْسَكُمْ * أَنَا عَلِمْتُ حَالِكَ * نَحْنُ عَلِمْنَا أَمْوَالَكُمْ * هُوَ سَمِعَ

خَبْرَكَ * هُمْ سَمِعُوا أَخْبَارَكُمْ * أَنْتَ سَمِعْتَ صَوْتِي * أَنْتُمْ سَمِعْتُمْ أَصْوَاتَنَا *

أَنَا سَمِعْتُ صَوْتَكَ * نَحْنُ مَا سَمِعْنَا أَصْوَاتَكُمْ * أَنَا سَمِعْتُ صَوْتَ الْمُؤَذِّنِ *

أَنَا سَمِعْتُ خَبْرًا عَجِيبًا * نَحْنُ سَمِعْنَا أَصْوَاتًا حَسَنَةً * هُوَ لَبَسَ ثَوْبَهُ * هُمْ

لَبَسُوا أَثْوَابَهُمْ * أَنْتَ لَبِستَ قَمِيصَكَ * أَنْتُمْ لَبِستُمْ أَقْمِصَتَكُمْ * أَنَا لَبِستُ

طَرَبُوشِي * نَحْنُ لَبِستْنَا طَرَابِيشُنَا * أَنَا مَا لَبِستُ فِرْوَتَكَ أَصْلًا * خَادِمُنَا لَبَسَ

حَشْوًا جَدِيدًا * أَنَا مَا لَبِستُ جَرْمُوقِي * أَنَا شَرِبْتُ مَاءً بَارِدًا * نَحْنُ شَرِبْنَا

مِيَاهًا كَثِيرَةً * أَنْتَ شَرِبْتَ مَائَنَا * أَنْتُمْ مَا شَرِبْتُمْ مِيَاهَنَا * أَنَا مَا شَرِبْتُ

مَاءً حَارًّا * هَؤُلَاءِ الضُّيْفَانُ شَرَبُوا مِيَاهًا كَثِيرَةً * كَثُرَ عَمَلِي جِدًّا *

كَثُرَتْ دَرُوسُنَا * كَثُرَتْ كُتُبِي جِدًّا * كَمَلَّ هَذَا الدَّرْسُ * كَمَلَ عَمَلِي *

مَا كَمَلَ عَمَلِكَ * كَمَلْتِ دَرُوسُنَا * كَثُرَ مَالِي جِدًّا * مَا كَثُرَ مَالُ جَارِي أَصْلًا *

كَثُرَ ثَمَنُ هَذَا الرَّجْلِ * طَهَرَ ثَوْبِي جِدًّا * طَهَرْتُ قَلَنْسُوتَكَ * مَا طَهَرَ جَرْمُوقِي

وَنَعَلِي أَصْلًا * كَبُرَ هَذَا الْوَلَدُ * كَبُرَتْ بَنَاتُكَ * مَا كَبُرَ هَذَا الْوَلَدُ

حرف جر لر :

بِ	لِ	كِ	فِي	مِنْ
ایله	اوچون	کی	ده	دن
عَنْ	إِلَى	عَلَى	لَدَى	مَعَ
دن	که‌غه	اوستینه	یا ننده	ایله برکه

بِقَلَمٍ ، بِالْقَلَمِ * لِعَمَلٍ ، لِلْعَمَلِ * كَسْفِيهِ ، كَالسَّفِيهِ * فِي مَدْرَسَةٍ ،
 قلم ایله اثر اوچون تیلی کی مدرسه

فِي الْمَدْرَسَةِ * مِنْ سَفَرٍ ، مِنَ السَّفَرِ * عَنِ بَيْتٍ ، عَنِ الْبَيْتِ *
 سفردن اوبدن

إِلَى سُوْقٍ ، إِلَى السُّوقِ * عَلَى ثَوْبٍ ، عَلَى الثَّوْبِ *
 بازارغه کیم اوستینه

لَدَى مَعْلَمٍ ، لَدَى الْمَعْلَمِ * مَعَ رَفِيقٍ ، مَعَ الرَّفِيقِ *
 خلفه یا ننده یولداش ایله برکه

(به) = آنڭ ایله (اول ابر ایله)

بِهِ ، بِهِمْ ، بِهَا ، بِهِنَّ ، بِكَ ، بِكُمْ ، بِكِ ، بِكُنَّ ، بِى ، بِنَا

(له) = آنڭ اوچون (اول ابر اوچون)

لَهُ ، لَهُمْ ، لَهَا ، لِهِنَّ ، لَكَ ، لَكُمْ ، لِكِ ، لَكُنَّ ، لِي ، لَنَا

(كِ شله) = آنڭ کی (اول ابر کی)

كَمِثْلِهِ ، كَمِثْلِهَا ، كَمِثْلِكَ ، كَمِثْلِي ، كَمِثْلِنَا

(فِيهِ ، فِيكَ ، فِي) (فِيْنَا) (مِنْهُ ، مِنْكَ ، مِنْي ، مِنَّا)

آندَه مِينده بَزده آندان سِنْدن مِيندن بَزدن

(عَنْهُ ، عَنْكَ ، عَنِّي ، عَنَّا) (إِلَيْهِ ، إِلَيْكَ ، إِلَيَّ ، إِلَيْنَا)

(آندان) * (آنکا)

(عَلَيْهِ ، عَلَيْكَ ، عَلَيْنَا) (لِرَبِّهِ ، لِرَبِّكَ ، لِرَبِّي ، لِرَبِّنَا)

(آنك اوستينه) (آنك ياننده)

مَعَهُ ، مَعَكَ ، مَعِي ، مَعْنَا) *

(آنك ايله برکه)

بِهَذَا الرَّجُلِ ، بِهِؤَلَاءِ الرِّجَالِ ، بِهِذِهِ الْمَرْأَةِ ، بِهِؤَلَاءِ النِّسَاءِ

بو خاتون ايله

بو اير ايله

بِذَلِكَ الرَّجُلِ ... النِّخْ بِالرَّجُلِ الْعَالِمِ ، بِالرِّجَالِ الْعُلَمَاءِ ،

عالم اير ايله

تگی اير ايله

بِالْمَرْأَةِ الْعَامِلَةِ ، بِالنِّسَاءِ الْعَامِلَاتِ بِالْمُسْلِمِينَ الْعَالِمِينَ *

عالم مسلمانا ايله

عالمه خاتون ايله

جمل عربيہ

هُوَ كَتَبَ بِالْقَلَمِ الطَّوِيلِ * هُمْ كَتَبُوا بِالْأَقْلَامِ الطَّوِيلَةِ * هِيَ كَتَبَتْ

بِالْقَلَمِ الْقَصِيرِ * هُنَّ كَتَبْنَ بِالْأَقْلَامِ الْقَصِيرَةِ * أَنْتِ كَتَبْتِ بِالْقَلَمِ الْكَبِيرِ *

أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ بِالْأَقْلَامِ الْكَبِيرَةِ * أَنْتِ كَتَبْتِ بِالْقَلَمِ الصَّغِيرِ * أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ

بِالْأَقْلَامِ الصَّغِيرَةِ * أَنَا كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ الْجَدِيدِ * كَتَبْنَا بِالْأَقْلَامِ الْجَدِيدَةِ *

كَتَبْتُ هَذَا الْكِتَابَ بِالذَّوَاتِ الصَّغِيرَةِ * كَتَبْنَا هَذِهِ الْكِتَابَ بِالذَّوَابِ

الكبيرة * هذا الرجل كتب بالمداد الاسود * هؤلاء الرجال كتبوا
 بالمداد السود * انت كتبت بالمداد الاحمر * انتم كتبتُم بالمداد الحمر *
 انا كتبت بالمداد الاحضر * نحن كتبتنا بالمداد الحضر *
 انت كتبت مكتوباً * انتم كتبتُم مكاتب * انا كتبتُ مكتوباً طويلاً * نحن
 مكتبتنا مكاتب طويلاً * انا كتبتُ في المدرسة كتاباً واحداً * انا كتبتُ في بيتي
 كتباً كثيرة * انا كتبتُ في المكتب مكتوباً طويلاً على الصحيفة الكبيرة
 بالمداد الاسود * انا كتبتُ هذا الكتاب لولدي * هذا الولد كتب كالمعلم *
 خادمي ذهب الى السوق * خدامنا ذهبوا الى السوق * خادمتي ذهبت
 الى الحديقة * خدامتنا ذهبن الى الحديقة * انت ذهبت الى سفر بعيد *
 انتم ذهبتُم الى سفر بعيد * انا ذهبت الى المسجد الكبير * نحن ذهبنا الى
 المدرسة الكبيرة * انا ما ذهبت الى الصحراء * ذهب علي الى مرزعتي *
 ذهب ولي الى بستانه * انت ذهبت الى البلد البعيد * انا ذهبت الى القرية
 القريبة * هذا المال رجع عن السوق * خادمتنا رجع عن القرية *
 انا رجعت عن المسجد * انت ما رجعت عن المزرعة * انا رجعت عن المدرسة
 الى بيتي * نحن رجعنا عن القرى الى بلدنا * نحن رجعنا الى بيوتنا *
 هذا الرجل جلس في الصفة على الثوب * هؤلاء الرجال جلسوا في الزقاق

عَلَى الْأَجَارِ الْبَيْضِ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ جَلَسَتْ فِي الصَّحْرَاءِ عَلَى الْحَجَرِ الْكَبِيرِ *
 هُوَ لِأَنَّ النِّسَاءَ جَلَسْنَ فِي الْحَدِيقَةِ عَلَى الْأَجَارِ الْهَلَسَةِ * أَنْتَ جَلَسْتَ
 فِي الْعَرَصَةِ عَلَى الشَّجَرِ الطَّوِيلِ * أَنْتُمْ جَلَسْتُمْ فِي الْعَرَصَةِ عَلَى الْأَجَارِ
 الصَّغِيرَةِ * أَنَا جَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ عَلَى الْقَطَنِ اللَّيِّنِ * نَحْنُ جَلَسْنَا فِي الدُّكَّانِ
 عَلَى الْأَثْوَابِ اللَّيِّنَةِ * أَنَا مَا جَلَسْتُ عَلَى الْحَجَرِ * نَحْنُ مَا جَلَسْنَا عَلَى الْأَثْوَابِ *
 هُوَ نَظَرَ إِلَى الْحَدِيقَةِ مِنْ هَذِهِ الْكُوَّةِ * نَحْنُ نَظَرْنَا إِلَى الْحَدِيقَةِ مِنْ هَذِهِ الْكُوَاتِ *
 أَنْتَ نَظَرْتَ إِلَى السَّبِيلِ * أَنَا نَظَرْتُ إِلَى الْكِتَابِ * أَنْتُمْ نَظَرْتُمْ إِلَى الْجَبَلِ *
 نَحْنُ نَظَرْنَا إِلَى الصَّحْرَاءِ * جَلَسْتُ فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ الضَّيْفَانِ * جَلَسْتُ فِي الصَّفَةِ
 مَعَ أَوْلَادِي * كَتَبْتُ هَذَا الْمَكْتُوبَ لِصَدِيقِي * كَتَبْتُ هَذَا الْكِتَابَ لَكُمْ *
 كَتَبْتُ مَكْتُوبًا * ذَهَبْتُ مِنَ الْبَلَدِ إِلَى الْقَرْيَةِ * رَجَعْتُ عَنِ الْقَرْيَةِ إِلَى الْبَلَدِ *
 جَلَسْتُ لَدَى الْمَعْلَمِ مَعَ شُرَكَائِي * جَلَسْتُ مَعَ صَدِيقِي فِي السُّوقِ * أَنَا نَظَرْتُ
 إِلَيْهِ * أَنْتَ نَظَرْتَ إِلَيَّ * نَحْنُ نَظَرْنَا إِلَيْكُمْ * أَنْتُمْ مَا نَظَرْتُمْ إِلَيْنَا * أَنَا مَا نَظَرْتُ
 إِلَى أَحَدٍ * ضَرَبْتُ زَيْدًا بِغَضَنِ الشَّجَرِ * غَسَلْتُ ثَوْبِي بِالْمَاءِ الْحَارِّ *
 جَمَعْتُ الْأَثْمَانَ عَنِ النَّاسِ لِعَمَلِي * قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ فِي الْمَكْتَبِ *
 قَرَأْنَا مَعَ الشُّرَكَاءِ * أَخَذْتُ هَذَا الْكِتَابَ فِي السُّوقِ بِثَمَنِ كَثِيرٍ * خَلَّتْ
 صَدَقَةٌ مِنْ مَالِي * أَكَلْتُ مَعَ الضَّيْفَانِ أَطْعَمَةً كَثِيرَةً * سَرَقَ هَذَا الْفُلَانِيُّ

اموالاً مختلفةً من دكاننا * سئلت هذه المسئلة عن المعلم * طمع هذا الفقير
 صدقة عنك * مدحمتك لدى أصدقائك * شمتك زيد في الزقاق *
 ما شمتني أحد * سمعت صوتك عن الكوة * شربت ماء كثير من النهر *
 لبست اثواباً جديدةً في بيتي * انت خرجت به انا خرجت بك زيد خرج بي *
 قرأت له * قرأت لك * زيد قرأ لي * جلست كمثلك * قلبي فبك *
 كتابك في. انا اخذت هذا الكتاب منك * انت اخذت هذا القلم مني * اناسلت
 عنك مسئلة واحدة * انت سئلت عني مسائل كثيرة * انا نظرت اليك
 من الكوة * انت نظرت الي من الباب * انا جلست لديك في المكتب * انت جلست
 لدي في الدكان * انا اكلت معك * انت ما شربت معي * انا جلست مع
 هذا الرجل * نحن جلسنا مع هؤلاء الرجال * اناسلت عن الرجل العالم
 مسئلة واحدة * نحن سئلنا عن الرجال العلماء مسائل كثيرة * هذا القلم
 طويل * قلمك قصير * قلبي جديد * القلم الجديد حسن * دواتك
 مربعة * هذه الدواب مربعة * الدواة الصغيرة ضيقة * مداد
 هذه الدواة اسود * مداد دواتك احمُر * المداد الاسود كثير *
 المداد الاحمر قليل * هذا المكتوب كبير * المكتوب الحسنه قليلة *
 سرك بعبد جدا * سقرى قريب جدا * هذا الانسان رفيق * رفقاي

كثيرة * اكثر فقاءنا علماء * هذا الولد شريكى * شريكى ذكى *
 شريكك غيبى * شركائى كثيرون * شركاؤك قليلون *

(١٨) الدرس الثامن عشر .

ادوات استفهام

هَلْ ، مَا ، مَنْ ، لِمَنْ ، أَيْنَ ، مِنْ أَيْنَ ،
 مه ؟ فى نرسه ؟ كم ؟ كمنكى ؟ قايدنه ؟ قايدان ؟

إِلَى أَيْنَ ، مَتَى ، إِلَى مَتَى ، بِمِ ، لِمِ ، أَمَّ لَا ، نَعَمْ ، لَا ،
 قايا قايدان قاى وقتقه قدر فى ايله فى اوچون ياكه توكلسه ؟ ايديو يوق توكل

ههنا ، هناك . اليوم ، امس ، الان ، قبل ، بعد ، ظهر ، شىء ، اشياء
 مونده تگنده بوگون كيجه حاضر السكه صونكنده اويله وقتى نرسه

لِمَنْ ؟ - لِبِكْرٍ ، لَهُ ، لَكَ ، لِي ،
 كمنكى ؟ - بكر نكيدر اول اير نكيدر مينكيدر

(لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ ؟) = كمنكى بوكتاب ؟

(هَذَا الْكِتَابُ لِبِكْرٍ) = بوكتاب بكر نكيدر .

(لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ ؟) = كمنكى بو قلم ؟

(هَذَا الْقَلَمُ لَهُ) = بو قلم اول اير نكيدر .

(لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ ؟) = كمنكى بو اوى ؟

(هَذَا الْبَيْتُ لِي) = بو او ی مبتکبدر .

(هَلْ عَالِمٌ عَلِيٌّ ؟) = علی عالمی ؟

(نَعَمْ ، عَلِيٌّ عَالِمٌ) = ایو ، علی عالمدر .

(هَلْ رَجَعْتُ وَرَاجِعٌ لِي ؟) = قایتدیمی ولی ؟

(لَا ، مَارَجَعْتُ) = یوق ، قایتدای .

جمل عربیه

مکالمات

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| هل جلست في الصفة ، ام لا ؟ | - هل عالم أبوك ، أم لا ؟ |
| نعم ، جلست فيها كثيرا * | - نعم ، أبي عالم جدا * |
| هل نظرت إلى الحديقة ؟ | - هل أبوك فقير ، ام لا ؟ |
| لا ، ما نظرت إليها أصلاً * | - لا ، أبي لبس فقيراً أصلاً * |
| هل كتبت مکتوباً اليوم ؟ | - هل هو جاهل ، ام لا ؟ * |
| نعم ، كتبت مکتوباً طويلاً جداً * | - نعم ، هو جاهل جداً * |
| هل قرأت هذا الكتاب ام لا ؟ | - هل انت غني ؟ |
| لا ، ماقرأ ناه أصلاً * | - لا ، انالست غنياً * |
| هل اكلتم اليوم ، ام لا ؟ | - هل رجعت خادمك عن السوق ، ام لا ؟ |
| نعم ، اكلنا مع الضيفان في الحديقة * | - لا ، مارجع * |
| هل سئلت هذه المسئلة عن معلمك ؟ | |

- لا ، ما سَأَلْتُ اليَوْمَ *
 - هل عَلِمْتَ دَرَسَكَ اليَوْمَ *
 - نعم ، عَلِمْتُ دَرَسِي جَدًّا
 - هل سَمِعْتَ صَوْتَ المَوْدِنِ ؟
 - لا ، ما سَمِعْتُهُ اصْلاً *
 - ما كَتَبْتَ فِي البَيْتِ اليَوْمَ بَعْدَ الظُّهْرِ ؟
 - كَتَبْتُ مَكْتُوبًا عَجِيبًا لِصَدِيقِي *
 - ما هَذَا الشَّيْءُ ؟
 - هَذَا الشَّيْءُ هَجْرٌ اَبْيَضُ
 - ما هَذِهِ الاشْيَاءُ ؟
 - هَذِهِ الاشْيَاءُ اَحْجَارٌ صَفْرَاءُ *
 - ما هَذَا الشَّيْءُ ؟
 - هَذَا الشَّيْءُ شَيْءٌ عَجِيبٌ *
 - ما فِي جِيبِكَ ؟
 - هُوَ ثَمَنِي *
 - ما اخَذْتَ عَن بَكْرٍ ؟
 - اخَذْتُ عَنْهُ ثَوْبًا جَدِيدًا *
 - ما اَكَلْتَ الْآنَ ؟
 - اَكَلْتُ ثَمْرًا جَدِيدًا
 - ما سَرَقَ هَذَا السَّفِيهَ ؟
 - هُوَ سَرَقَ اثْوَابَنَا عَن بِيوتِنَا ؟
 - ما سَمِعْتَ فِي السُّوقِ ؟
 - سَمِعْتُ اَخْبَارًا كَثِيرَةً *
 - ما شَرِبْتُمْ فِي الحَدِيقَةِ ؟
 - شَرَبْنَا فِيهَا مَاءً بَارِدًا *
 - مَن اَبُوكَ ؟
 - اَبِي مُحَمَّدٌ بَنِ عَلِيٍّ *
 - مَن اُمُّكَ ؟
 - اُمِّي مَرِيْمُ بِنْتُ وَلِيِّ *
 - مَن اَخُوكَ ؟
 - اَخِي عَلِيُّ بَنِ وَلِيِّ *
 - مَن خَادِمُكَ ؟
 - خَادِمِي خَالِدُ بَنِ وَلِيدٍ *
 - مَن صَدِيقُكَ ؟
 - صَدِيقِي اَحْمَدُ بَنِ مُحَمَّدٍ *
 - مَن جَارُكَ ؟

- هُوَ نَظَرَ إِلَيْكَ *
 - إِلَى مَنْ نَظَرَ الْمَعْلَمُ ؟
 - هُوَ نَظَرَ إِلَيَّ *
 - إِلَى مَنْ ذَهَبْتَ أَمْسَ مَعَ صَدِيقِكَ ؟
 - نَحْنُ ذَهَبْنَا إِلَى صَدِيقِنَا *
 - إِلَى مَنْ ذَهَبَ خَادِمُكَ قَبْلَ الظُّهْرِ ؟
 - هُوَ ذَهَبَ إِلَى جَارِنَا *
 - لَدَى مَنْ مَدَحْتَ مَعْلَمَكَ ؟
 - مَدَحْتَهُ لَدَى أَبِي وَأُمِّي *
 - لَدَى مَنْ جَلَسْتَ أَمْسَ بَعْدَ الظُّهْرِ ؟
 - جَلَسْتُ لَدَى الضَّيْفَانِ *
 - مَعَ مَنْ جَلَسَ أَبُوكَ أَمْسَ ؟
 - هُوَ جَلَسَ مَعَ الضَّيْفَانِ الْأَغْنِيَاءِ
 - مَعَ مَنْ أَكَلْتَ الْيَوْمَ ؟
 - أَكَلْتُ مَعَ أَبِي وَأُمِّي وَأَخِي وَأَخْتِي *
 - لِمَنْ هَذَا الْوَلَدُ ؟
- جَارِي وَوَلِيدُ بِنِ خَالِدٍ *
 - بِمَنْ ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ ؟
 - ذَهَبْتُ بِوَلَدِي وَخَادِمِي *
 - كَمَنْ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ ؟
 - قَرَأْتُهُ كَالْمَعْلَمِ *
 - كَمَنْ جَلَسْتَ الْيَوْمَ فِي الْمَسْجِدِ ؟
 - جَلَسْتُ فِيهِ كَمِثْلِكَ *
 - عَنْ مَنْ (مِنْ مَنْ) أَخَذْتَ هَذَا الْكِتَابَ ؟
 - أَخَذْتَهُ مِنْ زَيْدٍ *
 - عَنْ مَنْ (عَنْ مَنْ) سَأَلْتَ هَذِهِ الْمَسْئَلَةَ ؟
 - سَأَلْتُهَا عَنِ الْمَعْلَمِ *
 - عَنْ مَنْ سَمِعْتَ هَذَا الْخَبَرَ ؟
 - سَمِعْتُهُ عَنِ الرِّجَالِ الْعُقَلَاءِ *
 - إِلَى مَنْ نَظَرْتَ فِي الْبَيْتِ ؟
 - نَظَرْتُ إِلَى ذَلِكَ الضَّيْفِيِّ *
 - إِلَى مَنْ نَظَرَ هَذَا الرَّجُلُ ؟

من أين رجعتم أمس بعد الظهور ؟
 رجعتان القريّة .
 من أين أخذت هذا الثمر ؟
 أخذته من هذا الشجر .
 من أين نظرت إلى الحديقة ؟
 نظرت إليها من هذه الكوة .
 إلى أين ذهب أبوك ؟
 هو ذهب إلى السوق .
 إلى أين ذهبت معكم أمس ؟
 ذهبنا إلى الصحراء للماء .
 متى كتبت هذا المکتوب ؟
 كتبتّه أمس بعد الدرس .
 متى سألت هذه المسئلة عن المعلم ؟
 سألتها عند في وقت الدرس .
 متى سمعت صوت الموعظ ؟
 سمعته في وقت الظهور بعد وقت الدرس .

هذا الولد لأخي .
 لمن هو علاء البنات ؟
 هن جارنا .
 لمن هو علاء الخدام ؟
 هم لهذا الغني .
 أين أبوك ؟ - أبي في المسجد .
 أين رفقتك ؟ - هو ذهب إلى بيته .
 أين على ؟ - هو في المدرسة .
 أين كتبت هذا المکتوب ؟
 كتبتّه في بيتي .
 أين جلستم أمس ؟
 جلسنا ههنا .
 أين سمعت صوت الموعظ ؟
 سمعته في الزقاق هناك .
 أين اكلتم اليوم ؟
 اكلنا في هذه الحديقة ههنا .

- (مكالمة طويلة)
- متى ذهب المدرس من المدرسة ؟
- هو ذهب الآن بعد الدرس قبل الظهر
- متى رجعت عن القرية ؟
- رجعت عنها اليوم بعد الظهر
- الى متى قرأت الدرس اليوم ؟
- قرأته الى وقت الظهر
- الى متى جلست لدى المعلم ؟
- جلست لديه الى وقت الظهر
- بم كتبت هذا الكتاب ؟
- كتبته بهذا القلم
- بم غسلت ثوبك ؟
- غسلته بالماء الطاهر
- لم ذهبت الى دكان الكتب ؟
- ذهبت اليه للكتب
- لم رجعت الى بيتك عن السوق ؟
- رجعت للثمن
- الى اين ذهبت أمس ؟
- ذهبت الى السوق
- اين جلست في السوق ؟
- جلست فيه في دكان علي
- ما اخذت في دكانه ؟
- اخذت فيه اقلاما وصحفا
- لمن اخذتها ؟
- اخذتها لوالدي واهي
- من اخوك ؟
- اهي احمد بن محمود
- مع من جلست في الدكان ؟
- جلست فيه مع الرجال الاغنياء
- اين اكلت في السوق ؟
- اكلت في دكان صديقي
- مع من اكلت ؟
- اكلت مع صديقي

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| متى اكلتم ؟ - اكلنا في وقت الظهیر | عن سمعت خبره ؟ |
| ما اكلتم ؟ | سمعتہ عن علی بن ولّی |
| اكلنا اطعمه كثيرة . | متى رجعت عن السوق ؟ |
| ما شربتم ؟ | رجعت عنه امس بعد وقت الظهیر |
| شربنا ماء باردا . | مع من رجعت ؟ |
| ما سمعت في السوق ؟ | رجعت مع جبر انی |
| سمعت فيه اخبار اعجيبه . | الى اين رجعت عن السوق ؟ |
| خبر من سمعت ؟ | رجعت عنه الى بيتی |
| سمعت خبر بكر | |

(۱۹) الدرس التاسع عشر

- | | | | | |
|-------------|-----------|----------|---------|-------------|
| دخّل | * خرج * | * سكن * | * رحل * | * صعد * |
| کردی | چقدی | طوردی | کوردی | مندی |
| نزل | * رقد * | * لعب * | * طرح * | * صبغ * |
| توشدی ایندی | یوقلادی | اوینادی | طاشلادی | بویادی |
| زمان | * ازمنه * | * مكان * | امكنه * | |
| زمان | | اورن | | |
| فوق | * تحت * | * امام * | * خلف * | * يمين * |
| اوستنده | آستنده | آلنده | آرتنده | اوله ياغنده |
| | | | | مول ياغنده |

نَهَارًا * لَيْلًا * صَبَاحًا * مَسَاءً (النَّهَارُ، اللَّيْلُ، الصَّبَاحُ، الْمَسَاءُ)
 كوندزايله تون ايله ابرته برله كيج برله كوندز تون ابرته كيج

هُوَ دَخَلَ فِي الْبَيْتِ * أَنْتَ دَخَلْتَ فِي الْحَجْرَةِ أَنْ دَخَلْتَ الْمَسْجِدَ
 اول كردى اويگه سين كوردك بولمه گه مين كردم مسجدگه
 فَوْقَ الْبَيْتِ ، تَحْتَ الصَّفَةِ ، أَمَامَ عَلِيٍّ ،
 وينك اوستنده بالسكونتك آستنده على نك آلدنده
 خَلْفَ وُلِيِّ يَمِينِ زَيْدٍ ، يَمِينِ زَيْدٍ ،
 ولى نك آرتنده زيدك اولك باغنده بكر نك باغنده
 يَمِينِ زَيْدٍ ، يَمِينِ زَيْدٍ ،
 بَكْرٍ ، بَكْرٍ ،
 ياغنده ياغنده

جمل عربيہ

هَذَا الضَّيْفُ دَخَلَ فِي الْبَيْتِ * هُوَ الْضَيْفَانُ دَخَلُوا فِي الْبَيْتِ * هَذِهِ

الْحَادِمَةُ دَخَلَتْ فِي الْبَيْتِ * هُوَ الْخَادِمَاتُ دَخَلْنَ فِي الْبَيْتِ * أَنْتَ دَخَلْتَ

فِي الْمَدْرَسَةِ نَهَارًا * أَنْتُمْ دَخَلْتُمْ فِي الْمَسْجِدِ لَيْلًا * أَنَا دَخَلْتُ فِي الْمَكْتَبِ

صَبَاحًا * نَحْنُ دَخَلْنَا فِي الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً * دَخَلْتُ فِي السُّوقِ أَمْسَ صَبَاحًا مَعَ

رَفِيقِي * خَرَجْتُ إِلَى السَّفَرِ مَعَ الرَّفِيقِ لَيْلًا * دَخَلَ أَبِي فِي الْمَسْجِدِ صَبَاحًا

وَخَرَجَ عَنْهُ مَسَاءً * هَذَا الرَّجُلُ سَكَنَ فِي بَلَدِنَا * هُوَ الْوَالِدُ الرَّجَالُ سَكَنُوا

فِي بَلَدِكُمْ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ سَكَنْتْ فِي قَرْيَتِنَا * هُوَ الْوَالِدُ النِّسَاءُ سَكَنَ (سَكَنَنْ)

فِي قَرْيَتِكُمْ * أَنْتَ سَكَنْتَ فِي الْقَرْيَةِ كَثِيرًا * أَنْتُمْ سَكَنْتُمْ فِي الْقَرْيَةِ كَثِيرًا *

أَمَّا سَكَنْتَ فِي الصَّحْرَاءِ أَصْلًا * نَحْنُ مَأْسَكُنَا فِي الْقَرْيَةِ أَصْلًا * أَنَا سَكَنْتُ

في هذا البيت كثيرا * نحن ما سكننا في أزقتكم أصلاً * هؤلاء الفقراء
 سكنوا في الصحراء كثيرا * أنت سكنت في الحديقة * أنا سكنت في البلاد
 الكبيرة في أكثر الأزمان *
 ورحل عن بيته * هم رحلوا عن بيوتهم * هي رحلت عن بيتها * هن
 رحلن عن بيوتهن * أنت رحلت عن بلدك * انتم رحلتم عن بلادكم *
 أنت رحلت عن بلدك * انتم رحلتم عن بلادكم * أنا رحلت عن قريتي *
 نحن رحلنا عن القرى * أنا رحلت عن البلد * نحن مارحلنا عن هذا البلد *
 أنا رحلت عن ذلك المكان الى هذا المكان * أنت رحلت عن المكان الضيق
 الى المكان الواسع * هذه الامكنة واسعة * هذا الرجل صعد على الجبل
 المرتفع * هؤلاء الرجال صعدوا على الجبال المرتفعة * أنت صعدت على
 هذا البيت * انتم صعدتم على هذه البيوت * أنا صعدت على هذه المنارة *
 نحن صعدنا على تلك المنارة * صعدت على هذا الجبل في وقت الظهر *
 ما صعدت على هذا البيت * نزلت عن الجبل * نزلنا عن الجبال الكبيرة *
 ما نزلنا الى هذا المكان * نزلنا الى ذلك المكان * هذا الرجل نزل الى هذا
 المكان * رقد خادمنا في العرصة * أنت رقدت في البيت * انارقدت
 في المدرسة * أنا مارقدت اليوم أصلاً * نحن مارقدنا في المدرسة * نحن رقدنا

فِي بَيْوتِنَا لَيْلًا * نَحْنُ رَقَدْنَا مَعَ الضُّبُونِ فِي الصَّفَةِ * أَنْتُمْ قَدْتُمْ تَحْتَ الدُّكَّانِ *
 هَذَا الصَّبِيُّ لَعِبَ فِي الرُّقَاتِ مَعَ رَفِيقِهِ * هُوَ لَاءِ الصَّبِيَّانِ لَعِبُوا فِي الْأَزَقَةِ مَعَ
 رَفِيقَتَيْهِمْ * هَذِهِ الصَّبِيَّةُ لَعِبَتْ فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ رَفِيقَتَيْهَا * هُوَ لَاءِ الصَّبِيَّانِ لَعِبْنَ
 فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ رَفِيقَتَيْهِنَّ * أَنْتَ لَعِبْتَ فِي هَذَا الْمَكَانِ * أَنْتُمْ لَعِبْتُمْ فِي هَذِهِ
 الْأَمْكَنِ * أَنَا لَعِبْتُ فِي هَذَا الرُّقَاتِ * نَحْنُ لَعِبْنَا أُمْسٍ فِي هَذِهِ الْحَدِيقَةِ *
 أَنْتَ طَرَحْتَ حَجْرًا إِلَى الرُّقَاتِ * أَنْتَ مَاطَرَعْتَ قَلَمَكَ * أَنَا طَرَحْتُ إِلَى الْمَاءِ
 شَجْرًا كَبِيرًا * نَحْنُ مَا طَرَحْنَا أَقْلَامَنَا أَصْلًا * طَرَحَ هَذَا السَّقْبِيُّ طَرَبُوشَهُ إِلَى
 الْعَرِصَةِ * هُوَ صَبَغَ ثَوْبَهُ بِصَبْغٍ حَسَنِ * أَنْتَ صَبَغْتَ ثَوْبَكَ بِصَبْغٍ أبيض *
 أَنَا صَبَغْتُ ثَوْبِي بِالصَّبْغِ الْأَحْمَرِ * نَحْنُ صَبَغْنَا أَثْوَابَنَا بِالصَّبْغِ الْأَصْفَرِ * عَلِيٌّ
 صَبَغَ ثَوْبَهُ بِالصَّبْغِ الْأَخْضَرِ * وَلِيٌّ مَا صَبَغَ ثَوْبَهُ أَصْلًا * أَكَلَ هَذَا الْفَقِيرُ طَعَامَهُ
 فَوْقَ هَذَا الْحَجَرِ * أَكَلَ غَدَامِنَا طَعَامَهُ تَحْتَ الصَّفَةِ * أَنْتَ أَكَلْتَ فِي بَيْتِكَ نَهَارًا *
 أَنْتُمْ أَكَلْتُمْ فِي بَيْوتِكُمْ صَبَا حَا * أَنَا أَكَلْتُ الْيَوْمَ فِي الْحَدِيقَةِ مَسَاءً * شَرِبْتُ الْمَاءَ
 تَحْتَ هَذَا الشَّجَرِ * شَرِبْنَا الْمَاءَ فِي هَذَا الْمَكَانِ * جَلَسْتُ فِي الدَّرْسِ أَمَامَ
 عَلِيٍّ * جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ خَلْفَ وَلِيِّ * جَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ يَهْيَبِ بْنِ زَيْدٍ * جَلَسْتُ
 فِي الْحَدِيقَةِ يَسَارَ بَكْرِ * ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ نَهَارًا * رَجَعْتُ عَنِ السُّوقِ لَيْلًا *
 ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَا حَا * رَجَعْتُ عَنِ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً * هُوَ لَاءِ الصَّبِيَّانِ لَعِبُوا

- نهاراً في هذه الأرزقة * هؤلاء الصبيات لعين ليلاً في بيوتنا * هؤلاء الضيوف دخلوا
 في بيتنا أمس نهاراً قبل الظهر * هؤلاء الضيوف خرجوا عن بيتنا اليوم بعد الظهر *
 هذا الصبغ أهدر * ذلك الصبغ أهدر * صبغك أصفر * صبغى أزرق *
 الصبغ الأحمر رخيص * الصبغ الأخضر ثمين * هذا المكان واسع * ذلك
 المكان ضيق * مكان علي واسع * الامكنة الواسعة كثيرة * قلبي في هذا
 المكان * كُتبي في ذلك المكان * هذا المكان مكان الدرس * ذلك المكان مكان
 خادمنا * النهار في هذه الاوقات طويل في بلدنا * الليل قصير في هذه
 الاوقات * الصباح قريب * المساء بعيد * وقت الظهر بعد الصباح قبل المساء *
 العلماء كثيرون في زماننا * الاغنياء قليلون في هذا الزمان * هذا الزمان
 زمان عجيب * زماننا قبيح * زمان اجدادنا حسن * العلماء كثروا في
 زماننا * الجهلاء شتموا العلماء في زمان آباءنا * الاشياء الجديدة كثيرة في زماننا
 - اين قرأت هذا الكتاب ؟ - جلست خلف الامام و امام المؤذن .
 - قرأته في العرصة فوق هذا الحجر . - اين جلست اليوم في المدرسة ؟
 - اين اكلت اليوم ؟ - جلست يمين زيد ويسار بكر .
 - اكلت في الحديقة تحت الشجر . - متى اكلت أمس ؟
 - اين جلست في المسجد ؟ - اكلنا نهاراً بعد الدرس قبل الظهر .

- متى اخذت هذا الكتاب من زيد ؟ - رحلت امس نهائرا قبل المساء .
- اخذته منه امس ليلا بعد الدرس . - متى رقدت امس ؟
- متى سمعت صوت المؤذن ؟ - رقدت ليلا بعد الدرس .
- سمعته صباحا قبل الدرس . - متى لعب هذا الولد اليوم ؟
- متى خرجت عن المدرسة امس ؟ - هو لعب اليوم نهائرا بعد الظهر .
- خرجت عنه مساء بعد الدرس . - اين لعب ؟
- متى رحلت عن ذلك المكان الى هذا المكان - لعب في المدينة .

الدروس العِشْرُونَ (٢٥)

فعل مضارع

يُفَاتِحُ	يُحَسِبُ	يُكَمِّلُ *
آچار	حساب ايتار	تمام بولور

(يفتح) امثالي :

يَقْرَأُ	يُجَمِّعُ	يَنْحَلُ	يَسْئَلُ	يَطْمَعُ	يَمْدَحُ
يُخَدِّعُ	يَقْطَعُ	يَعْلَمُ	يَسْمَعُ	يَشْرَبُ	يَلْبَسُ
يَذْهَبُ	يَرْحَلُ	يَصْعَدُ	يَلْعَبُ	يَطْرَحُ	يَصْبِغُ

لَا يَفْتَحُ ، لَا يَفْتَحُونَ * لَا تَفْتَحُ ، لَا يَفْتَحُونَ *

آچماس (برایر)

آچماس (برخاتون)

لَا تَفْتَحُ ، لَا تَفْتَحُونَ * لَا تَفْتَحِينَ ، لَا تَفْتَحْنَ *

آچما - سنک (مین برایر)

آچما - سنک (مین برخاتون)

لَا افْتَحُ ، لَا تَفْتَحُ *

آچما من (مین)

آچما من (بن)

اخطار : (یفتح) ننگ تصریفاتینہ تطبیقا اوشبو درسده مذکور مضارع
صبغه لرینگ هر برینی تصریفی ایتدیرمه لی ، ودخی هر بر صبغه وتصریفاتنگ
معنالرینی بیان ایتدیرمه لی

جمل عربیه

هَذَا التَّلَامِيذُ يَفْتَحُ كِتَابَهُ صَبَاً * هُوَ لاءِ التَّلَامِيذِ يَفْتَحُونَ كِتَابَهُمْ صَبَاً *

هَذِهِ الخَادِمَةُ تَفْتَحُ بَابَ بَيْتِنَا صَبَاً * هُوَ لاءِ الخَادِمَاتِ يَفْتَحْنَ ابْوَابَ بَيْوتِنَا صَبَاً *

أَنْتِ تَفْتَحُ بَابَ بَيْتِكَ صَبَاً * أَنْتُمْ تَفْتَحُونَ ابْوَابَ بَيْوتِكُمْ صَبَاً *

أَنْتِ تَفْتَحِينَ بَابَكَ صَبَاً * أَنْتُمْ تَفْتَحْنَ ابْوَابَكُمْ صَبَاً * أَنَا افْتَحُ

دُكَّانِي صَبَاً * نَحْنُ نَفْتَحُ دُكَّانِيْنَا صَبَاً * هَذَا التَّجَّارُ يَفْتَحُ دُكَّانَهُ غَدًا *

هُوَ لاءِ التَّجَّارِ يَفْتَحُونَ دُكَّانَهُمْ غَدًا * هَذَا الرَّجُلُ لَا يَفْتَحُ بَابَهُ لَيْلًا *

هُوَ لاءِ الرَّجَالِ لَا يَفْتَحُونَ ابْوَابَهُمْ لَيْلًا * هَذِهِ الْمَرْأَةُ لَا تَفْتَحُ بَابَهَا مَسَاءً *

هُوَ لاءِ النِّسَاءِ لَا يَفْتَحْنَ ابْوَابَهُنَّ مَسَاءً * كُلُّ إِنْسَانٍ يَفْتَحُ بَابَ بَيْتِهِ صَبَاً *

ولا يفتح ليلاً * خادم المدرسة يفتح باب المدرسة في كل يوم صباحاً *

المؤذنون يفتحون أبواب المساجد في كل صباح *

هو يقرأ كتاباً جديداً * هم يقرؤون كتباً كبيرة * هي تقرأ كتاباً صغيراً *

من يقرآن كتباً عميقة * انت تقرأ كتاباً نافعاً * انتم تقرأون كتباً نافعة *

انت تقرأين كتاباً عجبياً * انتم تقرأون كتباً عجيبة * انا اقرأ كتاباً نافعاً *

نحن نقرأ كتباً نافعة * انا اقرأ كتابك * نحن لانقرأ كتبكم * الانسان

الجاهل لا يقرأ الكتب اصلاً * الناس الجهلاء لا يقرؤون الكتب * الرجل

الغنى يجمع اثماناً * الرجال الاغنياء يجمعون اثماناً * المرأة الغنية تجمع

مالاً * النساء الغنيات يجمعن اموالاً * انت تجمع اثواباً * انتم تجمعون

اثواباً * انا اجمع كتباً * نحن نجمع كتباً * السفه لا يجمع المال * الجهلاء

لا يجمعون الكتب * الرجل السخي يتحل هدية * الرجال الاسخياء يتحلون

صدقة * انت لاتتحل هدية * انتم لاتتحلون صدقة * انا اتحل هدية عجيبة *

الجاهل يسئل (عن) العالم مسئلة * الجهلاء يسئلون (عن) العلماء مسائل كثيرة *

اسئل هذه المسئلة (عن) المعلم غدا بعد الدرس * الفقير يطعم عن الاغنياء صدقة *

الفقراء يطعمون عن الاغنياء صدقة * انت تطعم عنى هدية * انا اطعم

عناك هدية اصلاً * صديقي يمدحني * اصدقائي يمدحونني * اعدائي لا

يمدحونني * عدوك لا يمدحك اصلاً * انا امدح كل انسان صالح * الفاسق

يُذْعُ النَّاسُ * الْفِسْقَاءُ يَذْعُونَ النَّاسَ فِي أَكْثَرِ الْأَزْمَانِ * الرَّجُلُ الظَّالِمُ
يَذْعُ كُلَّ إِنْسَانٍ * الرِّجَالُ الصَّالِحَاءُ لَا يَذْعُونَ أَحَدًا أَصْلًا * هَذَا الرَّجُلُ
يَقْطَعُ شَجْرًا طَوِيلًا * هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ يَقْطَعُونَ أَشْجَارًا كَبِيرَةً * الرَّجُلُ الْعَالِمُ
يَعْلَمُ كَثِيرًا * الرِّجَالُ الْجُهَلَاءُ لَا يَعْلَمُونَ أَصْلًا * الْمَرْأَةُ الْعَالِمَةُ تَعْلَمُ كَثِيرًا *
النِّسَاءُ الْجَاهِلَاتُ لَا يَعْلَمْنَ أَصْلًا * أَنْتِ تَعْلَمُ مَسْئَلَةً وَاحِدَةً * أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
مَسَائِلَ كَثِيرَةً * أَنْتِ تَعْلَمِينَ دَرْسَكَ * أَنْتِنِ تَعْلَمِينَ دَرْسَكُنَّ * أَنَا أَعْلَمُ خَيْرًا
عَجِيبًا * نَحْنُ نَعْلَمُ أَخْبَارًا كَثِيرَةً * أَنْتِ لَا تَعْلَمُ هَذَا الْخَبْرَ * أَنَا أَعْلَمُ دَرْسِي *
أَنَا أَعْلَمُ أَخْبَارَكُمْ * هُوَ يَسْمَعُ قَوْلَكَ أَنْتِ تَسْمَعُ صَوْتَنَا * أَنَا أَسْمَعُ أَصْوَاتَكُمْ *
هَمْ يَشْرِبُونَ مَاءً بَارِدًا * أَنْتُمْ تَشْرِبُونَ مَاءً كَثِيرًا * نَحْنُ نَشْرِبُ مَاءَ الْعَيْنِ *
هَذَا الْغَنِيُّ يَلْبَسُ ثَوْبًا ثَمِينًا * أَنْتِ تَلْبَسُ ثَوْبًا غَلِيظًا * أَنَا أَلْبَسُ ثَوْبًا هَيِّئًا *
غَادِمْنَا يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ * غَادِمْنَا تَذْهَبُ إِلَى الْقَرْيَةِ * أَنْتِ لَا تَذْهَبُ إِلَى
الصَّحْرَاءِ * أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْبَسَاتِينِ * نَحْنُ لَا نَذْهَبُ إِلَى الْأَسْوَاقِ * هَذَا الرَّجُلُ
يَرْحَلُ عَنِ بَلَدِنَا إِلَى بَلَدِكُمْ * أَنْتِ تَرْحَلُ عَنِ بَلَدِكَ * أَنَا أَرْحَلُ إِلَى الْقَرْيَةِ *
هَذَا الْوَلَدُ يَصْعَدُ عَلَى الْجَبَلِ * هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يَصْعَدُونَ عَلَى الْجِبَالِ * الصِّبْيَانُ
يَلْعَبُونَ فِي الْأَرْقَةِ * أَوْلَادُ الْعُقَلَاءِ يَلْعَبُونَ فِي الْحِدَائِقِ * هُوَ يَصْغُ ثَوْبَهُ
بِالصَّبْغِ الْأَمْرِ * أَنَا لَا أَصْبِغُ ثَوْبِي بِالْوَانِ مَخْاطِمَةً * وَلَدُهُ يَطْرَحُ ثَمَنَهُ *
أَنْتِ تَطْرَحُ قَلْبَ سَوْتِكَ * أَنَا أَطْرَحُ هَذَا الْحَجْرَ * الرَّجُلُ الْغَنِيُّ يَحْسِبُ مَالَهُ *

أَنْتَ تَحْسِبُ كُتَيْبَكَ * أَنَا أَحْسِبُ إِثْمَانِي * الرَّجُلُ السَّقِيهُ يُضْرَبُ وَلَدَهُ *
 الرَّجُلُ الْعَقْلَاءُ لَا يَضْرِبُونَ أَوْلَادَهُمْ * الْمَسَامُ يَقْسِلُ ثَوْبَهُ بِالْمَاءِ الطَّاهِرِ *
 الْمُسْلِمُونَ يَغْسِلُونَ أَثْوَابَهُمْ بِالْمِيَاهِ الطَّاهِرَةِ * الْفَاسِقُ يَسْرِقُ هَلَالًا * الْفَسَاقُ
 يَسْرِقُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ * الرَّجُلُ الصَّالِحُ لَا يَسْرِقُ أَصْلًا * الظَّالِمُ يَشْتُمُ كُلَّ
 إِنْسَانٍ * الرَّجُلُ الْعَقْلَاءُ لَا يَشْتُمُونَ أَحَدًا * أَبُو نَائِرٍ جُعُ عَنِ الْقَرِيَةِ غَدَا
 بَعْدَ الظُّهْرِ * أَبُو كَوْمٍ يَرْجِعُ الْيَوْمَ مَسَاءً * أَنْتُمْ لَا تَرْجِعُونَ إِلَى قَرِيَتِكُمْ أَصْلًا *
 حَنْ نَرْجِعُ إِلَى قَرِيَتِنَا بَعْدَ غَدَا * هَذَا التَّاجِرُ يَرْجِعُ عَنِ السُّوقِ إِلَى بَيْتِهِ مَسَاءً *
 هَؤُلَاءِ التَّجَارُ يَرْجِعُونَ عَنِ السُّوقِ إِلَى بَيْوتِهِمْ لَيْلًا * التَّلَامِيذُ يَجِئُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ
 فِي وَقْتِ الدَّرْسِ لَدَى الْمُدْرِسِ سَاعَةً * الرَّجُلُ الصَّالِحُ يَجِئُونَ فِي الْمَسَاعِدِ كَثِيرًا *
 هُوَ يَنْزِلُ عَنِ الْجَبَلِ * أَنَا أَنْزَلُ عَنِ الصَّفَةِ بَعْدَ الطَّعَامِ * يَكْمُلُ دَرْسُنَا قَبْلَ
 الظُّهْرِ فِي كُلِّ يَوْمٍ * هَذَا الْعَمَلُ يَكْمُلُ بَعْدَ الظُّهْرِ * لَا يَكْمُلُ عَمَلِي فِي هَذَا الْيَوْمِ *
 هُوَ يَأْخُذُ الْكِتَابَ غَدَاً * حَنْ نَأْكُلُ فِي الصَّفَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ فِي كُلِّ يَوْمٍ * أَكْثَرُ التَّلَامِيذِ
 يَا كَلُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ الدَّرْسِ * يَكْثُرُ مَالُ الْغَنِيِّ السَّخِيِّ دَائِمًا * يَطْهَرُ
 الثَّوْبُ بِالْمَاءِ * يَقْرَبُ وَقْتُ الظُّهْرِ بَعْدَ الدَّرْسِ * التَّلَامِيذُ إِذَا كُتِبَ يَكْتَبُونَ
 دَرُوسَهُمْ عَلَى دِفَاتِيهِمْ * أَنَا أَكْتُبُ الْيَوْمَ لَيْلًا مَكْتُوبًا طَوِيلًا فِي بَيْتِي *
 هَذَا الرَّجُلُ يَنْظُرُ إِلَيْكَ * أَنْتَ تَنْظُرُ إِلَيَّ أَنَا أَنْظُرُ إِلَيْهِ * أَنَا ادْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ

في كل يوم * نحن نخرج من المدرسة * بعد الدرس قبل الظهر * التلاميذ
 يسكنون في المدارس * الامراء يسكنون في البلاد * اكثر الناس يرقدون
 ليلاً * بعض الناس يرقدون نهاراً بعد الظهر * هذا الولد يرقد ليلاً ونهاراً *
 كتبت هذا الكتاب سنة * قرأت هذا الكتاب شهراً * لعبنا في الازقة
 اسبوعاً * لبست هذا الثوب يوماً * جلسنا لدى المعلم ساعة * نظرت الى
 المدرس دقيقة * نحن نذهب الى القرية غداً * انتم تذهبون الى السوق
 بعد غد * نحن نسكن في هذا البلد دائماً * اكثر التلاميذ فقراء * بعض
 التلاميذ غني * التلميذ الذكي حسن * اكثر التجار كذباء * بعض التجار
 صادق * التاجر الصادق صالح * التاجر الكاذب فاسق * هذا الامير غني *
 اكثر الامراء علماء * الامراء العدلاء قليلون * اكثر الامراء ظلماء *

مكالمه

هل تعلم درسك؟ - اعلم • ما تلبس اليوم بعد الظهر؟ - البس اثواباً جديدة *
 من يقرأ هذا الكتاب؟ - يقرأه ولدي • من اين تذهب الى السوق؟ -
 اذهب من المدرسة • الى اين تذهب غداً؟ - اذهب الى القرية البعيدة •
 متى ترجع عن القرية؟ - ارجع عنها بعد غد مساءً • الى متى تسكن في المدرسة؟
 - اسكن فيها الى السنة الآتية • بم تكتبون؟ - نكتب بالاقلام • لم تسكنون
 في المدرسة؟ - للدرس • هل تدخل في المسجد؟ - نعم ادخل في كل يوم •
 هل تذهب الى السوق غداً ام لا؟ - لا ، لا اذهب اصلاً *

(۲۱) الدرس الحادى والعشرون

امر ونهى

نهى صيغله لرى :

اَفْتَحْ ، اَعْسِبْ ، اَكْمَلْ . لا تَفْتَحْ ، لا تَحْسِبْ ، لا تَكْمَلْ

آج ، حساب ايت ، كامل بول ، آجا ، حساب ايتمه ، كامل بولما

امر صيغله لرى :

(يَفْتَحْ) امثالى نك امر ونهى صيغله لرى :

اَفْتَحْ - لا تَفْتَحْ ، اِقْرَأْ - لا تَقْرَأْ ، اِجْمَعْ - لا تَجْمَعْ ، اِنْخُلْ - لا تَخْلُ

اسْئَلْ - لا تَسْئَلْ ، اطعم - لا تطعم ، امدح - لا تمدح ، اِغْدَعْ - لا تَغْدَعْ

اقطع - لا تقطع ، اعلم - لا تعلم ، اسمع - لا تسمع ، اشرب - لا تشرب

البس - لا تلبس ، اذهب - لا تذهب ، ارحل - لا ترحل ، اصعد - لا تصعد

العَبْ - لا تَلْعَبْ ، اطرح - لا تطرح ، اصبغ - لا تصبغ *

(تَحْسِبْ) امثالينك امر ونهى صيغله لرى :

احسب - لا تحسب ، اضرب - لا تضرب ، اغسل - لا تغسل ، اسرق - لا تسرق

اشتم - لا تشتم ، ارجع - لا ترجع ، اجلس - لا تجلس ، انزل - لا تنزل *

(يَكْمَلْ) امثالينك امر ونهى صيغله لرى :

اَكْمَلْ - لا تَكْمَلْ ، اُغْدْ - لا تَأْغِدْ ، كُلْ - لا تَأْكُلْ

(ياغذ وياكل نك امر صيغله لرى ااغذ ، ااكل ديياهمسلى) .

اَكْتُبْ - لَا تَكْتُبْ ، انظُرْ - لَا تَنْظُرْ ، ادْخُلْ - لَا تَدْخُلْ ، اُخْرِجْ - لَا تُخْرِجْ ،
اسْكُنْ - لَا تَسْكُنْ ، ارْقُدْ - لَا تَرْقُدْ *

تصرفی امر :

اَفْتَحْ ، اَفْتَحُوا * اَفْتَحِي ، اَفْتَحْنَ *

تصرفی نهی :

لَا تَفْتَحْ ، لَا تَفْتَحُوا * لَا تَفْتَحِي ، لَا تَفْتَحْنَ *

باشقہ امر ونہی صیغہ لرینی بونلرہ قیامًا تصرفی ایتمہ لی .

و ، اَوْ ، ف ، ثُمَّ ، بَلِ *
وافتح ، او افتح ، فافتح ، ثم افتح ، بل افتح .
بسیار ، یا که ایج ، بس آج ، مونکره آج ، بلکه آج

اَفْتَحِ الْبَابَ ، اَفْتَحُوا الْبَابَ ، اَفْتَحِي الْبَابَ ، اَفْتَحْنَ الْبَابَ .
لَا تَفْتَحِ الْبَابَ ، لَا تَفْتَحُوا الْبَابَ ، لَا تَفْتَحِي الْبَابَ ، لَا تَفْتَحْنَ الْبَابَ .

اِذْنِ ، اَدَبٍ ، جِهْدٍ ، بِلَا ، اَوْ لَا ، سَيِّئًا *

رخست ، ادب ، اجتهاد ، دن باشقہ اولده الک هیچ پورنرہ فی

(یا) = ای

يا اَهِمْدُ ، يا مَرِيْمُ ، يا عِبْدَ اللهِ ، يا عِبْدَ الرَّحْمَنِ ، يا خَادِمُ يا خَادِمَةَ ،

يا اَيُّهَا الرَّجُلُ ، يا اَيُّهَا الْمَرْأَةُ ، يا اَيُّهَا النَّاسُ ، يا اَيُّهَا الْقَوْمُ *
ای ایر ، ای خاتون ، ای آدمیلر ، ای قوم

جمل عربية

ياغادُمُ افْتَحْ هَذَا الْبَابَ * ياغادُمُ افْتَحُوا هَذِهِ الْاِبْوَابَ * ياغادِمَةُ افْتَحِي

هَذَا الْبَابَ * ياغادِمَانُ افْتَحِي هَذِهِ الْاِبْوَابَ *

ياايها التِّلْمِيذُ اقْرَأْ كِتَابَكَ * ياايها التِّلْمِيذُ اقْرُؤْوا كُتُبَكُمْ *

يامريمُ اقْرئي كِتَابَكَ * يا مريماتُ اقْرانِ كُتُبِكُنَّ * يا رجلُ اجْمَعِ

اموالَ الْاَكْثَرَةِ * ياايها الْاَغْنِيَاءُ اخْلُوا صَدَقَةً * يا احمدُ اسْئَلِ (عَنِ) الْمَعْلَمِ

مَسْئَلَةً وَاحِدَةً * ياايها التِّلْمِيذُ اسْئَلُوا (عَنِ) الْمَعْلَمِ مَسْائِلَ كَثِيرَةً * ياايها الْفُقَرَاءُ

لَا تَسْئَلُوا (عَنِ) الْبُخْلِ صَدَقَةً * ياايها الرِّجَالُ لَا تَطْمَعُوا عَنِ الْاَغْنِيَاءِ صَدَقَةً

وَلَا تَسْئَلُوا عَنْهُمْ هَدِيَّةً * ياايها الْفُقَرَاءُ لَا تَبْذُرُوا الْاَغْنِيَاءَ الْبُخْلَاءَ اصْلًا *

ياايها النَّاسُ ائْتَدِعُوا الْعُلَمَاءَ الصَّالِحَةَ * يا صديقِي لَا تَمُدَّ حُنِي لَدِي وَلَا

تَسْتَعْنِي اصْلًا * ياايها النَّاسُ لَا تَتَّخِذُوا احِدًا اصْلًا * ياغادُمُ اقْطَعْ

هَذَا الشَّجَرَ وَلَا تَقْطَعْ ذَاكَ الشَّجَرَ * ياايها الْكُذَّابُ لَا تَقْطَعُوا شُجَارَ هَذِهِ الْحَدِيقَةِ

اصْلًا * ياايها التِّلْمِيذُ اعْلَمُوا وادْرُسْكُمْ جِدًّا واسْمَعُوا هَذَا الْقَوْلَ وَلَا تَسْمَعُوا

اقْوَالَ الْجُهْلَاءِ * ياايها النَّاسُ لَا تَسْمَعُوا اقْوَالَ الْفُسَّاقِ * يا اخي اشْرَبْ

مَاءً بَارِدًا وَلَا تَشْرَبْ مَاءً حَارًّا * ياايها النَّاسُ لَا تَشْرَبُوا الْمِيَاهَ الْكَدِرَةَ *

ياوَلَدِي الْبَسْ فِي كُلِّ يَوْمٍ ثَوْبًا طَاهِرًا وَلَا تَلْبَسْ ثَوْبًا نَجِسًا اصْلًا * ياايها

النَّاسُ الْبَسُوا اَثْوَابًا رَخِيصَةً وَلَا تَلْبَسُوا اَثْوَابًا ثَمِينَةً جِدًّا * ياغادُمُ اذْهَبْ

إِلَى السُّوقِ وَلَا تَذْهَبْ إِلَى الصَّحْرَاءِ * يَا أَيُّهَا الْخُدَّامُ أَذْهَبُوا إِلَى بَيْتِي
 وَلَا تَذْهَبُوا إِلَى السُّوقِ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ أَذْهَبُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبُوا
 إِلَى بَيْوتِ الْجُهْلَاءِ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَذْهَبُوا إِلَى الْمَسَاجِدِ وَلَا تَجْلِسُوا فِي بُيُوتِكُمْ *
 يَا أَيُّهَا الرِّجَالُ ارْعَلُوا عَنْ هَذَا الْمَكَانِ إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَا تَرْهَلُوا
 عَنْ بِلَادِكُمْ * يَا وَلَدِي اصْعَدْ عَلَى هَذَا الْجَبَلِ وَلَا تَصْعَدْ عَلَى ذَلِكَ الْجَبَلِ *
 يَا وَلَدِي الْعَبُّ فِي هَذِهِ الْحَدِيقَةِ أَوْ فِي الْعَرِصَةِ وَلَا تَلْعَبْ فِي الرِّزْقِ * يَا أَيُّهَا
 الصَّبِيانُ الْعَبُوتِي الْعَرِصَاتِ أَوْ فِي الْحَدَائِقِ وَلَا تَلْعَبُوا فِي الْأَرْقَةِ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ
 اقْرؤُوا دَرُوسَكُمْ أَوَّلًا ثُمَّ الْعِبُورَ قَلِيلًا * يَا صَبِي لَا تَطْرَحْ كِتَابَكَ اصْلًا *
 يَا رَجُلَ اصْبِغْ هَذَا الثُّوبَ بِصَبْغٍ جَيِّدٍ وَلَا تَصْبِغْهُ بِصَبْغٍ رَدِيءٍ * يَا أَيُّهَا الْأَغْنِيَاءُ
 احْسَبُوا أَمْوَالَكُمْ وَأَثْمَانَكُمْ دَائِمًا * يَا أَحْمَدُ اضْرِبْ زَيْدًا * يَا أَيُّهَا الْمَعْلَمُونَ
 لَا تَضْرِبُوا تَلَامِيذَكُمْ اصْلًا وَلَا تَشْتَمُوهُمْ اصْلًا * يَا خَادِمُ اغْسِلْ هَذَا الثُّوبَ
 بِالْمَاءِ الطَّاهِرِ وَلَا تَغْسِلْهُ بِالْمَاءِ النَّجِسِ * يَا أَيُّهَا النِّسَاءُ لَا تَغْسَلُوا الْأَثْوَابَ بِالْمِيَاهِ
 الْكَدْرَةِ * يَا فَاسِقُ لَا تَسْرِقْ شَيْئًا * يَا أَيُّهَا الْفَسَاقُ لَا تَسْرِقُوا أَمْوَالَ
 النَّاسِ اصْلًا * يَا أَيُّهَا الْخُدَّامُ لَا تَسْرِقُوا أَمْوَالَ نَاثِلًا * يَا رَجُلَ اشْتَمِ عَدُوَّكَ
 فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ وَلَا تَشْتَمِ صَدِيقَكَ اصْلًا * يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَا تَشْتَمُوا أَحَدًا
 اصْلًا * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ ارْجِعُوا عَنِ الْمَدْرَسَةِ إِلَى بَيْوتِ آبَائِكُمْ * يَا خَادِمُ

ارْجِعْ عَنِ الْقَرْيَةِ غَدًا * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ ارْجِعُوا عَنِ الْمَدْرَسَةِ إِلَى بَيْوتِكُمْ *
 بَعْدَ الظُّهْرِ وَلَا تَرْجِعُوا قَبْلَ الظُّهْرِ * يَا خَادِمُ اجْلِسْ فِي هَذَا الْمَكَانِ *
 يَا عَلِيُّ اجْلِسْ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ وَلَا تَجْلِسْ فِي هَذَا الْمَكَانِ * يَا مُحَمَّدُ اجْلِسْ
 فِي سَكَانِكَ * يَا مَرْيَمُ اجْلِسِي فِي مَكَانِكَ * يَا أَيَّتُهَا النِّسَاءُ اجْلِسْنَ فِي بَيْوتِكُنَّ *
 يَا خَادِمُ انْزِلْ عَنِ الصُّفَّةِ * يَا وَلَدِي لَا تَنْزِلْ عَنِ الصُّفَّةِ * يَا أَيُّهَا الْفَقِيرُ خُذْ
 هَذِهِ الصَّدَقَةَ * يَا أَيُّهَا الْفَقْرَاءُ خُذُوا هَذِهِ الصَّدَقَاتِ * يَا أَيَّتُهَا الْقَبِيرَةُ خُذِي
 هَذِهِ الصَّدَقَةَ * يَا أَيَّتُهَا الْقَبِيرَاتُ خُذْنَ هَذِهِ الصَّدَقَاتِ * يَا شَرِيكِي لَا تَأْخُذِي قَامِي
 يَا أَيُّهَا الرَّفِيقَةُ لَا تَأْخُذِي أَثْوَابِي * يَا أَيُّهَا الضُّبِّي كُلِّي هَذَا الطَّعَامَ * يَا أَيُّهَا الضُّيُوفُ
 كُلُوا هَذِهِ الْأَطْعِمَةَ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ لَا تَأْكُلُوا الطَّعَامَ قَبْلَ الدَّرْسِ بَلْ كُلُوهُ
 بَعْدَ الدَّرْسِ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ اكْتُبْ دَرَسَكَ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدَاتُ كُتِبُوا كِتَابَكُمْ
 عَلَى دَفَاتِيرِكُمْ * يَا رَجُلُ انْظُرْ إِلَى زَوْجَتِكَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَى النِّسَاءِ * يَا أَيُّهَا
 الرِّجَالُ لَا تَنْظُرُوا إِلَى النِّسَاءِ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ انْظُرُوا إِلَى كِتَابِكُمْ فَاقْرَؤُوا
 دُرُوسَكُمْ * يَا وَلَدِي ادْخُلْ فِي الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا قَبْلَ الدَّرْسِ فَاخْرُجْ عَنْهَا
 بَعْدَ الدَّرْسِ قَبْلَ الظُّهْرِ * يَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ ادْخُلُوا فِي الْمَسَاجِدِ فِي كُلِّ يَوْمٍ
 قَبْلَ الظُّهْرِ ثُمَّ اخْرُجُوا عَنْهَا بَعْدَ الظُّهْرِ * يَا بَكْرُ ادْخُلْ فِي بَيْتِي بَعْدَ الدَّرْسِ *
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ اسْكُنُوا فِي الْبِلَادِ وَلَا تَسْكُنُوا فِي الصَّحْرَاءِ * يَا وَلَدِي ارْقُدْ فِي

كُلِّ لَيْلٍ فِي هَذَا الْمَكَانِ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ ارْقُدُوا فِي أَمَكِنَتِكُمْ * يَا أَيُّهَا الضُّبُونُ
 ادْخُلُوا فِي الْبَيْتِ فَاجْلِسُوا عَلَى الْأَمَكِنَةِ أَوَّلًا ثُمَّ كُلُوا اطْعِمَةً كَثِيرَةً وَأَشْرَبُوا
 مِيَاهًا جَيِّدَةً ثُمَّ اخْرُجُوا عَنِ الْبَيْتِ فَارْجِعُوا إِلَى بُيُوتِكُمْ * يَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ
 اسْمَعُوا قَوْلِي وَاقْرَأُوا كِتَابِي فَتَعْلَمُونَ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ لَا تَأْكُلْ بِلِ اشْرَبْ *
 يَطْلِبُهَا التَّلَامِيذُ لَا تَكْتُبُوا بِلِ اقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ * يَا أَيُّهَا الصَّدِيقُ افْتَحِ الْبَابَ فَادْخُلْ
 فِي الْبَيْتِ وَكُلِ الطَّعَامَ فَاشْرَبِ الْمَاءَ * يَا وَلَدِي اخْرُجْ إِلَى الزَّرْقَانِ بِإِذْنِي وَلَا
 تَخْرُجْ بِإِذْنِي * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ لَا تَرْجِعُوا عَنِ الْمَدْرَسَةِ بِإِذْنِ مُعَلِّمِكُمْ *
 يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ اجْلِسُوا لَدَى الْعُلَمَاءِ وَالشُّبُوحِ بِالْآدَبِ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ لَا تَأْكُلُوا
 بِإِذْنِي * يَا أَيُّهَا النِّسَاءُ لَا تَخْرُجْنَ عَنِ بُيُوتِكُنَّ بِإِذْنِ أَزْوَاجِكُنَّ * يَا أَيُّهَا
 التَّلَامِيذُ اقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ بِالْجَهْدِ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ لَا تَأْخُذْ وَأَشْبَاءَ عَنِ النَّاسِ اصْلَا *
 يَا أَيُّهَا الضُّبُونُ كُلُوا مِنْ هَذِهِ الْأَطْعِمَةِ أَوَّلًا ثُمَّ اشْرَبُوا هَذَا الْمَاءَ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ
 لَا تَلْعَبُوا أَوَّلًا بِلِ اقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ أَوَّلًا ثُمَّ الْعَبُوا قَلِيلًا فِي عَرِصَةِ الْمَكْتَبِ *

(٢٢) الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

مصدر لر

ضَرْبٌ ، قِرَاءَةٌ ، غَسْلٌ ، جَمْعٌ ، أَكَلٌ *

صومق (صوغو) ، او قومق (او قو) ، يومق (يوو) ، جيمق (جيبو) ، اشامق (اشاو)

توبنده يازلهش مصدر لر نك معنالر يني اوزكز فكر لب بلور سز :

أَخَذَ ، نَحَلَ ، سَأَلَ ، طَمَعُ ، سَرَقَ ، فَتَحَ ، مَدَحَ ، شَتَمَ ،
 خَدَعَ ، قَطَعَ ، حَسَبَانَ ، عَلِمَ ، سَمِعَ ، لَبَسَ ، شَرِبَ ، كَمَالَ ،
 كَثُرَ ، طَهَرَ ، كَبُرَ ، قَرَّبَ ، كَتَابَةَ ، ذَهَابُ ، رَجُوعُ ،
 جَلُوسٌ ، نَظَرٌ ، دَخُولٌ ، خُرُوجٌ ، سَكُونٌ ، رَحَلٌ ، صَعُودٌ ،
 نَزُولٌ ، رُقَادٌ ، لَبَّ ، طَرَجَ ، صَبَغَ *

جَهَالَةٌ ، غِنَاءٌ ، فَقْرٌ ، صِدَاقَةٌ ، عِدَاوَةٌ ، سَفَاهَةٌ ، ذِكَاوَةٌ ،
 غِبَاوَةٌ ، سَخَاوَةٌ ، بَخْلٌ ، حَسَنٌ ، قَبِيحٌ ، بَيَاضٌ ، سَوَادٌ ،
 حَمْرَةٌ ، حَرَارَةٌ ، بَرُودَةٌ ، عَمِقٌ ، نَفْعٌ ، ضَرَرٌ ، عَرَضٌ *
 سَهْلٌ ، صَعْبٌ ، مُشْكَلٌ ، مُمْكِنٌ ، مَحَالٌ ، ضَرُورِيٌّ ،
 آصَاتٌ ، حَيْثِنٌ ، بِيكٌ حَيْثِنٌ ، مُمْكِنٌ ، مُمْكِنٌ تَوَكَّلٌ ، ضَرُورٌ ،
 فَضِيلَةٌ ، رَذَالَةٌ ، شَقَاوَةٌ ، شَدِيدٌ ، مَقْبُولٌ ، مَعْلُومٌ ،
 أَرْتَوَقَلِقٌ ، خَوْرَلِقٌ ، أَوْصَالِقٌ ، قَاتِيٌّ ، مَقْبُولٌ ، بِيَلِكِيلِيٌّ ،
 عَيْبٌ ، عَيْوَبٌ ، سَبَبٌ ، أَسْبَابٌ *
 عَيْبٌ ، سَبَبٌ

جمل عربيہ

ضَرَبَ الْإِنْسَانَ شَقَاوَةً * قَرَأَ الْكِتَابَ فَضِيلَةً * غَسَلَ الثَّوْبَ صَعْبًا *
 غَسَلَ الْفُرُوعَ مُشْكَلًا * غَسَلَ الْقَمِيصَ سَهْلًا * جَمَعَ الْمَالَ صَعْبًا * جَمَعَ
 آيَ فَضِيلَةً * جَمَعَ الْأَحْجَارَ سَهْلًا * جَمَعَ الْإِثْمَانَ مُشْكَلًا * أَكَلَ الطَّعَامَ

ضروري الكَلَّ انسان * اَكَلَ الحجر عَيْب * اخذ الهدية مقبول * اخذ
 الصدقة رذالة * نَحَلَ الصدقة فضيلة * نَحَلَ الصدقة مقبول * سؤال
 المسئلة مقبول * سؤال الهدية والصدقة عيب و رذالة * طمع الصدقة
 عن الاغنياء رذالة * طمع الهدية عن الاصدقاء عيب * طمع المال عن
 الناس عيب * سرقة المال شقاوة وعيب * سرقة الاثمان مشكل *
 سرقة الكتاب رذالة * فتح الباب سهل * فتح هذا البيت مشكل *
 مدح الصديق فضيلة * مدح العدو صعب * مدح كل انسان ممكن *
 شتم الصديق عيب وشقاوة * شتم العدو ممكن * شتم الانسان شقاوة *
 خدع الناس عيب وشقاوة * قطع الصحفة سهل * قطع الشجر صعب *
 قطع الحجر مشكل * علم الدريس فضيلة * علم هذه المسئلة صعب * علم
 بعض المسائل سهل * علم بعض المسائل مشكل * سمع الاصوات
 الشديدة سهل * سمع بعض الاصوات مشكل * لبس الاثواب مقبول *
 شرب الماء ضروري * كتابة المكتوب صعب * طرح الكتاب
 الى الحديقة عيب * صبغ الاثواب بالاصباغ المختلفة ممكن *

كمال دريسكم معلوم * كثرة المال فضيلة * طهر الثوب مقبول * كب
 القانسوة ليس مقبولا * كبر العمامة مقبول * كبر طربوش بكر عجب

قُرْبُ بَإِدِينَا إِلَى بِلَدِكُمْ مَعْلُومٌ * قُرْبُ قَرِيْبَتِكُمْ إِلَى هَذَا الْبَلَدِ مَشْهُورٌ *
 ذَهَابُكُمْ الْيَوْمَ إِلَى السُّوقِ مَعْلُومٌ * ذَهَابُكَ إِلَى بَيْتِ عَدُوِّكَ عَجِيبٌ *
 رَجُوعُكَ إِلَى قَرِيْبَتِكَ قَرِيْبٌ * جُلُوسُكَ فِي هَذَا الْمَكَانِ عَجِيبٌ * نَظَرُ
 هَذَا الرَّجُلِ إِلَى هَذِهِ الْخَادِمَةِ عَيْبٌ * دُخُولُ عَلَيَّ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ مُمْكِنٌ *
 نَظَرُ الْأَطْرَاشِ مُمْكِنٌ * نَظَرُ الْأَكْمَةِ مَحَالٌ * سَمْعُ الْأَكْمَةِ مُمْكِنٌ * سَمْعُ
 الْأَطْرَاشِ مَحَالٌ * خُرُوجُ بَكْرٍ عَنْ هَذَا الْبَيْتِ مَعْلُومٌ * سَكُونُ زَيْدٍ فِي هَذَا
 الْبَلَدِ مَشْهُورٌ * رَحْلُ وِلِيِّي إِلَى الْقَرْيَةِ عَجِيبٌ * صُعُودُكُمْ عَلَى هَذَا الْجَبَلِ مُشْكَلٌ *
 نَزُولُكُمْ عَنِ الْجَبَلِ مُمْكِنٌ * زَيْدٌ عَالِمٌ فِي مَسْبَأِي * أَنْتَ غَنِيٌّ فِي مَسْبَأِي *
 الضَّرْبُ شَقَاوَةٌ * الْقِرَاءَةُ صَعْبٌ * الْأَكْلُ سَهْلٌ * الطَّمْعُ عَيْبٌ * التَّسْرِفَةُ
 عَيْبٌ وَشَقَاوَةٌ * الْمَدْحُ فَضِيلَةٌ * الشُّتْمُ شَقَاوَةٌ * الْحَدُّعُ شَقَاوَةٌ * الذَّهَابُ
 إِلَى الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ مُمْكِنٌ * الرَّجُوعُ عَنِ السَّفَرِ سَهْلٌ * الْجُلُوسُ لَدَيْ
 الْعُلَمَاءِ فَضِيلَةٌ * الْجُلُوسُ لَدَيْ الْفَسَاقِ عَيْبٌ * النَّظَرُ إِلَى التَّنَاءِ عَيْبٌ
 وَشَقَاوَةٌ * النَّظَرُ إِلَى الرِّزَاقِ مَقْبُولٌ * الدُّخُولُ فِي الْمَسْجِدِ فَضِيلَةٌ *
 الدُّخُولُ فِي بَيْوتِ الْبِخْلَاءِ مُشْكَلٌ * الخُرُوجُ عَنْ هَذَا الْبَيْتِ مُمْكِنٌ *
 الخُرُوجُ عَنِ الدَّرْسِ فِي وَقْتِ الدَّرْسِ عَيْبٌ * السُّكُونُ فِي هَذَا الْبَلَدِ
 سَهْلٌ * السُّكُونُ فِي بِلَدِكُمْ صَعْبٌ * الصُّعُودُ عَلَى الْجَبَلِ صَعْبٌ * الصُّعُودُ

على الجبال المرتفعة مشكلاً جداً * النزول عن فوق الببت سهل * النزول
 عن المنارة صعب * الرقاد في النهار عيب * الرقاد في الليل عادة الناس *
 اللعب عادة الصبيان * اللعب في الحديقة بعد الدرس ممكن * الجهالة
 عيب و رذالة * جهالة بكر مشهورة * جهالة زيد معلومة * الغناء مقبول *
 غناؤك مشهور * الغناء فضيلة * السخاوة سبب الغناء * البخل سبب
 الفقر * الفقر ليس مقبولاً * فقر جارك مشهور * العلم سبب الغناء *
 الجهالة سبب الفقر * صداقة علي شديدة * عداوة بكر مشهورة *
 سفاهة هذا الخادم معلومة * الذكاوة فضيلة * الغباوة عيب * ذكاوة هذا
 الولد عجب * غباوة هذا التلميذ مشهورة * حسن هذا الولد مشهور *
 الحسن فضيلة * القبح رذالة * قبح البخل معلوم * بياض هذه الصبيحة
 شديد * بياض عمائمك عجب * سواد هذا الثوب شديد * سواد
 قلنسوتك مشهور * حمرة هذا الطربوش عجيبة * حمرة طربوشك ليست
 شديدة * حرارة النار شديدة * برودة الثاج والجمد معلومة * عمق
 هذا البئر عجب * نفع الماء كثير * ضرر الماء قليل * ضرر النار كثير *
 نفع النار قليل * النار سبب الحرارة * القراءة سبب العلم * الغسل
 سبب الطهر * المدح سبب الصداقة * الشتم سبب العداوة * الجهالة
 سبب الفقر * العلم سبب الغناء * عرض هذا النهر عجب *

(ضربت ضرباً) = (صوقوق صوقوم) ، (صوغونی صوقدم) .

(قرأت قرأة) = (اوقومق اوقودم) ، (اوقونی اوقودم) .

اكت الا * شربت شرباً * مدمت مدماً * شمت شتماً * سئلت

سؤالاً * كتبت كتاباً * جاست جلوساً * نظرت نظراً * رقت رقداً *

لعب هذا الولد لعباً * طرعت طرماً * صبغت هذا الثوب صبغاً *

✓ (۲۳) الدرس الثالث والعشرون

اسم فاعل ، اسم مفعول ، اسم فعال ، اسم افعال

ضارب ، مضروب ، ضراب ، اضراب *
 صوغوشی ، صوغلمش ، کوب صوغوشی ، صوغوشیراق

بوناره قیاس ایله شاید توبانده گمی صبغه لرنگ معنالی رینی اوزگزیلورسن :

قاری ، مقروء ، قرائء ، اقرا *

غاسل ، مغسول ، غسال ، اغسل *

جامع ، جموع ، جماع ، اجمع *

آكل ، ماكول ، آكال ، آكل *

(طامع ، مطموع ، طماع ، اطمع) (سارق ، مسروق ، سراق ، اسرق)
 (فاتح ، مفتوح ، فتاح ، افتح) (مادح ، ممدوح ، مداح ، امدح)
 (شاتم ، مشتوم ، شتام ، اشتم) (خادع ، مخدوع ، خداع ، اخدع)
 (عالم ، معلوم ، علام ، اعلم) (كاتب ، مكتوب ، كتاب ، اكتب)

اعلم ، اجهل ، اعنى ، افقر *

عالمه الاكبر ، فاد انراق ، بايراق ، فقير الاكبر

اكبر ، اصغر ، اطول ، اقصر ، اعقل ، اسفه ، اذكى ، اغنى ، اسخى
 ابتغل ، اسمن ، اتحن ، اقوى ، اضعف ، اصدق ، اكذب ، اصاح
 افسق ، امسن ، اقبح ، اقرب ، ابعد ، اجهد ، اعتق ، اوسع ، اصبق
 اقل ، اكثر ، اصلب ، البين ، ائمن ، ارخص ، اثقل ، اخف ، اتجن
 ارق ، اطهر ، انجس ، ايبس ، ارطب ، امس ، اعشن ، امح ، اصفى
 اكدر ، امر ، ابرد ، انفع ، اضر ، اصوب ، اخطا ، اعجب ، اشهر
 اشكل ، اصعب ، اشكل ، اشد (فى البياض)

تصريف اسم فاعل :

ضارب ، ضاربون ، ضاربة ، ضاربات

سوغوچى (خاتونلار اوچون)

سوغوچى (ايبرلر اوچون)

تصريف اسم مفعول :

مضروب ، مضربون ، مضروبة ، مضروبات *

(خاتونلار اوچون)

(ايبرلر اوچون)

تصريف اسم فاعل :

ضَرَابٌ ، ضَرَابُونَ ، ضَرَابَةٌ ، ضَرَابَاتٌ *
 (ايزر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعال :

اَضْرَبَ ، اَضْرَبُونَ ، ضَرَبَ ، ضَرَبَاتٌ *
 (ايزر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعال منقوص :

اَذْكِي ، اَذْكُونَ ، ذَكِيٌّ ، ذَكِيَّاتٌ *
 (ناقص)

تصريف اسم افعال مضاعف :

اَجَدَ ، اَجَدُونَ ، جَدِيَ ، جَدِيَّاتٌ *
 (مشدد)

جمل عربيہ

هوَضْرَبٌ * هم ضَرَبُونَ * هي ضَرَبَةٌ * هن ضَرَابَاتٌ * انت
 ضَارِبٌ * انتم ضَارِبُونَ * انتِ ضَرَبَةٌ * انتن ضَرَابَاتٌ * اناضْرَبُ
 نحن ضَرَبُونَ * اناضْرَبَةٌ * نحن ضَرَابَاتٌ * هذا مَضْرُوبٌ *
 هؤلاء مَضْرُوبُونَ * هذه مَضْرُوبَةٌ * هؤلاء مَضْرُوبَاتٌ * ذلك مَضْرُوبٌ
 اولئكَ مَضْرُوبُونَ * تلك مَضْرُوبَةٌ * اولئكَ مَضْرُوبَاتٌ * هو اَكَلٌ *
 هم اَكَلُونَ * هي اَكَلَةٌ * هن اَكَلَاتٌ * انت اعْلَمٌ * انتم اعْلَمُونَ *
 انتِ اعْلَمِي * انتن اعْلَمِيَّاتٌ *

اناقار (ي) في المسجد الكبير * نحن قارون في هذا المسجد * هذا الكتاب
 مقروء * هذا الرجل قراء * انت اقرا من شريكك * هذه الخادمة
 غاسلة الثوب * هذا الثوب مغسول * الاثواب المغسولة طاهرة *
 هذه الاثواب لبست مغسولة * هذا الرجل غسل الاثواب * خادمنا
 اغسل من خادمكم * هذا الرجل جامع الاموال * انت جامع الايمان *
 انا جامع الكتب * الكتب المجموعة في بيتي كثيرة * هذه الكتب
 مجموعة في السنة الماضية * التلاميذ مجموعون في المدارس او في المكاتب *
 الصالحاء مجموعون في المساجد * هذا الرجل الفقير اخذ الصدقة *
 هؤلاء الفقراء اخذوا الصدقات * هذا الكتاب مأخوذ في السوق
 امس * هذا الثوب مأخوذ من الخياط اليوم * هذا الرجل ناهل
 الصدقة * هذا الفقير سائل الصدقة * هذه المسئلة مسئلة عن
 المعلم * هو طماع * هم طماعون * هي طماعة من طماعات * هذا
 الخادم طماع * هذا الرجل اطعم من الفقراء * هذا الرجل سارق *
 هؤلاء الرجال سارقون * خادمتنا سارقة * خادماتنا سارقات *
 ما لنا مسروق عن العرصة * كتابي مسروق امس * هذا الفاسق
 سارق * عدوي اسرق منه * هذا الخادم فاتح الباب * بابنا مفتوح
 صباحا * ابواب الدكاكين في السوق مفتوحة * انما ادح كل انسان

مَسِينٌ * نَحْنُ مَادِحُونَ * اِنَامَادِمَكَ * اَنْتَ مَهْدُوحٌ جَدًّا * هَذَا
 الرَّجُلُ مَدَاحُ النَّاسِ * جَارُنَا اَمْدَحُ مِنْهُ * جَارُنَا شَاتِمُ النَّاسِ *
 زَيْدٌ مَشْتُوْمٌ فِي السُّوقِ * هَذَا الرَّجُلُ شَتَامٌ * جَارُنَا اشْتَمُ مِنْهُ * اَنْتَ
 خَادِعٌ * اِنَا مَخْدُوعٌ * هَذَا الرَّجُلُ خَدَاعٌ * اَنْتَ اَخْدَعُ مِنْهُ * قَاطِعُ
 هَذَا الشَّجَرِ لَيْسَ مَعْلُومًا * هَذَا الشَّجَرُ مَقْطُوعٌ اَمْسٌ * اَمْوَالُ النَّاعِسُوْهٖ *
 هَذَا الْمُسْلِمُ عَالِمٌ * هَؤُلَاءِ الْمُسْلِمُونَ عَالِمُونَ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ عَالِمَةٌ *
 هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ عَالِمَاتٌ * هَذَا الْخَبْرُ مَعْلُومٌ * اَخْبَارُكُمْ مَعْلُومَةٌ * هَذَا
 الرَّجُلُ عَلَامَةٌ (علامة لفظي مذكور ايجون اولسه ده سبالغه ايجون تاء ايله استعمال
 يدلور) اَنْتَ اَعْلَمُ مِنَّا * هَذَا الْمَدْرَسُ اَعْلَمُ مِنْكُمْ * اِنَا سَمِعْتُ صَوْتَكَ
 صَوْتِكَ مَسْمُوعٌ * هَذَا الرَّجُلُ سَمَاعُ الْاَخْبَارِ * ذَاكَ الرَّجُلُ اَسْمَعُ مِنْهُ *
 اِنَا لَيْسُ الْاِثْوَابِ الْحَسَنَةِ * هَذِهِ الْفُرُوهُ مَلْبُوسَةٌ * اَنْتَ شَارِبُ الْمَاءِ
 الْبَارِدِ * مَالِي مَشْرُوبٌ * هَذَا الرَّجُلُ شَرَابٌ * ذَاكَ الرَّجُلُ اشْرَبَ مِنْهُ
 ذَاكَ الرَّجُلُ اشْرَبَ مِنْكَ * هَذَا الرَّجُلُ اِنْسَانٌ كَامِلٌ * ذَاكَ الرَّجُلُ اِكْمَلُ
 مِنْهُ * هُوَ كَاتِبٌ * هُمْ كَاتِبُونَ * هِيَ كَاتِبَةٌ * هُنَّ كَاتِبَاتٌ * هَذَا
 الْكِتَابُ مَكْتُوبٌ بِقَلَمٍ طَوِيلٍ * اِنَا ذَاهِبٌ اِلَى السُّوقِ غَدًا صَبَاحًا وَرَاجِعٌ
 مَسَاءً * هَذَا الرَّجُلُ جَالِسٌ فِي بَيْتِنَا * اَنْتَ نَاطِرٌ اِلَى الرَّقَاقِ * هَذَا
 الرَّجُلُ دَاخِلٌ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ * اِنَا دَاخِلٌ فِي بَيْتِكَ * اَنْتَ خَارِجٌ عَنِ

المكتب الجديد * اناخرج عن المدرسة * نحن ساكنون في البلد
 الكبير * انتم ساكنون في القرية الصغيرة * انا راحل عن القرية الى البلد
 هذا الرجل صاعد على الجبل * ذاك الرجل نازل عن المنارة * انا راقد في بيتي * انتم
 راقدون في الخديفة * هذا الصبي لاعب في الرقاي * هؤلاء الصبيان لاعبون في الخديفة
 هذا القلم مطروح الى الخديفة * ثوب مصبوغ بالصبيح الجيد * كتابك كبير *
 كتابي اكبر منه * طربوش صغير * طربوشك اصغر من طربوشي *
 هذا القلم اطول من قلبك * انت اقصر مني * هذا الرجل اعقل من ذاك
 الرجل * خادمنا اسفه من خادمنا * ولدي اذكى من ولده * ولده
 اغنى من ولدك * انت اسخى من هذا الغني * ذاك الغني ابخل من
 هذا الغني * قصابنا اسمن من خفافنا * خباطكم انخى من دلائكم *
 هذا الجمال اقوى من خادمنا * هذا الرجل اضعف من ذاك الرجل * انت
 اصاح منا * هو اصدق من هذا الفاسق * هو احسن منك * عدوى اوجب
 من هذا الفاسق * قريبتكم اقرب الى بلدنا من قريبتهم * بلدكم ابعد
 الى بلدنا من بلدتهم * هذا الثوب اجدم من ثوبك * هذا الكتاب اعق
 السكتب * بيتنا اوسع من بيتكم * حجرتنا اصبق من حجرتكم * مالي
 اقل من مالك * الحجر اصلب من الشجر * ثمنى اكثر من ثمنك *

ثوبك انمن من ثوبى * طربوشى ارخص من طربوشك * الحجر انقل
 من الشجر * الناج آخف من الجهد والماء * هذه الصحيفة انخن من تلك
 الصحيفة * حشوى ارق من حشوك * هذا الماء اطهر من ذلك الماء *
 ماء المطر اطهر من ماء الحوض * هذا الجرموق انجس من تلك النعل *
 ثوب ايبس من ثوبك * هذا القطن اربط من ذلك القطن * هذه الصحيفة
 املس من تلك الصحيفة * بعض الاحجار اخشن من الاشجار * هذا الماء
 املح من ذلك الماء * ماء البئر اصفى من ماء الحوض * ماء بعض الانهار
 اكدر من ماء الحوض * هذا الماء احر من مائك * الجهد ابرد من الناج
 والناج ابرد من الماء * الماء انفع من النار * الكتاب انفع من
 الثمن * النار اضر من الماء * رايتك اصوب من راى زيد * راى
 بكرى اخطا من رايتك * هذا القول اعجب من قول زيد * هذا العالم
 اشهر من ذلك العالم * القراءة اسهل من الكتابة * الصعود اصعب من
 النزول * النزول اسهل من الصعود * قطع الشجر اصعب من قطع
 القلم * قطع الحجر الصلب اشكل من قطع الشجر * بياض عماتى اشد
 من بياض عماتك * سواد قنسوتى اشد من سواد قنسوتك * بياض
 الناج اشد من بياض القطن * برودة الجهد اشد من برودة الناج وبرودة

الثَّاجِ أَشَدُّ مِنْ بَرُوْدَةِ الْمَاءِ * ذُكَاوَةٌ وَلَدِي أَشَدُّ مِنْ ذُكَاوَةِ هَذَا الْوَلَدِ
 غِبَاوَةٌ هَذَا الْوَلَدِ أَشَدُّ مِنْ غِبَاوَةِ ذَاكَ الْوَلَدِ * سَخَاوَةٌ هَذَا الْغَنِيِّ أَشَدُّ مِنْ
 سَخَاوَةِ ذَاكَ الْغَنِيِّ * الْعَالِمُ أَحْسَنُ مِنَ الْجَهَّالَةِ * الْغَنَاءُ أَحْسَنُ مِنَ الْفَقْرِ *
 السَّرِيقَةُ أَقْبَحُ مِنَ السُّؤَالِ * السُّؤَالُ أَقْبَحُ مِنَ الطَّمَعِ * الْجَهْلَاءُ أَشْرُّ مِنَ
 الْعُلَمَاءِ * الْقَمِيصُ الطَّهْرُ مِنَ السَّرْوَالَةِ * السَّفَاهَةُ أَقْبَحُ مِنَ الْغِبَاوَةِ *

(٢٤) الدرس الرابع والعشرون

الَّذِي ، الَّذِينَ ، الَّتِي ، الَّتَى *

شول كومه كه ، شول كومه كه ، شول خاتونكه ، شول خاتونكه
 (يا شول نسته كه) (مذكر او چون) (مؤنث او چون)

نَطَقَ يَنْطِقُ * فَرِحَ يَفْرَحُ * ضَحِكَ يَضْحَكُ * سَعَلَ يَسْعَلُ *

النُّطْقُ = سويلامك ، الفَرْحُ = سويلامك ، الضَّحْكُ = كولامك ، السَّعَالُ = يوتكرمك

عَطَسَ يَعْطَسُ * خَدِمَ يَخْدُمُ * فَعَلَ يَفْعَلُ * نَدِمَ يَنْدُمُ *

العَطْسُ = توتكرمك ، الخِدْمَةُ = خدمت ايتمك ، الفِعْلُ = قيلمق ، النَّدَمُ = اوكنمك

يَوْمَ الْجُمُعَةِ ، يَوْمَ السَّبْتِ ، يَوْمَ الْاَحَدِ ، يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ ، يَوْمَ الْاَثَلَاثِ ،

جمعه كون ، يكشنبه ، دوشنبه ، سهشنبه

يَوْمَ الْارْبَعَاءِ ، يَوْمَ الْخَمِيْسِ ، فَعَلَ ، اَفْعَالُ ، اَجْرَةُ ، اَجْرَاتُ

چهارشنبه ، پنجشنبه ، اش ، يال (اش حتى)

الرجل الذي ، المرأة التي ، البلد الذي ، القرية التي ،
 شونداين امركه شونداين خاتونكه شونداين شهركه شونداين اولكه

لبكر له لك لي لنا .

بكرتك باردرد آنك باردرد سينك باردرد مينم باردرد
 ليس لبكر ليس له ليس لك ليس لي .
 يوقدر بكرتك يوقدر آنك يوقدر سينك يوقدر مينم

في البيت فيه فيك في في .
 اويدة باردرد آنده باردرد سينده باردرد مينده باردرد

ليس في البيت ، ليس فيه ، ليس فيك ، ليس في في .
 يوقدر اويدة يوقدر آنده يوقدر سينده يوقدر مينده

هل لبكر ؟ هل له ؟ هل لك ؟ هل لي ؟ هل في البيت ؟
 بكرتك بارميدر ؟ آنك بارميدر ؟ سينك بارميدر ؟ مينم بارميدر ؟ اويدة بارميدر ؟

(ولا) = دغى يوقدر: (ليس لبكر ابن ولا بنت) = بكر نك او غليك دغى قزيناك يوقدره

جهل عربية

الذي نطق في البيت هو رجل عالم * الذين نطقوا في البيت هم رجال
 علماء * التي ضحكت في الحديقة هي خادمتنا * اللاتي ضحكن في الحديقة
 هن خادماتنا * الذي فرح بهذا الخبر هو صديقي * الذين فرحوا بهذه
 الاخبار هم اصدقائنا * التي عطست في البيت هي مريم * اللاتي عطسن
 في البيت هن بنات صغيرات * الذي سعل الآن رجل مريض * الذين
 سعلوا الآن هم رجال مرضى * الذي خدم في السنة الماضية هو رجل

قَوِي * الدين خدّموا لتأني السنوات الماضية هم رجال اقوياء * التي فعلت
 هذا الفعل هي خادمة عاقلة * اللاتي فعلن هذه الافعال هن خادمات
 عاقلات * الذي ضربك هو رجل قبيح * المدين ضربوك هم رجال
 قباح * التي قرأت في البيت هي بنتي * اللاتي قرآن في البيت هن
 بناتي * الذي غسل هذا الثوب هو رجل فقير * الذين غسلوا هذه الاثواب
 هم رجال فقراء * الذي اكل معك هو رجل غني * الذي جمع هذه
 الكتب هو رجل عالم * ضربك اليوم الذي شتمك امس * قرا هذا
 الكتاب الذي جلس لديك * غسل هذا الثوب الذي اكل معك *
 يأخذ هذا الكتاب الذي يتحل ثمنه * سئل عنى الذي جلس لدى مسئلة
 عجيبة * سئل عنى الذي جلس لديك ثمنا كثيرا * سرق ثوبى الذي
 دخل في بيتى للصدقة * فتح هذا الباب الذي خرج قبلنا * مدحك اليوم
 في السوق الذي شتمك امس في بيتنا * شتمت الذي ضربنى * خدعنى
 الذى دخل في بيتى امس * الذى ضربك هو خرج عن البيت * الذى
 يقرأ درسه هو يعلمه * الذى يأكل معى هو يشرب معى * الذى يدخل اليوم
 في بيتى هو يأكل طعاما ويشرب ماء * الذى يتحل الثمن هو يأخذ هذا
 الثوب * الذى يمدح هذا الغنى هو يأخذ عنه ثمنا كثيرا * الذى يتخيم

هُوَ يَأْخُذُ مِنَّا * الَّذِي لَا يَخْدُمُ أَصْلَاهُ وَلَا يَأْخُذُ مِنَّا أَصْلًا * الَّذِي يَعْلَمُ هُوَ يَقْرَأُ *
 الَّذِي يَقْرَأُ الْكِتَابَ هُوَ يَكْتُبُهُ * الَّذِي ذَهَبَ أَمْسًا إِلَى السُّوقِ يَرْجِعُ
 الْيَوْمَ مَسَاءً * الَّذِي يَدْخُلُ فِي بَيْتِي قَبْلَ الظُّهْرِ يَخْرُجُ عَنِ بَيْتِي بَعْدَ الظُّهْرِ *
 الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى النِّسَاءِ هُوَ رَجُلٌ فَاسِقٌ * الَّذِي يَسْرِقُ أَمْوَالَ النَّاسِ هُوَ رَجُلٌ
 قَبِيحٌ * الَّذِي يَقْرَأُ الدَّرْسَ هُوَ وَلَدٌ حَسَنٌ * الَّذِينَ يَسْكُنُونَ فِي الْمَدَارِسِ
 يَعْلَمُونَ كَثِيرًا * الَّذِينَ لَا يَقْرَأُونَ أَصْلَاهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا * الرَّجُلُ
 الَّذِي يَعْلَمُ هُوَ يَكْتُبُ * الرَّجُلُ الَّذِي يَعْلَمُونَ هُمْ يَكْتُبُونَ * الرَّجُلُ الَّذِي
 يَخْدُمُ هُوَ يَأْخُذُ الثَّمَنَ * الرَّجُلُ الَّذِي يَخْدُمُونَ هُمْ يَأْخُذُونَ الْأَثْمَانَ *
 الْمَرْأَةُ الَّتِي تَغْسِلُ الْأَثْوَابَ هِيَ خَادِمَتُنَا * النِّسَاءُ اللَّاتِي يَقْرَأْنَ هُنَّ
 عَالِمَاتٌ * الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَ عَنْ هَذَا الْبَيْتِ هُوَ ذَهَبَ إِلَى بَيْتِ عَلِيٍّ * الرَّجُلُ
 الَّذِي يَسْكُنُونَ فِي الْبِلَادِ أَكْثَرُ هُمْ أَغْنِيَاءُ * الرَّجُلُ الَّذِي يَسْكُنُونَ
 فِي الْقُرَى أَكْثَرُهُمْ فَقَرَاءٌ * الرَّجُلُ الَّذِي يَخْدَعُونَ النَّاسَ هُمْ فَسِقَاءٌ *
 النِّسَاءُ اللَّاتِي يَخْرُجْنَ إِلَى الْأَسْوَاقِ بِإِذْنِ أَزْوَاجِهِنَّ هُنَّ فَاسِقَاتٌ *
 النِّسَاءُ اللَّاتِي لَا يَخْرُجْنَ عَنِ بَيْوتِهِنَّ هُنَّ صَالِحَاتٌ * النِّسَاءُ اللَّاتِي يَنْطَلِقْنَ
 الرَّجَالَ هُنَّ قَبِيحَاتٌ * النِّسَاءُ اللَّاتِي يَضْحَكْنَ لَدَى الرَّجَالِ هُنَّ
 قَبِيحَاتٌ * الرَّجُلُ الَّذِي يَسْعَلُونَ كَثِيرًا هُمْ مَرَضِيٌّ * الرَّجُلُ الَّذِي

يَعْطَسُونَ أَكْثَرَهُمْ أَصْحَاءُ * الْإِبْنَاءُ الَّذِينَ يَخْدُمُونَ لِأَبَائِهِمْ هُمْ أَبْنَاءُ صَاحِبٍ *
 الزَّوْجَاتُ اللَّائِي يَخْدُمْنَ لِأَزْوَاجِهِنَّ هُنَّ نِسَاءُ صَاحِبَاتٍ * الرِّجَالُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ
 أَعْمَالًا حَسَنَةً هُمْ رِجَالٌ عَقْلَاءُ * الرِّجَالُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ أَعْمَالَ قَبِيحَةً هُمْ رِجَالٌ سَفَهَاءُ *
 نَطَقَ عَلَيَّ يَوْمَ الْجُمُعَةِ لَدَى الْمَعْلَمِ اقْوَالًا كَثِيرَةً * نَطَقْتُ فِي السُّوقِ اقْوَالَ
 عَجِيبَةً * فَرِحَ زَيْدٌ فِي يَوْمِ السَّبْتِ بِهَذَا الْخَبْرِ * الْفَقِيرُ يَفْرَحُ بِالصَّدَقَةِ *
 كُلُّ إِنْسَانٍ يَفْرَحُ بِالْمَالِ وَالثَمَنِ * خَنَ نَفْرَحُ بِالْعِلْمِ * ضَحِكَ زَيْدٌ فِي يَوْمِ الْاَحَدِ
 فِي الْمَدْرَسَةِ لَدَى الْمُدْرَسِ * الْاَهْمَقُ يَضْحَكُ دَائِمًا * الْعَاقِلُ لَا يَضْحَكُ
 بِالسَّبَبِ * خَنَ نَضْحَكُ بِالْاَخْبَارِ الْعَجِيبَةِ * هَذَا الْمَرِيضُ يَسْأَلُ دَائِمًا *
 سَأَلَ عَلِيٌّ فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ كَثِيرًا * اَنْتَ عَطَسْتَ فِي يَوْمِ الْثَلَاثَةِ كَثِيرًا * اِنَاعَطَسْتُ
 الْيَوْمَ لَدَى الْمَعْلَمِ * خَدَمَ هَذَا الرَّجُلُ فِي بَيْتِي فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ بِلَا اَجْرَةٍ *
 اِنَاخَلْتُ (لَهُ) اَجْرَةً * هُوَ اِلَى الْخُدَامِ يَخْدُمُونَ لِنَابِ اَجْرَاتٍ كَثِيرَةٍ *
 فَعَلْتُ هَذَا الْفِعْلَ فِي يَوْمِ الْاَرْبَعَاءِ * اَكَلْتُ مَعَكَ فِي يَوْمِ الْخَمِيْسِ * الرِّجَالُ
 الْعَقْلَاءُ يَفْعَلُونَ اَعْمَالَ كَثِيرَةً * نَدِمَ زَيْدٌ عَنْ فِعْلِهِ جَدًّا * مَا نَدِمَ بَكَرٌ عَنْ
 فِعْلِهِ اَصْلًا * السَّفِيْهُ يَنْدَمُ عَنْ اَكْثَرِ اَفْعَالِهِ * الْعَاقِلُ لَا يَنْدَمُ كَثِيرًا
 يَا اَحْمَدُ

النَّطِقُ لَدَى الشُّبُوخِ بِالْاَدْبِ * يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ لَا تَنْطَوِّ بِرَأٍ

يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ افْرَحْ بِهَذَا الْخَبْرِ * يَأْمُرُ وَلَا تَفْرَحُ بِكُلِّ خَبْرٍ * يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ
 لَا تَضْحَكْ كَثِيرًا * يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَا تَضْحَكُوا بِأَخْبَرِ عَجِيبٍ * يَا خَادِمُ
 اخْدِمْ بِالْأَجْرَةِ * يَا خَادِمُ لَا تَخْدِمْ بِأَجْرَةٍ * يَا خَادِمُ افْعَلْ هَذَا الْفِعْلَ
 الْيَوْمَ * يَا أَيُّهَا الْوَلَدُ لَا تَفْعَلْ هَذَا الْفِعْلَ أَصْلًا * يَارَجُلُ لَا تَنْتَدِمُ لِلْفِعْلِ
 الْمَاضِي * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ لَا تَفْعَلُوا أَعْمَالَ قَبِيحَةً بَلِ افْعَلُوا أَعْمَالَ حَسَنَةً *
 هَذَا الْفِعْلُ صَعْبٌ * ذَلِكَ الْفِعْلُ سَهْلٌ * فِعْلٌ زَيْدٌ عَجِيبٌ * فِعْلٌ بَكْرٍ
 مَعْلُومٌ * أَعْمَالُنَا كَثِيرَةٌ * أَعْمَالُكُمْ قَلِيلَةٌ * أَعْمَالٌ عَلَيَّ مَشْهُورَةٌ * الْفِعْلُ
 النَّافِعُ حَسَنٌ * الْفِعْلُ الضَّارُّ قَبِيحٌ * الْفِعْلُ الْحَسَنُ مَعْقُولٌ * الْأَعْمَالُ
 الْحَسَنَةُ عَادَاتُ الْعُقَلَاءِ * الْقِرَاءَةُ فِعْلٌ حَسَنٌ * السَّرِقَةُ فِعْلٌ قَبِيحٌ * الْكِتَابَةُ فِعْلٌ
 مَرْغُوبٌ * هَذِهِ الْأَجْرَةُ كَثِيرَةٌ * أُجْرَتِي كَثِيرَةٌ * أُجْرَتُكَ قَلِيلَةٌ *
 أُجْرَةٌ وُلِيَّ كَثِيرَةٌ * الْخِدْمَةُ بِأَجْرَةٍ صَعْبٌ * الْخِدْمَةُ لِلْأَجْرَةِ الْكَثِيرَةِ سَهْلٌ
 لِي فِعْلٌ عَجِيبٌ * لِي بَكْرٍ أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ * لَكَ أَعْمَالٌ عَجِيبَةٌ * لِي أَعْمَالٌ قَلِيلَةٌ *

هل لهذا الشجر زهر أو ثمر ؟	هل لبكر ابن أوبنت ؟
لا ، ليس له زهر ولا ثمر .	ليس له ابن ولا بنت
هل في البيت على اودي ؟	لك أب أو أم ؟
في البيت على وليس فيه ولي .	أب وليس لي أم .

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| - هل لك ولد أم لا ؟ | - هل لكم خادم أو خادمة ؟ |
| - لا ، ليس لي ولد أصلاً . | - لا ، ليس لنا خادم ولا خادمة . |
| - هل في مكتبتكم تلاميذ أم لا ؟ | - هل لك صديق في هذا البلد ؟ |
| - نعم في مكتبتنا تلاميذ كثيرة . | - نعم ، لي ههنا اصدقاء كثيرة . |
| - هل في بلدكم علماء أم لا ؟ | - هل لك عدو في بلدك ؟ |
| - نعم في بلدنا علماء عظام . | - نعم ، لي اعداء . أكثر الجهلاء اعداءى |
| - هل لك فروة أم لا ؟ | - هل لك بيت ؟ |
| - لا ، ليس لي فروة ولا حشو أصلاً . | - لا ، ليس لي بيت . |
| - هل لهذا الرجل دكان ؟ | - هل لـ بكر بستان أو حديقة ؟ |
| - نعم له دكان كبير كثيرة في سوقنا . | - له بستان وليس له حديقة . |
| - هل لك قلم في جيبك ؟ | - هل لـ علي كتاب ؟ |
| - لا ، ليس لي في جيبى قلم أصلاً . | - نعم له كتب كثيرة . |

(٢٥) الدرس الخامس والعشرون

الله تعالى ، اله ، اللهم يا الله

تسبى (خدائى) ، معبود تسبى ، اى الله

ملك ، ملائكة * نبي ، انبياء * رسول ، رسل * عبد ، عباد

فرشته ، پيغمبر ، ايلقى ، قول

قران . كلام ، كلم * طاعة ، طاعات . ذنب . ذنوب

اول . آخر . دنيا . اخرة . جنة . جهنم
خير شر . وجود . معدوم . باق (باقية) فان (فانية)

خالق يخلق . غفر يغفر ، عبد . يعبد

(الخلق) = بولد رمق (المغفرة) = يار لغامق (العبادة) = قولق قبلق

خاص . يخلص . امر يامر . منع . يمنع

(الخالص) = قوتلمق (الامر) = بويور مق (المنع) = طلمق

جمل عربيه

الله تعالى عالم وغنى * الله تعالى كبير وقوى * وهو باق * الله تعالى لبس

فانيا * الله تعالى عادل جدا * الله تعالى لبس ظالما اصلا * الله تعالى الهنا *

الهنا واحد * الله الهنا * وعهد نبينا وهو رسول الله * اللهم اغفر ذنوبنا *

اللهم اغفر ذنوب المسلمين * يا الله اجمعنا في الجنة * اللهم افتح لنا ابواب

الخير ولا تفتح لنا ابواب الشر * اللهم اكتبنا من الصالحين ولا تكتبنا من

مقبن * اللهم افعل لنا خيرا كثيرا في الدنيا والاخرة * الملائكة

كل ملك صالح * الملائكة عباد الله تعالى * جبرائيل وعزرائيل

وَمِيكَائِيلُ وَأِسْرَافِيلُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْمَشْهُورِينَ * الْمَلَائِكَةُ لَا يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرَبُونَ
 بَلْ يَعْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى فِي كُلِّ وَقْتٍ لَيْلًا وَنَهَارًا * اللَّهُ وَاحِدٌ * مُحَمَّدٌ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ
 لَنَا * نَبِيْنَا مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) وَهُوَ نَبِيُّ آخِرِ الزَّمَانِ * مُحَمَّدٌ
 أَكْمَلَ الْأَنْبِيَاءَ * الْأَنْبِيَاءُ كَثِيرُونَ * أَوَّلُهُمْ آدَمُ (عَم) وَآخِرُهُمْ مُحَمَّدٌ
 (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ) * مُحَمَّدٌ وَعِيسَى وَدَاوُدُ وَمُوسَى وَإِبْرَاهِيمُ وَنُوحٌ
 أَنْبِيَاءُ اللَّهِ تَعَالَى وَرَسُولُهُ إِلَى النَّاسِ * كُلُّ نَبِيٍّ رَسُولٌ اللَّهُ إِلَى النَّاسِ بِالَّذِينَ
 الْحَقِّ * أَدْيَانُ الْأَنْبِيَاءِ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى * الْأَنْبِيَاءُ صَالِحَةٌ * لَيْسَ لِلْأَنْبِيَاءِ ذَنْبٌ
 أَصَلًا * لَيْسَ لِلْمَلَائِكَةِ ذَنْبٌ أَصَلًا * إِنَّا عِبُدُ اللَّهِ * نَحْنُ عِبَادُ اللَّهِ * كُلُّ إِنْسَانٍ
 عَبْدُ اللَّهِ * عِبَادُ اللَّهِ تَعَالَى كَثِيرُونَ * الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ تَعَالَى * وَهُوَ كَلَامُهُ *
 كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى حَسَنٌ جَدًّا * الْقُرْآنُ حَقٌّ * كَلَامٌ وَلِيَّ حَقٌّ * كَلَامُ الْفَاسِقِ
 بَاطِلٌ * الطَّاعَةُ حَسَنَةٌ * الذَّنْبُ قَبِيحٌ * لِلصَّالِحِينَ طَاعَاتٌ كَثِيرَةٌ *
 لِلْفَاسِقِينَ ذُنُوبٌ كَثِيرَةٌ * لِلْجَهْلَاءِ عُبُوبٌ كَثِيرَةٌ * أَوَّلُ هَذَا الْفِعْلِ سَهْلٌ *
 آخِرُ هَذَا الْفِعْلِ صَعْبٌ * أَوَّلُ هَذَا الْكَلَامِ حَسَنٌ * آخِرُ هَذَا الْكَلَامِ لَيْسَ
 حَسَنًا * الدُّنْيَا فَانِيَةٌ * الْآخِرَةُ بَاقِيَةٌ * الْجَنَّةُ حَسَنَةٌ * جَهَنَّمُ قَبِيحَةٌ (جَهَنَّمُ
 لَفْظٌ مُؤَنَّثٌ حَكِيمٌ) الْجَنَّةُ وَاسِعَةٌ * جَهَنَّمُ ضَيِّقَةٌ * الْجَنَّةُ مُوجُودَةٌ الْآنَ
 وَجَهَنَّمُ مُوجُودَةٌ الْآنَ * الْجَنَّةُ لَيْسَتْ فَانِيَةٌ * جَهَنَّمُ بَاقِيَةٌ * أَبْوَابُ الْجَنَّةِ

مفتوحة للمؤمنين * المؤمنون يدخلون في الجنة * الجوس يدخلون في
 جهنم * الطاعة سبب للدخول في الجنة * الطاعة سبب للتخلص عن جهنم *
 الذنب سبب للدخول في جهنم * المؤمنون الفاسقون يخرجون عن جهنم
 بعد الدخول * المؤمن الصالح يدخل في الجنة ولا يدخل في جهنم * الاشجار
 والثمار في حدائق الجنة كثيرة * انهار الجنة كثيرة * مياه انهار الجنة حسنة
 جدا * اطعمة الجنة عجيبة * الجنة مكان الصالحين * جهنم مكان الفسقاء *
 النيران في جهنم كثيرة * نيران جهنم شديدة * نيران جهنم حارة جدا *
 هذا الفعل خير * ذلك الفعل شر * الطاعة خير * الذنب شر * هذا
 الفعل طاعة * هذا الفعل ذنب * طاعات قليلة * ذنوب كثيرة * طاعات
 الصالحين كثيرة * ذنوب الفسقاء كثيرة * مالي موجود * ثمنى معدوم *
 هذا الشيء موجود في بلدنا * ذلك الشيء معدوم في بلدنا * هذا الشيء
 موجود في دكاننا * هذا المال معدوم في دكاننا * اول هذه الواقعة حسن *
 آخر هذه الواقعة قبيح * خلق الله تعالى الدنيا اولا ثم خلق الانسان *
 يخلق الله تعالى في كل يوم اشياء كثيرة * الله تعالى خالق كل شيء * وهو
 غفار الذنوب * نحن مخلوقون * كل شيء مخلوق * مخلوقات الله تعالى
 كثيرة * يغفر الله ذنوب بعض الفسقاء * بعض الفسقاء مغفور وبعضهم

لَبَسَ مَغْفُورًا * اللَّهُمَّ اغْفِرْ ذُنُوبَنَا * نَسْتَلُ اللَّهَ تَعَالَى مَغْفِرَةً ذُنُوبَنَا *
 هَذَا الصَّالِحُ عَبْدُ اللَّهِ تَعَالَى دَائِمًا * هَذَا الْمَجُوسِيُّ مَعْبُدُ اللَّهِ تَعَالَى أَصْلًا *
 عِبَدْتُ اللَّهَ تَعَالَى فِي الزَّمَانِ الْمَاضِي * أَعْبُدُ اللَّهَ تَعَالَى فِي الزَّمَانِ الْآتِي *
 الْمَجُوسُ لَا يَعْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى أَصْلًا * أَنْتَ تَعْبُدُ اللَّهَ تَعَالَى كَثِيرًا * يَا أَيُّهَا
 النَّاسُ اعْبُدُوا اللَّهَ تَعَالَى فِي كُلِّ يَوْمٍ * يَا وَلَدِي اعْبُدِ اللَّهَ تَعَالَى دَائِمًا * هُوَ
 عَابِدٌ هُمْ عَابِدُونَ هِيَ عَابِدَةٌ هُنَّ عَابِدَاتٌ * أَنْتَ عَابِدٌ * أَنْتُمْ عَابِدُونَ *
 أَنْتِ عَابِدَةٌ * أَنْتُنَّ عَابِدَاتٌ * أَنَا عَابِدٌ * نَحْنُ عَابِدُونَ * اللَّهُ تَعَالَى
 مَعْبُودُ النَّاسِ * الْمُؤْمِنُ يُخَلِّصُ عَن نَّارِ جَهَنَّمَ * نَحْنُ نُخَلِّصُ عَن نَّارِ جَهَنَّمَ
 (اِنْ شَأْ اللَّهَ تَعَالَى) الْمَجُوسُ لَا يُخَلِّصُونَ عَن نَّارِ جَهَنَّمَ * أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى
 بِالطَّاعَاتِ * مَا أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى بِالذُّنُوبِ * اللَّهُ تَعَالَى أَمَرَ بِالطَّاعَاتِ * كُلُّ
 إِنْسَانٍ مَأْمُورٌ بِالطَّاعَاتِ * مَنَعَ اللَّهُ تَعَالَى عَنِ الذُّنُوبِ * مَا مَنَعَ اللَّهُ تَعَالَى
 عَنِ الطَّاعَاتِ بَلْ أَمَرَ بِهَا * اللَّهُ تَعَالَى مَانِعٌ عَنِ الذُّنُوبِ * كُلُّ إِنْسَانٍ مَمْنُوعٌ
 عَنِ الذُّنُوبِ * أَمَرْتُ زَيْدًا بِالدُّخُولِ فِي الْبَيْتِ * مَا أَمَرْتُكَ بِالدُّخُولِ
 فِي الْحَدِيقَةِ * مَنَعْتُ زَيْدًا عَنِ الدُّخُولِ فِي الْحَدِيقَةِ * مَا مَنَعْتُ زَيْدًا عَنِ
 الْجُلُوسِ فِي الصَّفَةِ * الْعُلَمَاءُ يَمْنَعُونَ النَّاسَ عَنِ الذُّنُوبِ * كُلُّ إِنْسَانٍ
 يَمْنَعُ عَنِ الشَّرِّ * أَنَا لَا مَنَعَ عَنِ الْكَيْبَرِ * يَجْمَعُ اللَّهُ تَعَالَى النَّاسَ فِي الْآخِرَةِ

JAMES

1847

